

УДК 398 : 821.512.145

ББК 82.3(2Рос=Тат)

T12

Редколлегия:

К. М. Миннуллин (руководитель), **А. М. Сибатуллин**, **Э. Н. Фаттахов**,
Д. С. Шакиров, **Ф. Г. Галимуллин**, **Д. Ф. Загидуллина**,
Ф. И. Урманчеев

Составитель тома, автор вступительной статьи и комментариев

Х. Ш. Махмутов

Переводы **А. Х. Садековой**

Исследование выполнено при финансовой поддержке РГНФ и АН РТ в рамках научно-исследовательского проекта РГНФ «Татарское народное творчество: в 15 томах. — Том 4: Загадки (проект № 04-04-29002^{а/в})».

Татарское народное творчество : в 15 т.— Казань : Татар. кн. изд-во, 2013.— Т. 4 : Загадки.— 367 с.
ISBN 978-5-298-02435-8

В четвёртый том вошли загадки, представляющие один из основных жанров афористического творчества татарского народа. Том снабжён вступительной статьёй, примечаниями, указателем использованных источников.

Расчитан на фольклористов, литературоведов, историков и этнографов, преподавателей и учащихся, а также на массового читателя.

УДК 398 : 821.512.145

ББК 82.3(2Рос=Тат)

ISBN 978-5-298-02435-8

О ЗАГАДКАХ ТАТАРСКОГО НАРОДА

Жанр загадки в татарском языке именуется в основном двумя терминами: **табышмак** и **йомак**. (Они в различных фонетических вариантах встречаются почти у всех тюркоязычных народов.) Первый из них образован от глагола «табу» (найти, находить) путём прибавления аффикса взаимно-совместного залога «ыш» и суффикса «мак». Древние формы термина — **тапгузук** (Махмуд Кашгари, XI в.), **тамысык** («Кодекс Куманикус», XIV в.). Очень близок к последнему термин **тамарсык**, бытующий у барабинских татар. Корнем второго названия является глагол «йому» («жому», т.е. закрывать, прятать). «Йомак» (или «жомак») имеет смысловую близость со словом «йомгак» («жомгак», т.е. клубок). Приступая к загадыванию загадок, у татар иногда говорят: «Жомгак жибәрәм, очын тап» (Покачу к тебе клубок, найди его конец).

Во многих дореволюционных публикациях и рукописях загадки называются также **сөаль** (вопрос), **мәсьәлә** (задача), **мөгәммә** (загадка, шарада; стихотворение, содержащее загадку), **лөгазь** (тайна, секрет, загадка).

Уже сами эти термины в какой-то степени дают представление о жанровой природе загадки. Татарская загадка, если взять в общем плане, очень близка к загадкам других народов, как родственных (напри-мер, тюркских), так и других (например, славянских). Поэтому вполне естественно, что определения этого жанра, данные татарскими и русскими фольклористами, почти идентичны.

Все крупные учёные-фольклористы, в первую очередь, подчёркивают, что загадка иносказательно, в зашифрованном виде говорит о каком-нибудь предмете или явлении, и слушатели должны узнать, раз-гадать, о чём в ней идёт речь. Некоторые авторы при определении жанра опираются и на его функции. Так, В. П. Аникин пишет, что «загадка есть мудрёный вопрос, поданный в форме замысловатого краткого, как правило, ритмически

организованного описания какого-либо предмета или явления...», «сделанное с целью испытать сообразительность человека, равно как и с целью привить ему поэтический взгляд на действительность»¹.

Мы остановились на данном определении потому, что в нём больше, чем в других, обращено внимание и на художественную, поэтическую сторону жанра. Да, при отгадывании загадок проверяется и развивается сообразительность, сметливость человека. Но жизненно-практическое назначение загадок этим не исчерпывается. Они воссоздают высокохудожественные образы-описания предметов и явлений, в процессе их отгадки человек раскрывает для себя поэтическую красоту иногда даже в самых обыденных вещах, получая тем самым и определённое эстетическое наслаждение.

В фольклористике различают три основных вида загадок: **метафорические** (иногда: **аллегорические**) загадки, **загадки-вопросы** и **арифметические** (счётные) загадки (иногда: **загадки-задачи**). Такая же классификация существует и в татарской фольклористике. Однако, на наш взгляд, название первого вида не совсем точное. Оно оставляет место для предположения, что загадки данного вида строятся исключительно на метафоре. В действительности же в них встречаются все основные тропы, при помощи которых создаётся зрительный или звуковой образ умалчиваемого предмета. Чтобы отгадать такие загадки, нужно расшифровать образ, найти к нему ключ. Поэтому было бы точнее назвать произведения первого вида **образными загадками**.

В загадках-вопросах художественная образность отсутствует. Для их отгадки требуется правильно понять смысл вопроса, уловить его каверзную сторону, что не так-то просто. Загадка «Когда сеют репу?» не требует ответа в агротехническом плане. Здесь вопрос формально построен неверно, т.к. сеют не репу, а её семена. Что касается вопросительного местоимения «когда?», то оно служит как бы приманкой, именно на нём и сосредоточивается внимание слушателей, а каверзность вопроса остаётся в тени.

Очень часто вопрос строится на омониме и имеет двоякий смысл. Иногда вопрос можно понять различно в зависимости от глубины замысла. На вопрос «Что всего горше?» правильным можно считать, допустим, ответ «польнь». Однако в загадке имеется в виду смерть.

Арифметические загадки имеют дело с цифрами. В отличие от обычных задач, они строятся в увлекательной форме. Сам счёт не бывает сложным, но на пути верного решения отгадчика ждут различные ловушки. Иначе говоря, решение таких загадок требует не только арифметических действий, но и угадывания шуток, тайного смысла. В этом отношении загадки-задачи очень близки к загадкам-вопросам шуточного характера.

Кроме перечисленных видов нужно выделить также **эйтеш-табыш-мак-лар** (загадки-айтыши), **гыйбрэт-табышмаклар** (загадки-притчи), **мэээк-табыш-мак-лар** (загадки-анекдоты) и **экият-табышмаклар** (загадки-сказки). Первые из них обычно применялись в творчестве народных поэтов-импровизаторов (*чичэн, акын*), которые устраивали перед публикой состязания в сообразительности (*эйтеш, айтыс*). У загадок-айтышев и вопросительная часть, и ответ имели стихотворную форму. Как видно из ряда тюркско-татарских дастанов, такая словесная дуэль часто предшествовала схватке алыпов-богатырей на поле брани.

Ведя разговор о загадках, встречающихся в текстах притчей, анекдотов, сказок и др., нужно отметить два способа их использования: или загадывание загадок представляет собой отдельный, относительно самостоятельный фрагмент текста, или же весь сюжет произведения основывается на решении одной-единственной загадки.

Жанр большинства загадок-сказок, включённых в этот том, точнее было бы определить термином **хикаят**, т.е. они представляют собой произведения, созданные писателями на основе народных сказок. Хикаяты были популярны в средневековой восточной литературе, в т.ч. и в татарской. В них ярко выражена фольклорность, фантастические элементы сочетаются с реальными картинами жизни. Довольно часто сюжеты таких произведений строятся на загадывании загадок. Таковы, например, хикаяты «Книга Малики», «Состязание царевича Халыфа и дочери китайского царя в загадках» (Мухаммедрахим бин Рафик Казани), «Загадки дочери Туктамыш хана Халимы» (Фатих Халиди), «Сарвиназ» (Наки Исанбет) и др.

Бросается в глаза такой факт: в этих произведениях большинство загадок и вопросов имеют религиозное содержание. Они требуют от отгадчика хорошего знания Корана, истории ислама, канонов шариата, жизни пророков и т.д. И это вполне естественно: ведь отгадчик претендует не только на руку царской дочери — в случае успеха он сам станет царём, главой мусульманской общины, обязанным регулировать её жизнь в соответствии с шариатом, следить за выполнением верующими божественных установлений. Предполагалось также, что такие загадки (или вопросы) будут способствовать религиозному воспитанию молодёжи.

Текст загадки всегда состоит из двух частей: вопроса (образного описания) и ответа, т.е. отгадки. Это обязательное условие для всех видов жанра. Если из загадки убрать отгадку, она уже превращается в какое-либо другое изречение, чаще всего в **поговорку**, ибо оба эти жанра служат образному описанию вещей или явлений. Возьмём такую загадку из «Кодекса Куманикуса»: «Аузым ачсам өпкәм көрүнир. Ол ешик ачса от көрүнгәнидер» (Если открою рот, покажутся мои лёгкие. Это: если открывают дверь, показывается огонь). Здесь метафорически описана юрта кочевников. Очаг в юрте располагался напротив входа в неё, и заходящего в полутёмную юрту ослепляло ярко-красное пламя.

¹ Аникин В. П. Русские народные пословицы, поговорки, загадки и детский фольклор / В. П. Аникин. — М., 1957. — С. 54—56.

Содержание этой загадки давно устарело, иначе говоря, она потеряла свою отгадку. Но образная часть текста сохранилась в татарском фольклоре в виде поговорки «Авызын ачса, үпкәсе күренә» и обычно используется для характеристики тощего человека или бедняка.

В отдельных случаях наблюдается переход загадки в **пословицу**. Иногда для этого достаточно перевести отгадку в текст загадки в роли подлежащего. Например: «Үзгәләрне өртәр, үзе ялангач калыр.— *Энә*» (Других одевает, сама голой остаётся.— *Иголка*). Это — широко известная загадка, зафиксированная ещё в 1311 г. в произведении Насреддина Рабгузи «Кыссас ал-анбия» («Рассказы о пророках»). Если её написать в форме «Иголка других одевает, сама голой остаётся», то она превращается в пословицу с таким обобщающим значением: человек, который создаёт блага для других, сам остаётся обездоленным. Или же, наоборот, сделав подлежащее из текста пословицы отгадкой, изречение можно превратить в загадку: «Еланның тышы йомшак, эче зәһәр» (Змея снаружи мягкая, а внутри ядовитая) и «Тышы йомшак, эче зәһәр.— *Елан*» (Снаружи мягкая, а внутри ядовитая.— *Змея*).

Древность происхождения загадок не вызывает сомнения. Как установлено фольклористической наукой, возникновение жанра связано с **тайной речью** (табу слов), сыгравшей большую роль в жизни первобытного общества.

Табу — явление многообразное, и большую подгруппу в нём составляют языковые запреты. В языках всех народов мира имеются табуированные слова, которые при тех или иных условиях не произносятся по различным соображениям. Русский фольклорист и этнограф Д. К. Зеленин считает, что табу слов первоначально родилось во время древнейших промыслов. Первобытный человек был убеждён, что животные понимают человеческий язык и слышат на большом расстоянии. Чтобы не отпугнуть животных и обеспечить себе удачный промысел, древний охотник не называл зверей и орудия охоты настоящими именами, а заменял их подставными словами, которые якобы он понимал только сам. Так развились профессиональные охотничьи языки. В дальнейшем табу слов стало основываться и на других различных верованиях².

В татарской филологии нет специальных исследований о табу слов, но всё же в различных источниках можно найти ряд интересных сведений об этом явлении. По наблюдениям Д. К. Зеленина, в отношении табу слов у разных народов больше общего, нежели отличного. Те идеи и верования, которые приводит учёный в своём труде, встречаются и среди татарского населения. У нас много подставных имён, основанных на вере в магическую силу слова. В этих случаях подставные слова избираются так, чтобы их содержанием воздействовать на неназываемое существо в желательном для человека направлении. Например, во многих местностях татары при встрече со змеей обращаются к ней со словом «камчы» (плеть), после чего она якобы будет лежать спокойно, как плеть. Барабинские и омские татары называют медведя «латак» (*олы ата* — большой отец) и «бабай» (дедушка), считая, что он сердится, когда его зовут «медведем», и, наоборот, радуется, когда зовут «дедушкой»³. Возможно, это поверье связано с когда-то имевшей место тотемизацией медведя. Например, у казанских татар имя зайца заменяется другим именно из-за того, что его считают священным, тотемным животным⁴. Существует также запрет произносить слово «заяц» (куян) в присутствии ягнят и овец — от этого последние будто бы заболевают и мрут. Во избежание этого принято было употреблять подставные названия зайца: «кыр тәкәсе» (полевой баран), «озын колак» (длинноухий), «чал тәкә» (седой, точнее, белый баран), «прих» и «кыртый»⁵. В последнем факте налицо и следы анимизма — веры в существование духов-хозяев, которые «владели» лесами, полями, водами, покровительствовали диким или же домашним животным. По предположению Д. К. Зеленина, когда возникла идея о вражде разных духов-хозяев между собой, люди стали пользоваться словесными запретами, чтобы угождать в каждый данный момент заинтересованному духу-хозяину, считаясь с его личными симпатиями, умело лавировать между враждующими⁶.

Названия многих болезней, которые в древности представлялись в человеческом облике и с человеческими качествами (антропоморфизм), подвергались у татар запрету. «Авыруның колагы сак» (У болезни ухо вострое) предупреждает народное поверье. По сообщению Каюма Насыри, ещё во второй половине XIX века лихорадку и насморк татары называли «безымянной болезнью» (*атсыз авыру*), а кладбище — «деревней без дыма» (*төтенсез*

² Зеленин Д. К. Табу слов у народов Восточной Европы и Северной Азии / Д. К. Зеленин // Сборник музея антропологии и этнографии. — Л., 1929. — Т. VIII. Ч. I: Запреты на охоте и иных промыслах. — С. 1—8.

³ Из материалов, собранных автором в Омской обл., 1968 г.

⁴ Губайдуллин К., Губайдуллина М. Пища казанских татар / К. Губайдуллин, М. Губайдуллина // Вестник научного общества татароведения. — 1927. — № 6. — С. 19—20.

⁵ Татары Среднего Поволжья и Приуралья. — М., 1967. — С. 350.

⁶ Зеленин Д. К. Табу слов у народов Восточной Европы и Северной Азии... — С. 8.

авыл)⁷. Считалось, что произнесение названия болезни как бы наклеивает её, поэтому оно строго табуировалось: «Атын атама — адашып китсен» (Не произноси название — пусть заблудится).

О том, что татары серьёзно относились к табу слов, говорит и такой факт. У нас в языке до сих пор ещё сохраняются правила, обучающие приёмам табуирования слов и названий. В них даются ответы на следующие три вопроса: По какой причине нельзя называть предмет или существо своим именем? Каким подставным словом его нужно заменить? На каком основании? Большинство этих правил переложено народом в легко запоминающуюся афористическую форму:

Жылан дисәң — жылата,	Назовёшь змеей — заставляет плакать,
Камчы дисәң — тик ята.	Назовёшь плетью — лежит спокойно.
Жылан дисәң — жылыша,	Назовёшь змеей — подбирается,
Корт дисәң — корый.	Назовёшь червём — засыхает.
Арпа дисәң — арта,	Назовёшь ячменём — увеличивается,
Бодай дисәң — бетә.	Назовёшь пшеницей — кончается.
Чуан дисәң — «чыгам» ди,	Назовёшь чиреем — говорит «вскочу»,
Корыботак дисәң — корый.	Назовёшь сухой веткой — засыхает.
Чуан дисәң — чыга,	Назовёшь чиреем — вскочет,
Бетчә дисәң — бетә.	Назовёшь прыщом — кончается.
Кандала дисәң — кадала,	Назовёшь клопом — присасывается,
Кибәк дисәң — кибә.	Назовёшь мякиной — высыхает.

Использованные здесь подставные имена как синонимы основных названий прочно вошли в лексический фонд татарского языка. В русском переводе они теряют некоторые нюансы, связанные с принципом табуирования. Змея — червь (корт) — корень татарского термина от глагола «кору» (засыхать); чирей — прыщ (бетчә) — от глагола «бетү» (кончаться); клоп — мякина (кибәк) — от глагола «кибу» (сохнуть) и т.д. Ясно, что все эти слова своим содержанием нацелены на искоренение вредного для человека существа.

По наблюдениям Д. К. Зеленина, подставные слова образуются тремя способами: 1) отмечают какой-либо из внешних признаков носящего запретное имя существа или предмета (овца — тонконогая, заяц — ушастый), 2) указывают функциональный признак (нож — режущее), 3) называют нечто сходное, иногда с отличающим эпитетом, иногда без него (журавль — ружьё, заяц — полевая коза)⁸.

Д. К. Зеленин отмечал, что подставные слова поражают своим сходством с народными загадками. Но впервые с целью разъяснения генезиса загадок на подставные слова обратила внимание И. М. Колесницкая. Путём сравнительного изучения тех и других она пришла к выводу, что из формы иносказания путём ряда усложнений, разработки первоначальной «замены», ритмизации, рифмовки и пр. постепенно развивалась форма современной народной загадки⁹.

Генетическую и функциональную связь загадок с тайной (условной) речью ещё глубже обосновал В. П. Аникин¹⁰.

Итак, в условной речи древних людей, так же как и в загадках, воспроизводится «словесный портрет» умалчиваемого предмета. И делается это при помощи одних и тех же приёмов и средств изображения. Поэтому неудивительно, что при сопоставлении подставных имён тайной речи с образами из народных загадок обнаруживается их поразительное сходство, а нередко и полное совпадение:

Подставные слова	Загадки
Змея — каеш (<i>ремень</i>).	Юл өстендә майлы каеш. (На дороге маслянистый ремень. — <i>Змея</i>)
Заяц — чал тәкә (<i>седой баран</i>).	Чал тәкәдә мөгез юк. (У седого барана рогов нет. — <i>Заяц</i>)

Таким образом, генетическая связь загадки с подставными словами (тайной речью) подтверждается и материалами татарского фольклора. Оговоримся, что речь здесь шла в основном об образных загадках. Что касается загадок-вопросов (их древних форм) и загадок-айтышевых, то они, должно быть, зародились непосредственно в составе различных обрядов. У славянских народов в дни Рождества и нового года (Васильев вечер) наряду с колядами и различными обрядовыми песнями бытовали и загадки, восхваляющие солнце, ветер,

⁷ *Насыйри К. Ләнҗәи татары / К. Насыйри. — Казан, 1895. — I жилд. — 7, 36 б.*

⁸ *Зеленин Д. К. Табу слов у народов Восточной Европы и Северной Азии / Д. К. Зеленин // Сборник музея антропологии и этнографии. — Л., 1930. — Т. IX. — Ч. II. — С. 160—161.*

⁹ *Колесницкая И. М. Загадка в сказке / И. М. Колесницкая // Учёные записки ЛГУ, серия филол. наук. — Вып. 12. — 1941. — С. 123—126, 141.*

¹⁰ *Аникин В. П. Русские народные пословицы... — С. 56—61.*

воду, землю и т.д. («Что всего ярче?», «Что всего быстрее?», «Что всего жирнее?» и др.). Отгадывая загадки о явлениях природы, животных и растениях, человек стремился воздействовать на силы природы, покорить их¹¹.

Возможно, загадки в древности использовались в календарных обрядах и у татар. Правда, прямых сведений об этом нет. Тем не менее общность характера и целей, а также множества деталей земледельческих обрядов различных народов оставляет место для такого предположения. И у нас имеются загадки, в которых восхваляются солнце, земля, явления природы. В татарской сказке «Мактанчык бай» («Богач-хвастун») для решения спора между богачом и бедным стариком им задают три загадки, в том числе и загадку о земле: «Симездэн симез — ни симез?» (Что на свете всего жирнее?). Старик находит правильный ответ и выигрывает спор.

О единоборстве посредством отгадывания загадок (обычно между людьми и мифическими существами) рассказывается в легендах и преданиях многих народов. «Загадывание загадок русалками, сфинксом и им подобными вос-производит борьбу человека с силами природы,— пишет В. П. Аникин.— Человек стремился разгадать тайный «язык» природы, чтобы овладеть ею самой»¹².

Возможно, в некоторых случаях загадки создавались в виде расшифровки тайного смысла мифа, с тем чтобы во время ритуала инсценировать процесс проникновения человека в тайны природы, особенно в секреты мироздания. Много интересного материала в этом плане дают ведийские (древнеиндийские) загадки с вопросо-ответной структурой. Вот лишь один пример. Во время совершения ритуала жертвоприношения коня брахман и хотар, стоя по обе стороны жертвенника, задают друг другу священные загадки. «Что было первой мыслью?» — спрашивает хотар. «Небо, дождь — вот поистине первая мысль», — отвечает брахман. И приносящий жертву овладевает небом и дождём... «Кто странствует в одиночестве?» — спрашивает брахман. «Это солнце поистине странствует в одиночестве», — отвечает хотар. И приносящий жертву овладевает солнцем¹³.

Судя по отдельным (очень малочисленным) фрагментам, такого рода загадки-айтыши, должно быть, существовали когда-то и у татар. Вот текст, который был включён Н. Исанбетом в собрание его пословиц, но, по нашему мнению, всё же относится к жанру загадки:

- | | |
|--|---------------------------|
| — Әүвәл башлап ни бөттө? | — Первым что возникло? |
| — Күк бөттө дә жир бөттө. | — Возникли небо и земля. |
| — Икенчеләй ни бөттө? | — Вторым что возникло? |
| — Ай бөттө дә көн бөттө ¹ . | — Возникли луна и солнце. |

По содержанию данный отрывок довольно близок к начальным строкам Большой надписи Кюль-Тегину, где излагается миф древних тюрков о сотворении неба, земли и человека: «Үзә көк тәңри асра йагыз йир кылынтукда экин ара кисе оглы кылынмыс» (Когда вверху голубое небо, а внизу бурая земля возникли (или: были сотворены), между ними возникли (или: были сотворены) человеческие сыны)¹⁴.

Таким образом, загадка играла большую роль в жизни древнего общества. Как пишет В. П. Аникин, знание особой, загадочной речи было обязательным для каждого человека, желающего обеспечить себе и своему роду благополучие и достаток¹⁵. Именно поэтому при необходимости испытать человека загадка служила своего рода критерием¹⁶. Богатые сведения об этом содержат народные сказки. В них с помощью загадок проверяется ум жениха перед его женитьбой на царской дочери, после чего он и становится царём. Или, наоборот, испытывается невеста. В некоторых случаях царь задаёт мудрёные вопросы какому-нибудь простому человеку и, если тот найдёт правильные ответы, уступает ему свой трон.

Основываясь на многочисленных данных исторического и этнографического характера, И. М. Колесницкая утверждает, что предсвадебные испытания жениха, ритуальные состязания царей в отгадывании загадок,

¹¹ Колесницкая И. М. Народные загадки / И. М. Колесницкая // Русское народное поэтическое творчество. Пособие для вузов.—Изд. 2-е.— М., 1956.— С. 292—293; Митрофанова В. В. Современное состояние русских народных загадок / В. В. Митрофанова // Современный русский фольклор.— М., 1996.— С. 205—206.

¹² Аникин В. П. Русские народные пословицы...— С. 67.

¹³ Елизаренкова Т. Я., Топоров В. Н. О ведийской загадке типа brahmodya / Т. Я. Елизаренкова, В. Н. Топоров // Паремнологические исследования.— М., 1964.— С. 18.

¹⁴ Стеблева И. В. Поэтика древнетюркской литературы и её трансформация в раннеклассический период / И. В. Стеблева.— М., 1976.— С. 15, 178.

¹⁵ Аникин В. П. Русские народные пословицы...— С. 56.

¹⁶ Фольклорист М. Г. Воскобойников пишет о том, что он в 1932 г. наблюдал, как эвенки рода Туруягир во время инициации испытывали 16-летнего Андрея Унгаулова при помощи загадок // Факультет народов Крайнего Севера. Уч. зап. ЛГУ.— Л., 1957.— Т. 132.— С. 254.

испытание «мудрости», которое давало право на приём в род — всё это имело место в реальной жизни на ранних стадиях развития общества¹⁷.

В результате общественно-исторического прогресса, «вместе с наступлением действительного господства человека над силами природы» (К. Маркс) древние мифологические воззрения потеряли под собой почву. На этой основе загадка также постепенно утрачивала своё обрядовое значение, всё больше приобретая развлекательную функцию.

Испытание достоинств человека, его ума, сообразительности при помощи загадок, состязание в их отгадывании является универсальной формой бытования жанра. Она применялась и в творчестве народных поэтов-импровизаторов (чичэн), которые устраивали перед публикой состязания в сочинении и отгадывании загадок (эйтеш). Эта же форма употреблялась и на весёлых вечеринках. Но содержание этих состязаний уже изменилось. Победителей не сажали, как в сказке, на трон, а побеждённых не ждала смертная казнь. Если последние иногда и подвергались наказанию, то оно носило шуточный характер. Во время фольклорной экспедиции в Новосибирскую область (1967) нами была записана специальная игра, построенная на отгадывании загадок. Называется она «Сатышлы» («Продажа»). Суть «наказания» состоит в том, что не отгадавший ответа подвергается дружескому осмеянию. Его «продают по частям»: кто покупает голову, кто нос, кто руки, выдвигая насмешливые мотивировки вроде: «Голову я покупаю для того, чтобы играть ею в шары», «ногу для того, чтобы вместо кочерги выгребать ею из печи горящие угли», «нос для того, чтобы пахать им землю» и т.п.

Наряду с изменением функции жанра видоизменилась и среда его бытования. Загадками преимущественно стали интересоваться дети и молодёжь. В дореволюционной татарской деревне загадка занимала видное место в репертуаре «аулак өй» (дословно: укромный дом, т.е. дом, где собирается молодёжь на посиделки или устраивает вечеринку в отсутствие старших).

Хотя позднее народ и стал обращаться к загадкам в основном в целях развлечения, общественная функция их была гораздо шире. Они не только помогали весело провести досуг, но и имели воспитательное воздействие, за что были взяты на вооружение семейной и школьной педагогикой.

Загадка учит ребёнка самостоятельно мыслить, быть наблюдательным, проницательным, развивает сообразительность. Она раскрывает в вещах и явлениях поэтическую, иносказательную сторону и тем самым помогает видеть и понимать красоту, способствует эстетическому воспитанию. Кроме того, загадка не лишена и познавательного значения, в частности, она может служить ценным дополнительным источником в ознакомлении детей с природой, животным и растительным миром, конкретными деталями традиционного быта и современной жизни.

Специфика жанра в значительной степени определяется его содержанием, объектом изображения. Любимая тема загадок — конкретные вещи и явления, окружающие человека. Конкретность загадок обнаруживается не только в выборе объекта изображения, но и в самих поэтических образах. Даже в тех немногочисленных случаях, когда речь идёт о таких отвлечённых (ещё точнее — «беспредметных») явлениях, как сон, жизнь, ум и т.п., для их сравнения берутся вполне осязаемые предметы. Например, сон — это «под головой ложка с мёдом». О том, что жанр издавна тяготел к поэтическому изображению конкретных объектов, свидетельствуют и древние письменные источники. Из 46 загадок, зафиксированных в тюркско-татарском словаре «Кодекс Куманикус» (1303 г.), только две посвящены абстрактным понятиям: № 35 с отгадкой «ус» (ум) и № 11 с отгадкой «куш сүти» (птичье молоко), т.е. нечто несуществующее.

Во многих татарских загадках речь идёт о труде, преимущественно о труде крестьянина. Если проследить развитие этой темы в историческом плане, то видно, что в загадках находят своё отражение и такие древние промыслы, как охота, рыболовство, кочевое скотоводство, земледельческий труд, домашние ремёсла. Сюда же органически входят многочисленные загадки об орудиях труда.

Тематическое богатство татарских загадок достаточно полно отражено в классификации, принятой в данной книге. Она включает в себя разделы: небесные тела, земля и её рельеф, полезные ископаемые, воды; времена года, год, месяц, неделя, сутки, день, ночь; явления природы; деревья, кусты, фрукты, ягоды, лесное хозяйство; травы, сенокос, грибы; хлебопашество, овощи, бахчевые; насекомые; рыбы, земноводные, пресмыкающиеся; птицы; животные; человек; родственно-семейные отношения; деревня, надворные постройки; дом и его части, утварь; вещи, освещающие и обогревающие дом; мебель; посуда; продукты, приготовление пищи, еда; рукоделие, трепание, прядение, ткачество, шитьё, вышивка; одежда, предметы украшения; богатство — бедность; дорога, транспорт; литература, чтение, письмо; музыкальные инструменты, радио, телевизор; оружие; религия, мифологические персонажи; загадки-вопросы, загадки-задачи, загадки-притчи, загадки-анекдоты, загадки-сказки и загадки-хикаяты.

Таким образом, объектом изображения загадок являются все предметы и явления живой и неживой природы, окружающей человека. Не случайно при отгадывании загадок существует такое правило: если отгадчик затрудняется в решении загадки, то ему разрешается задавать конкретизирующие вопросы: На небе или на земле? Живой или неживой? и т.п.

¹⁷ Колесницкая И. М. Загадка в сказке... — С. 110—115.

Разумеется, перечисленные тематические группы присущи не только татарским загадкам. Они встречаются и в русском, и в таджикском, и в башкирском, и в узбекском, и в чувашском, и в армянском фольклоре и т.д.

Однако этот факт не отрицает национального своеобразия в содержании загадок. Есть у М. А. Рыбниковой очень верное замечание: «Видовое, а не родовое — вот что отмечает загадка. Морковь, свёкла, лук, а не овощи, овца, баран, корова, лошадь, кот, а не домашнее животное»¹⁸. Иначе говоря, хотя названия тематических групп загадок различных народов и совпадают, но те конкретные предметы, которые изображаются в отдельных загадках, часто различаются. Это касается прежде всего явлений природы, представителей флоры и фауны. У каждого народа много своеобразного в жилище, одежде, пище и др.

Вместе с тем у различных народов, и в особенности у соседних, переживших общую историческую судьбу, в жизни, труде и в быту очень много общего. Здесь мы подразумеваем прежде всего предметы материальной культуры. Естественно, один и тот же предмет часто бывает объектом изображения загадок разных народов. В таких случаях загадки, несмотря на то что были сложены каждым народом самостоятельно, могут дословно совпадать друг с другом. Например:

Татарская загадка

Улэн ашый, теше тупара,
Таш чайни, теше үткеня. — *Чалгы*

Чувашская загадка

Курак сиетем, шалам макалать;
Хайар сиетеп, шалам каллех сиверленет. — *Сава*

Русская загадка

Травы поем — зубы затуплю,
Песку хвачу — опять наточу. — *Коса*

Всё же в загадках, имеющих одни и те же объекты изображения, национальное своеобразие нередко находит своё выражение в образах. Предметы, служащие для сравнений, для составления метафор, каждый народ выбирает из среды, близкой к своему быту и поэтическому вкусу. Любопытно такое сравнение. Мордва загадывают о яйце — «Ве боськацо кавонст оргат» (В одной бочке двойные дрожжи), удмурты — «Одик бекчейын кык торли арак» (В одной бочке два разных вина), чуваша — «Шур пичкере ике тесле сара» (В белой бочке два вида пива), татары — «Бер кисмәктә ике төрле бал» (В одной бочке два вида мёда). Почему в татарской загадке упоминаются не дрожжи, пиво или вино, а мёд? Потому что медовый напиток использовался у татар издревле. Его упоминает ещё Ибн Фадлан (X век) в качестве излюбленного напитка у предков татар — волжских булгар¹⁹.

Важно выяснить не только то, что изображается в загадках, но и то, как изображаются в них предметы и явления. Наиболее часто встречаются три приёма: 1) сообщается об одном или нескольких внешних признаках, которые могут относиться к форме, цвету, вкусу и т.д. (Вишня — кругла, как шар, красна, как кровь, вкусна, как мёд), 2) говорится о роли предмета в хозяйстве, о его функциях (сам жнёт, сам молотит, сам веет — комбайн), 3) рассказывается «биография» предмета, о том, из каких материалов и как он делается и т.д. Такие сведения отличаются большой достоверностью и подробностями. Допустим, нас интересует вопрос: как изготовлялись в прежние времена стрелы? Будет поучительным сопоставить данные научной литературы и загадок.

«Наиболее распространённые стрелы для лука состоят из древка, наконечника и оперения... Древки стрел изготавливаются из различных пород прямослойного дерева и из тростника. Наконечники делались в каменном и бронзовом веке из твёрдых пород камня, реже из кости...

Древки снабжались обычно оперением, придававшим стреле при полёте вращательное движение и устойчивость. У русских стрел оперение было чаще всего в два пера, тогда как у татар и у некоторых восточных народов преобладали трёх- и четырёхперые»²⁰.

Обратимся теперь к загадкам:

Яртысының яртысы — каен агач яртысы,
Яртысының яртысы — туң тимернең яртысы,
Яртысының яртысы — очар кошның яртысы.

Здесь иносказательно утверждается, что одну часть стрелы составляет берёзовая лучина (древко), другую — железо (наконечник) и

¹⁸ Рыбникова М. А. Загадки / М. А. Рыбникова. — М., 1932. — С. 15.

¹⁹ Путешествие Ибн Фадлана на реку Итиль и принятие в Булгарии ислама. — Изд-во «Мифи-Сервис», 1992. — С. 29.

²⁰ Большая Советская Энциклопедия. — 2-е изд. — Т. 41. — С. 97.

третью — перья (оперение). В другом варианте загадки вместо железа упоминается рыба кость, которая, по-видимому, заменяла железо при его отсутствии.

Загадка даёт точные сведения и о количестве перьев:

Ул нә кошдыр, өч канат берлә очар,
Домшыгы берлә дашны пычар?

(Что это за птица, которая летит при помощи трёх крыльев, т.е. перьев, и клювом своим пробивает камень?)

Таким образом, в загадках в виде конкретных деталей содержатся ценные сведения о предметах и явлениях окружающего человека вещественного мира, что делает произведения данного жанра серьёзным источником для изучения жизни и быта народа.

* * *

В поэтике загадок образ занимает центральное место. Ведь предметы и явления, которые загадываются, в тексте никак не могут быть названы прямо. Они только описываются, создаются их образы.

Как правило, образ-описание загадываемого предмета на первый взгляд кажется странным, невысказанным, противоречивым, никак не укладывается в рамки обычных представлений, к которым мы привыкли в повседневной жизни: «Аттан биек, этән тәбәнәк» (Выше лошади, ниже собаки), «Мичкә куйсаң жеби, суга салсаң корый» (В печи размокает, в воде засыхает), «Жәй тун кия, кыш ялангач» (Летом — в шубе, зимой — голый), «Аты бара, тәртәсе кала» (Конь бежит, оглобли остаются). Как писала М.А.Рыбникова, загадка играет несообразностями, она оформляется приёмом оксюморона, поэтическим парадоксом²¹. На то, что многие загадки описывают неправдоподобные ситуации, указывает и Ю.И.Левин, называя это свойством нереалистичности²². Объяснить такую природу жанра нетрудно. Загадка, с одной стороны, должна вызвать интерес у слушателей, заставить их наострить уши, с другой — сам процесс отгадки должен быть увлекательным, заставляя слушателей проявлять смекалку, сообразительность.

Такова общая характеристика образа в загадке. Можно указать на два способа его построения:

- 1) замещение предмета загадывания другим предметом (или предметами);
- 2) описание этого предмета только по присущим ему самому признакам.

При первом (главном) способе жанр обращается к таким основным тропам, как метафора, сравнение, метонимия и др. Второй же способ: описание может быть как иносказательным, так и прямым (автология). Остановимся на них более подробно.

Метафора. Говоря об образности загадок различных народов, исследователи единодушно отмечают, что основу образа в этих произведениях в большинстве случаев составляет метафора. О важной роли метафоры в татарских загадках писали Н. Исанбет и Х. Ярмухаметов²³.

Возникает вопрос: почему же метафора является таким излюбленным тропом этого жанра? Какие специфические особенности загадок способствуют широкому применению в них метафор? Как создаются метафоры в загадках вообще и в татарских в частности?

Ясно, что прежде всего необычность (а порой даже фантастичность) образов в загадках создаёт самые благоприятные условия для использования метафор. Однако как бы свободно не оперировала загадка метафорами, для замены умалчиваемого предмета каким-нибудь другим предметом необходимо, чтобы они в чём-то были схожи. Ибо «в основе метафоры лежит неназванное сравнение предмета с каким-либо другим предметом на основании признака, общего для обоих сопоставляемых членов»²⁴.

Особенно удачной и остроумной является метафора, основанная на внешнем сходстве (т.е. на сходстве по форме) предметов. Например: малина — «высокий дудник, повесил красные серёжки», сама серёжка — это «капля висит, земли не достанет».

Иногда предметы заменяются друг другом на основе сходства их внутренней организации, их структуры. Вот, например, год и дерево. Год делится на месяцы, недели, сутки, дни и ночи. Дерево аналогично «делится» на ствол, ветки, листья. В результате замещения года деревом получается остроумная метафора: «Бер өянкедә унике ботак, ботак саен утыз яфрак, һәр яфракның бер ягы кара, бер ягы ак» (На одной иве двенадцать веток, на каждой ветке тридцать листьев, у каждого листа одна сторона белая, другая — чёрная).

В отношениях между различными вещами или между частями какой-нибудь вещи нередко наблюдается как бы родственная, генетическая связь: одна из них порождает другую или одна является частью другой. Например: «Бер

²¹ Рыбникова М. А. Загадки... — С. 57.

²² Левин Ю. И. Семантическая структура загадки / Ю. И. Левин // Паремнологический сборник. — М., 1978. — С. 294.

²³ Исәнбәт Н. Табышмаклар / Н. Исәнбәт. — Казан, 1941. — 20—21 б.; Ярми Х. Татар халкының поэтик иҗаты / Х. Ярми. — Казан, 1967. — 175 б.

²⁴ Квятковский А. Поэтический словарь / А. Квятковский. — М., 1966. — С. 156.

ананың биш баласы, бишесенә бер исем» (У одной матери пятеро детей, на всех пятерых одно имя — пальцы одной руки); «Атасы аягын киенгәнче, улы базарга барып кайта» (Пока отец обуется, сын на базар ходит — воспламенение огня и дым).

«В центре внимания патриархального крестьянина была семья, поэтому многое в загадках воспринимается через семью, измеряется мерками семейных отношений, — справедливо отмечает С. Г. Лазутин. — Мы встречаем много загадок, в которых метафорическим олицетворением выступает семья — её представители: отец, мать, братья, сёстры и т. д.»²⁵.

К этой группе загадок относятся и такие произведения, в которых описываются предметы, постоянно находящиеся вместе, «в одном доме», «под одной крышей». Сюда же можно отнести и загадку о солнце, луне и звёздах: «Бер атасы, бер анасы, ничә йөз мең баласы» (Один отец, одна мать, несколько сот тысяч детей).

Для создания метафоры в татарских загадках часто используется похожесть предметов по цвету, функции, вкусу и т. д. Скажем, для замены в тексте «свечи» «белой птицей» (лебедем) имеется одно-единственное основание — их одинаковый цвет. В ряде татарских загадок «замо̀к» называется «маленькой собачкой». Это тоже объяснимо: оба они — и замок, и собака — служат для охраны дома. Обратимся к загадке о калине: «Урманда куашнам ачий» (Посреди леса тесто киснет). Нетрудно заметить, что здесь «калина» и «тесто» сопоставляются по вкусу.

Как указывает С. Г. Лазутин, иногда «предметы сопоставляются по особенностям их движения, соотношению подвижного и неподвижного. Например: «Бурка бежит, а оглобли стоят». — *Река и берега*. Здесь важно не внешнее сходство предметов, а похожесть в их действиях, их динамические отношения»²⁶. Приведённая для примера загадка есть и в татарском фольклоре. Этой же причиной можно объяснить метафоры: тучи — гуси, стрела — птица (все они летают, двигаются по воздуху).

Метафорически описывая предмет или явление, загадка нередко опирается на похожесть звукоизвлечений. Звон колокольчика своей чистотой, сочностью близок к ржанию коня, на основе чего и создана загадка «Жиз алачык эчендә жизнәм аты кешнидер» (В латунной лачуге ржёт конь зятя моего).

Для замены в тексте предмета загадывания каждый народ, как уже было сказано, использует те вещи и явления, которые наиболее привычны и близки его быту, мировоззрению, эстетическим вкусам. Именно в этом можно узреть одно из проявлений национальных особенностей в художественном творчестве, в т. ч. и в фольклоре. Например, в прежние времена распространённой одеждой у татар была шуба. Данное слово употреблялось вообще в значении «одежда». Если в татарских загадках что-то изображается в одеянии, то одежда эта почти всегда бывает шубой.

Кат-кат тунлы,
Карыш буйлы.

(Шубу на шубу надел,
Сам в одну пядь ростом. — *Капустя*)

В русской же загадке о капусте использован христианский термин «риза»: «Не высок, не низок, а на нём сто ризок».

Образ в загадке обозначает один конкретный предмет или явление, и от него требуется оригинальность, он должен быть незнакомым, неожиданным для отгадчиков. Разумеется, при таком условии довольно ограничена возможность использования традиционных, устойчивых метафор и символов. Тем не менее в отдельных загадках в создании образа участвуют традиционные метафоры: «зуб — жемчуг», «озеро — зеркало», «луна — серп», «огонь — красный петух», «лёд — стекло» и др.

Бикләнмәгән сандыкта
Утыз ике энжем бар.
Камыл төбенән яңа туган

(В незапертом сундуке
Есть 32 моих жемчужины. — *Зубы*)

ай йөгәрә.

месяц бежит. — *Серп*)

В татарском фольклоре, особенно в народной лирике, луна служит, с одной стороны, символом красоты и одиночества, с другой — эталоном блеска, яркости. Последнее наблюдается и в загадке о плуге:

Жир астында ай йөри.

(Под землёй ходит месяц. — *Лемех плуга*)

Говоря об использовании в загадках традиционных, устойчивых метафор, надо всегда помнить о том, что в народном языке очень много слов-метафор и метафорических понятий, возникших на основе олицетворения. «Человек постоянно приписывает всем предметам внешнего мира, — пишет Ш. Балли, — черты и стремления, свойственные его личности. Именно это представление о природе как о чём-то одушевлённом, эта страсть к олицетворению с самого начала развития речи приводила и приводит к созданию таких метафор, как... солнце встаёт, ...ветер дует...»²⁷.

²⁵ Лазутин С. Г. Метафора в загадках / С. Г. Лазутин // Вопросы поэтики литературы и фольклора. — Воронеж, 1976. — С. 40.

²⁶ Лазутин С. Г. Метафора в загадках... — С. 47.

²⁷ Цитирую по книге: Курбатов Х. Р. Татарская лингвистическая стилистика и поэтика / Х. Р. Курбатов. — М., 1987. — С. 87.

Интересно высказывание Х. Курбатова о такого рода метафорах: «Большинство метафор, возникших на основе олицетворения, к настоящему времени являются угасшими, так как образность их уже не чувствуется. Но если кто-либо нарочно... обратит внимание на его прямой смысл, то такая метафора снова оживает»²⁸.

Именно такое оживление угасших метафор очень часто встречается в загадках.

В повседневной речи мы многократно употребляем выражения «спинка стула», «ножки стула» и т.п. В основе этих метафор лежит уподобление человеческой спине, человеческим ногам. Загадка же использует как бы прямое значение слов «спина», «нога» и создаёт образ какого-то фантастического существа: «Башы бер, аркасы ике, аягы алты» (Одна голова, две спины, шесть ног. — *Человек сидит на стуле*). Таких примеров достаточно много.

С изменением жизненно-бытовых условий, мировоззрения людей меняется и характер метафор. Несомненно, к древнему скотоводческому периоду жизни народа относятся многие загадки, в которых предметы метафоризируются в образах животных: «Болын тулы сарыкка тик бер генә кетүче» (Полон луг овец, и лишь один пастух. — *Небо, звёзды, луна*), «Күк ылагым күк үләндә ятып симерде» (Мой зелёный козлёнок разжирел на зелёной траве. — *Арбуз*). Древность последней загадки подтверждается и письменными источниками: она зафиксирована в словаре 1303 года «Кодекс Куманикус».

Говоря об образах из сферы животного мира, нельзя не обратить внимания на многочисленность у татар загадок, в которых объекты изображения заменяются в тексте конём. Это объясняется тем, что конь в прошлом занимал важное место в жизни народа. Разумеется, и здесь в основе метафоры лежит какое-либо внешнее сходство между предметами и явлениями.

Возьмём пример из области космогонии. Татары издревле называют Полярную звезду Железным колом (Тимер казык), имея в виду её относительную неподвижность. Как известно, вокруг этого Железного кола вращаются «цепи» из более мелких звёзд. На концах двух таких цепей, расположенных по направлению к Большой Медведице (по-татарски — «Жидегән йолдыз», т.е. семизвездие), более чётко просматриваются две небольшие звезды, которые вращаются вокруг Полярной звезды и напоминают двух коней, привязанных к колу. Отсюда и возникла загадка: «Казыкка бэйләгән ике атым дулуй, дуласа да бер тирәдән китә алмый» (Два коня на одной конюшни бьются, хоть и бьются, но никак не вырвутся). Отгадка: Полярная звезда, звёзды «Акбүзат» и «Күкбүзат». Упомянутые две звезды называются у тюркских народов Акбүзат (белёная лошадь) и Күкбүзат (сиво-белая лошадь). Здесь в построении метафоры дополнительно использован и цвет предмета, точнее, масти лошадей. И действительно, первая звезда (Акбүзат) по сравнению со второй является более светлой.

Образы быстрых коней использованы и в загадке о движении времени (о смене ночи днём, дня — вечером): «Тимер караны акбүзат куа, акбүзатны күкбүзат куа» (За иссиня-вороним белёсый конь гонится, белёсого сиво-белый догоняет).

Теперь обратим внимание на то, как используется метафора в загадке, как она вписывается в её текст. Прежде всего заметим, что текст загадки метафоричен не полностью. Кроме метафоры (слова-замены), в нём некоторые слова используются в своём прямом значении. В приведённой выше загадке «Под землёй ходит месяц» слова «под землёй» точно соответствуют своему значению и относятся к отгадке (под землёй движется лемех), но в тексте преподносятся как бы соотносительно к метафоре (месяцу).

Получается так: основываясь на каком-либо сходстве, общем свойстве по форме, цвету, вкусу, функции и т.п., загадка производит их замену (создаёт метафору). Однако при этом заменяющему предмету приписывается и другое свойство заменённого, которого у первого нет и быть не может. Свойство ходить под землёй относится только к лемеху; в загадке же оно приписывается месяцу. Как раз это и создаёт тот парадокс, нереалистичность, неправдоподобность, которые так характерны для текстов загадок.

Чем больше отличны вещи, предметы, явления друг от друга, тем больше свойство, присущее только одному из них, будет не соответствовать другому. Учитывая это, в целях усиления парадоксальности, загадка выбирает пару предметов, создающих метафору, из противоположных сфер жизни. Скажем, предметы земные она возносит в небеса (небосвод — поляна, луна — след копыта, солнце — горящий стог и др.). Вещи, предметы очень часто одушевляются и наоборот: «Сыңар аяк саескан суга төшөп су эчкән» (Одноногая сорока спустилась воды напиться. — *Ковшик*) или: «Өй башында саплы чүмеч» (На крыше дома ковшик с ручкой. — *Сорока*).

В загадках метафора, как правило, сочетается с гиперболой: яйцо — бочка, свеча — столб, пчела — ястреб, журавль и др. Не чужда загадке и литота: «Мич тулы пәрәмәч, уртасында бер калач» (Полна печь перемячей, посередине — калач). Здесь небосвод, луна и звёзды помещены в печь крестьянской избы.

Сравнение. Для создания образа загадываемого предмета в загадках часто используются и сравнения. Обычное сравнение в других жанрах называет и то, что сравнивается, и то, с чем сравнивается. А в загадке нельзя применить такое сравнение, иначе пришлось бы упомянуть и объект изображения, т.е. отгадку. Поэтому загадка ограничивается сообщением того, на что искомый слушателями предмет походит.

Но тут возникает другая трудность. Если мы сообщим, что разыс-киваемый предмет чёрный, как смородина, то это ещё мало что даёт слушателям, ибо чёрных предметов на свете бесчисленное множество. Поэтому загадка, как правило, описывает сразу несколько свойств предмета, сравнивая его одновременно с двумя или более

²⁸ Там же.

предметами. Например: «Түгәрәк шардай, төсе кандай, тәме балдай» (Кругла, как шар, красна, как кровь, вкусна, как мёд). Примерный процесс отгадывания может происходить так. Сначала мы перебираем в памяти круглые предметы, одновременно держа в уме и второе, и третье качества. Дошли, допустим, до тыквы, однако её сразу исключаем из круга возможных отгадок, т.к. она хотя и круглая, но не красная. А рябина — и круглая, и красная, однако не сладкая, а горькая. Таким путём мы находим ответ, в котором сочетаются все признаки, указанные в тексте загадки. Это — вишня.

Сравнения, как требует того природа жанра, также очень часто служат для создания поэтического парадокса, для чего объект изображения сравнивается в загадке с совершенно противоположными друг другу предметами: «Казаннан кара, кардан ак, урактан кәкре, уктан төз» (Чернее котла, белее снега, кривее серпа, прямее стрелы). Как разрешить такую противоречивость? Дело в том, что предмет отгадки сравнивается не полностью, а частями, и сам он неоднороден: одна его часть похожа на то, другая — на другое. У сороки (приведённая загадка о ней) есть и белая часть, и чёрная. Когда сидит, она кривее серпа, когда летит — прямее стрелы.

В жизни положение предмета часто меняется (скажем, в пространстве). Это обстоятельство нашло отражение и в другом приёме сравнения. Текст загадки фиксирует результат такого изменения, а о самом изменении, перестановке умалчивает. Когда седло находится на земле, оно ниже собаки. Но когда оседлают коня, оно уже оказывается выше лошади. Исходя из этого и составлена загадка: «Аттан биек, этән тәбәнәк» (Выше лошади, ниже собаки).

Метонимия. В загадках, построенных на метафоре, образ основывается на каком-либо сходстве двух предметов: заменяемого и заменяющего.

Несколько своеобразна в этом плане метонимия. Это греческое название переводится как «переименование». Троп этот заменяет слово (или понятие) другим словом, имеющим с первым причинную связь. Если метафора устанавливает подобие двух объектов, то метонимия предполагает между ними какие-либо отношения.

В татарских загадках наиболее распространённый тип метонимии — это замена предмета материалом, из которого он сделан: «Тишек тимергә каен үскән» (На дырявом железе выросла берёза). То есть топор изготовлен из железа, а топориче — из берёзы. «Юкәгә утырдым, өрәңгә карадым» (Сел на липу, посмотрел на клён). Сиденье пряслицы делалось из мягкого дерева: липы, а гребёнка — из твёрдого дерева: клёна.

В некоторых загадках совершается обратная замена: вместо материала упоминается изготовленный из него предмет. Например, в загадке об овце она называется «живой шубой, армяком».

Имена собственные. Во всех рассмотренных выше тропах замена (или сравнение) двух предметов имела какое-либо объяснение, была вызвана содержанием образа. Но бывают в загадках и такие замены, которые не влияют на содержание. Наиболее типичный пример: предмет отгадывания называется в тексте каким-нибудь собственным именем.

Выбор того или иного имени связан, прежде всего, с созданием в тексте рифмы:

Билен буган Биктимер	(Подпоясанный Биктимер
Ишектән түргә сикерер.	Скачет от двери до переднего угла. —

Веник)

В текстах загадок часто имена собственные служат для создания внутренних рифм, ассонансов, аллитераций и других видов созвучий:

Дөбер-дөбер дүртәү,	(Стук-стук четыре,
Иван агай икәү,	Два дяди Ивана,
Шыбан агай шып ялгыз.	Дядя Шабан один-одинёшенек. —

Четыре колеса, две оглобли и лошадь)

В татарских загадках предметы загадывания иногда заменяются именами или названиями мифологических образов, героев сказок и легенд. Но и здесь главная цель в выборе имени — создать в тексте созвучие. «Алты аягы бар, Алып түгел, дүрт күзе бар — дию түгел...» — это строки из загадки о пауке (Имеет шесть ног — но не Алып, имеет четыре глаза — но не див...). Алып — это татарский мифологический образ, однако ни в одном источнике не говорится, что у него было шесть ног. Он отличается от обыкновенного человека лишь гигантскими размерами своего тела. В тексте указывается на наличие шести ног у паука (по-татарски шесть — алты), а для созвучия к слову «алты» подбирается имя Алып, хотя по содержанию (т.е. количеству ног) оно совершенно не подходит. То же самое с названием «див». Див также нигде не упоминается как четырёхглазое существо. Причина использования его названия — потребность в аллитерации: «дүрт» (четыре) — «дию» (див).

Можно найти и другие объяснения причины использования в загадках названий мифологических существ. Скажем, учитывается приписываемое им привычное местонахождение. Во многих сказках есть описание того, как див взлетает в небо. Не отсюда ли загадка «Дию пәрие күккә аша, ашы-суы жирдә кала»? (Див вознёсся в небо, пища на земле осталась.) Это дым и пепел. Вот другой пример: «Мич артында бичура, билен буып утыра» (За печью бичура, подпоясанная сидит) — есть у татар такая загадка о венике. Бичура у казанских татар — низший дух. Представлялась она в образе женщины маленького роста, в старинном головном уборе... Считалось, что бичура проказничает в доме (открывает в печи трубу, шумит, прячет вещи, наваливается на спящих, пугает...). У татар-

мишарей бичура — разно-видность злых духов пиров, которые могут лишить человека рассудка²⁹. Поэтому нетрудно догадаться, что приведённая выше загадка возникла уже после угасания в народе различных верований о бичуре. В противном случае творец загадки вряд ли осмелился бы приравнять её к такому неказистому предмету, как веник.

Продолжая разговор об именах собственных и названиях, заменяющих в текстах загадок различные предметы, нужно сказать несколько слов о том, что народ и сам придумывает в этих целях специальные слова, внешне очень похожие на имена собственные. Однако сфера их использования не выходит за рамки текстов загадок. Если вам в загадке встретится имя «Дёбергали», то, без сомнения, оно означает предмет, издающий стук, грохот (цеп, пест и т.п.). «Дёбергали» состоит из двух слов: «Дёбер» и «Гали». Первое означает, как уже говорилось, грохотанье. Второе же — очень активный компонент татарских имён (*гали* — по-арабски «великий, наивысший»): *Тимергали*, *Арслангали*, *Шаһгали*, *Ширгали*, *Хәйдәргали* и др., по аналогии с которыми и образовано имя «Дёбергали».

Олицетворение. Эта стилистическая фигура в татарских загадках используется довольно часто. При описании неодушевлённых предметов или животных, подразумевающихся в отгадках, загадка наделяет их человеческими чувствами, мыслью, речью и действиями: «Үзе туңа, үзе керми, үзе елый да елый» (Сама мёрзнет, сама не заходит, сама плачет и плачет.— *Сосулька*) и др.

Автология. Все рассмотренные нами тропы объединяет одно свойство — они употребляются в переносном значении. Предмет отгадки описывается при помощи тех качеств, которые присущи другим предметам.

Однако загадка может создать вполне поэтический образ предмета, исходя лишь из его собственных свойств, употребляя слова и выражения в их прямом значении, т.е. применяя **автологию**. Иногда умалчиваемый предмет можно угадать даже по одному (характерному только для него) признаку: «Аркасы бар, аунамас» (Спина есть, но не валяется.— *Корова*). Однако чаще всего приходится сообщать слушателям два и более признака, по которым и находят отгадку:

Башы да тишек,	(И голова дырява,
Төбә дә тишек.	И дно дыряво,
Уртасында ут,	В середине — огонь,
Читендә су.	Вокруг — вода.— <i>Самовар</i>)

Звукоподражание. Как приём художественного изображения в загадках широко используется звукоподражание. Это относится прежде всего к таким произведениям, объектом изображения в которых являются трудовые процессы, различные машины, а также представители животного мира, явления природы: «Ары лап-лап, бире лап-лап, сөңге саплап, киез каплап». — *Молотьба цепом*. «Лап-лап» — в русском переводе «шлёп-шлёп».

* * *

Очевидно, что татарским загадкам присущи яркая образность, богатство и разнообразие изобразительных средств, стилистических фигур (метафора, сравнение, метонимия, синекдоха, олицетворение, гипербола, литота и т.п.). К тому же многие татарские загадки даются в стихотворной форме.

«Чытыр-чытыр @ чытырман,	(Шуршит, шелестит чащоба,
Чытырманга @ кералмам,	Непроходима чащоба,
Акбур белән @ бурлаган,	Мелом отбелена,
Көмеш белән @ сырлаган»	Серебром расписана.— <i>Книга</i>)

Это семисложник, где в каждой строке после четвёртого слога стоит словораздел (@), образующий два ритмических звена (4+3), чем и обеспечивается ритмичность загадки.

В загадках книжного происхождения, которые обычно имеют традиционный зачин «Ул нәдер кем?» (Что это такое?), применяется в основном система открытых безударных слогов (или аруз). Вот загадка, в которой описываются ружьё и пуля:

«Ул нәдер кем, дошманын күр=сә очар,	(Что это такое — на врага летит,
Ирсә агзын=нан тулуг ут=лар сачар,	С грохотом, огнём сверкнёт,
Дөньяда туф=рак жиеп гом=ре кичәр,	Живёт — землю пожирает,
Жаны юктыр, тән тишеп кан=нар эчәр».	Сам неживой, а из раны кровь пьёт.)

В этом тексте использован метр аруза — рамал-и мусаддас-и махзуф. Каждая строка состоит из одиннадцати слогов и трёх тафаилей (стоп) (4+4+3). Второй слог каждого тафаиля — ритмообразующий. В расчленении строк на тафаилы (стопы) словораздел никакой роли не играет, в чём легко можно убедиться, посмотрев на конец второго тафаиля, который во всех четырёх строках не совпадает со словоразделом, а рассекает слово пополам (знак =), и уже вторая часть слова отходит в состав третьего тафаиля.

Татарские загадки богаты не только ритмическими типами, но и стихотворными размерами. По вполне понятным причинам жанру более свойственны короткие размеры. «Ритмическое лицо» каждого размера

²⁹ Мифологический словарь.— М., 1991.— С. 95, 441.

определяется как общим количеством слогов в строке, так и их числом в отдельных звеньях. В татарских загадках наиболее часто встречаются следующие размеры: четырёхсложник со словоразделом после двух слогов (2+2); пятисложник (2+3, 3+2, 4+1); шестисложник (3+3, 4+2, 2+4); семисложник (4+3, реже 3+4, 2+5, 5+2); восьмисложник (4+4).

До сих пор речь шла о симметричных строках, где количество слогов в каждой строке одинаково. Однако, как стих интонационный, загадка часто нарушает такую симметрию, т.е. равенство слогов в строках не соблюдается. Как в этих случаях обеспечивается ритмическая стройность стиха? Это достигается в основном за счёт удлинения паузы на границах строк. По выражению Х.У.Усманова, пауза как бы дополняет недостающие ритмические звенья. Часто в загадке одна строка по своему смыслу противопоставляется другой, и это специально подчёркивается большой паузой. Пауза между несимметричными строками создаётся также асиндетоном (или бессоюзием), при котором опущены союзы, соединяющие в строфе отдельные предложения. Этот стилистический приём используется, как правило, в татарских загадках, в которых перечисляются однородные качества предмета. О каждом отдельном признаке сообщается в самостоятельной строке, а после неё делается пауза.

Активным ритмическим приёмом в загадках является и стык (повторение последнего слова первой строки в начале второй и т.д.). При двукратном повторении одного и того же слова в произношении вызывается длинная пауза, и она как-то «сглаживает» количественные несоответствия слогов в строках. В приводимом ниже примере каждая строка имеет разное число слогов, но благодаря стыку мы не чувствуем шероховатостей в ритмическом течении стиха:

Таяк, Таяк өстендә маяк, Маяк өстендә кибет, Кибет эчендә дүрт мең егет.	(Палка, На палке — маяк, На маяке — клеть, В клетки — четыре тысячи парней.— <i>Мак</i>)
---	--

Татарские загадки богаты рифмами, аллитерациями и ассонансами. В зависимости от положения в строке, рифмы делятся на начальные, внутренние и конечные:

Жиз алачык эчендә Жизнәм аты кешнидер. Үзе бара, эзе юк.	(В медной лачуге Конь зятя ржёт.— <i>Колокольчик</i>) (Сама идёт, а следа нет.— <i>Лодка</i>)
--	---

Ак ашъяулык таптык , Жир өстенә яптык .	(Белую скатерть нашли, На землю расстелили.— <i>Снежный покров</i>)
--	---

Иногда все эти виды рифм встречаются в одной и той же строфе:

Үзе бара <i>бикәдәй</i> , Эзе кала <i>тәңкәдәй</i> .	(Сама идёт, как барыня, След её, как монета.— <i>Посох</i>)
---	---

Рифмы, как известно, делятся на простые и сложные. Простая рифма обычно состоит из одного слова. А если рифмующихся слов в строке два и более, то это уже сложная рифма. Последняя сама имеет несколько разновидностей:

Өй тирәли яшел каз , Яшел казның башы таз .	(Вокруг дома зелёные гуси, У зелёных гусей головы лысы.—
--	---

Крапива)

Тамчы тама, жиргә житми , Хан билбавы билгә житми .	(Капля висит, земли не достанет, Поясок хана талию не охватит.—
--	--

Серьги и браслет)

В первом примере, как видим, рифмуются два самостоятельных слова, второй вид — реди́ф, где в стихах повторяются слова, стоящие вслед за рифмой.

В усилении ритмичности и благозвучности стиха немаловажную роль играют звуковые повторы — аллитерация и ассонанс:

Чи-чи итәр, читәнгә кунар, Ду-ду итәр, дугага кунар.	(Жужжит-жужжит —сядет на плетень, Гудит-гудит —сядет на дугу.— <i>Овод</i>)
---	---

Загадке, как малому жанру, не свойственны сложные строфы. В татарских загадках преобладают двустрочники со смежными рифмами. Нередки также трёхстрочники с порядком рифмовки а-а-а, а-а-в, а-в-в, а-в-а;

четырёхстрочники (а-а-а-а, а-в-в-в, а-в-с-в; а-а-в-а, а-а-в-в); пятистрочники (а-а-а-а-а, а-а-а-в-в, а-а-в-в-в). Строфы с шестью, семью и более стихами встречаются в текстах загадок, представленных в народных дастанах или сказках.

* * *

В начале статьи мы уже коснулись вопроса о происхождении загадок и дальнейшей эволюции жанра. Он возник в глубокой древности и генетически был связан с так называемой тайной речью. Первоначально на загадку возлагались серьёзные общественные функции. Она учила навыкам иносказательной речи, непосредственно входила в состав охотничьих и земледельческих обрядов.

В результате общественного прогресса загадка постепенно утрачивала своё обрядовое значение и стала служить развлекательным и воспитательным целям. На передний план выдвинулась педагогическая функция жанра.

Своё воспитательное значение загадка сохраняет по сей день и продолжает жить и развиваться в составе современного фольклора. Об этом свидетельствует, в первую очередь, рождение многочисленных новых загадок, в которых нашли своё отражение достижения науки и техники, большие сдвиги в культурной жизни народа.

Загадка, верная своим многовековым традициям, отражает жизнь современного общества посредством изображения конкретных предметов и явлений. Ещё в 20—30-х годах XX в. создавалось большое количество загадок о машинах (о тракторе, комбайне, автомобиле, самолёте и т.д.), о предметах новой культуры и быта (о радио, патефоне, телефоне, электрической лампочке и др.). Затем постепенно появились загадки о телевизоре, искусственных спутниках земли, атомном ледоколе. Например:

Бер көзгегә дәнъя сыйган.	(В одном зеркале — весь мир. —	
		<i>Телевизор)</i>

Үзе — йолдызлар туганы, Тик Жир тудырган аны.	(Сам живёт среди звёзд, Но рождён Землёй. —	
		<i>Искусственный спутник Земли)</i>

В художественном оформлении загадок нашего времени очень многое сохранено от традиционного. По-прежнему поэтический парадокс остаётся основным приёмом в создании образа. Современные загадки рассказывают прежде всего о совершенно новых, в своё время более или менее удивительных предметах, которые привлекают внимание людей своей необыкновенностью.

Канаты бар — йоны юк, Үзе бара — юлы юк.	(Крылья есть, а пуха нет, Сам идёт — дороги нет. — <i>Самолёт)</i>
Үзе сөйли, үзе көйли, Ә үзенең теле юк.	(И говорит, и поёт, А языка не имеет. — <i>Радио)</i>

Из традиционных средств художественного изображения широко используются метафоры, сравнения, звукоподражания и др. Однако в художественной форме современных загадок наблюдается и новое, специфическое. В первую очередь следует отметить влияние на них письменной поэзии. Так, по форме строфы, ритмике и рифмовке многие загадки близки к литературному произведению. Образное лаконичное определение предмета посредством остроумного уподобления, столь характерное для народных загадок, нередко заменяется в новых загадках развёрнутым описанием ряда признаков предмета. Причина этого кроется в том, что большинство таких загадок сочиняется литературно грамотными школьниками и молодёжью. К тому же значительно возросло внимание к этому жанру со стороны детских писателей, которые удачно сочетают в своих произведениях традиции народных загадок и письменной поэзии. Лучшие из этих загадок проникают в живой репертуар и фольклоризируются. В качестве примера можно привести загадки поэтессы З. Туфайловой, выпустившей несколько сборников загадок:

Гармун кебек сырлы ул, Мич шикелле жылы ул.	(Как гармонь она ребриста, И как печка тёплая. — <i>Батарея отопления)</i>
Өстәлемдә бер гәмбә Яктыртып тора төнлә.	(На столе моём — гриб, Освещает ночью он. — <i>Настольная лампа)</i>

Активное бытование жанра в наши дни происходит как за счёт появления новых загадок, так и за счёт использования традиционного богатства (особенно загадок о явлениях природы, животных, растениях и др.). Что касается загадок о предметах старого быта, то, с исчезновением этих предметов, они тоже выходят из репертуара.

Но даже в этом случае загадка проявляет свою живучесть. Некоторые старинные загадки в наше время переносятся на новые явления и предметы, происходит как бы переосмысление старых текстов. Традиционная загадка «Кайчысыз киселә, жепсез тегелә» (Кроится без ножниц, шьётся без ниток.— *Пельмени*) в настоящее время употребляется и с отгадкой «электросварка». Или: «Нәрсә оча канатсыз?» (Что летит без крыльев? — *Ветер*). А новая отгадка — ракета. «Өй әйләнә кыл дилбегә» (Вокруг избушки волосяные вожжи.— *Мох между брёвен*). Сейчас эту загадку отгадывают и как «электрические провода».

Много нового, интересного наблюдается и в формах современного бытования загадок. Прежде всего, они завоевали прочное место в фольклорных сборниках, школьных учебниках, на страницах газет и журналов.

Как бы возрождая старую традицию, в некоторых школах практикуется проведение тематических «вечеров» загадок. Они могут посвящаться загадкам о деревьях, овощах, животных и т.д. и в зависимости от содержания проводиться либо в лесу, либо на пришкольном участке. Если вечер проходит в самой школе, большой эффект даёт использование различных коллекций, гербариев, чучел или костюмирование учащихся в виде животных. Чтобы усилить элемент состязательности, можно делить отгадчиков на отряды, вести подсчёт очков и т.д.³⁰

Справедливо считая современную загадку жанром в основном детского фольклора, всё же необходимо заметить, что она не исчезла полностью и из сферы взрослых. Включение загадок в программы викторин, соревнований КВН, концертов агитбригад говорит о возможности успешного использования их в целях развлечения и отдыха. В этом отношении заслуживает внимания опыт отдельных очагов культуры. Например, в Байбинском сельском клубе Тевризского района Омской области в антрактах спектаклей и концертов конференсье организует состязание зрителей в отгадывании загадок. Победителям вручаются призы: книга, авторучка, набор письменных принадлежностей и др. (об этом сообщил нам во время фольклорной экспедиции зав. клубом В. Сабарбагин).

Интерес народа к загадкам живёт, если так можно выразиться, в потенциальном виде. Его нужно пробудить, привести в движение. Здесь большую роль может играть и периодическая печать. В 1984—1993 гг. на страницах газеты «Ватаным Татарстан» мы вели постоянную рубрику «Загадки для находчивых». Она была тепло принята читателями, которые активно присылали ответы, сами предлагали загадки для публикации, писали о своих впечатлениях, об отношении к народным загадкам и фольклору вообще. Из всех районов Республики Татарстан, Республики Коми, Удмуртии, Чувашии, Горьковской, Куйбышевской, Оренбургской, Пермской, Ульяновской областей³¹ в редакцию поступило более тысячи писем, многие из которых были написаны от имени целых семей и даже трудовых коллективов. Примечательно и то, что авторами писем являются люди разных возрастов и различных профессий.

Наблюдения над живым бытованием загадок в наши дни дают основание для вывода о том, что жанр и сегодня сохраняет свою воспитательную и развлекательную функцию и продолжается процесс его развития.

* * *

Переводы татарских загадок на русский язык в таком большом количестве осуществлены впервые и выполнены специально для настоящего издания. Основной принцип перевода — научно-литературный, ориентированный на максимальное сохранение смысла оригинала, его предметно-образной основы и ритмической организации. Эти критерии были выработаны для перевода на русский язык эпических произведений, но они считаются вполне приемлемыми и для «литературной поэзии малых форм»³², т.е. загадок и пословиц.

Среди татарских загадок довольно часто встречаются рифмованные тексты, однако стихотворную форму в переводах не всегда удаётся воспроизвести. Ибо для этого требуется ввести в тексты дополнительные слова, что иногда приводит к «размыванию» образа, потере его яркости. В таких случаях стихотворная форма заменялась прозаическим переводом. Впрочем, проза не чужда татарским загадкам, её можно наблюдать и среди образных (метафорических) загадок, не говоря уже о загадках-сказках, загадках-притчах и т.п.

В текстах татарских загадок нередко встречаются не передаваемые по-русски идиоматические выражения, каламбуры, омонимы, искусственно образованные имена. Такие загадки, естественно, переводились с соответствующими сокращениями или изменениями.

Надеемся, что русскоязычные читатели этого тома получат достаточно полное представление о татарских загадках, об их тематическом богатстве, образности и остроумии.

Хузиахмет МАХМУТОВ,
доктор филологических наук,
профессор

³⁰ Насыров Г. Табигатькә багышланган табышмак кичәсе / Г. Насыров // Совет мәктәбе. — 1972. — № 2. — 57—58 б.

³¹ Сохранены названия тех лет.

³² Текстологическое изучение эпоса. — М.: Наука, 1971. — С. 137.

ЗАГАДКИ

I. НЕБЕСНЫЕ ТЕЛА

Небо

1. Голубая скатерть весь мир покрыла.
2. Белый жёрнов
Расцвечен красками,
Тот, кто его знает,
120 лет проживёт.
3. Радужно сияет,
Взоры ласкает,
Неподъёмный камень.
4. Стоит шатёр,
Без столбов и опор,
И всем ласкает взор.

Небо и луна

5. По всей степи след одного жеребёнка.
6. На подушке пол-ложки.
7. На дне бездонного океана
Лежит серебряный браслет.
8. В бездонном океане
Золотая лодка плывёт.
9. В голубой юрте
Висит серебряный крюк.

Небо и звёзды

10. По голубому ковру рассыпан белый узор.
11. Я всю ночь не спал,
На голубой ковёр
Жемчуга рассыпал.
12. На лёд рассыпано пшено.

13. На земле деда —
Вот беда! —
Кто-то горох рассыпал.
14. Под голубым холмом
Золотятся гвозди.
15. Серебряный котёл опрокинут,
Медные гвозди торчат.
16. Полное озеро золотых рыбок.
17. Есть у отца шуба —
Не наденешь,
Внутри полно жемчуга —
Не считаешь.
18. Полная чаша медных пуговиц, —
Протяну руку — не схвачу.
19. Мы, мы — было нас
Всего двенадцать девушек.
На доске в ряд выстроились,
На рассвете исчезли.

Небо, звёзды, луна

20. Степь не меряна,
Овцы не считаны,
А пастух — рогат.
21. Полон луг овец и лишь один пастух.
22. Полна печь перемячей*,
Посредине — калач*.

Небо, солнце, луна

23. Стоит один шатёр —
Без верёвок, без опор;
Внутри две свечи —
Без фитиля, без масла.

Небо, солнце, луна, звёзды

24. Голубая юрта* без каркаса,
В отдушине — два белых камня,
На кошме — тысяча мелких камней.

Небо, солнце, луна, земля

25. В одном круглом доме
Плывут три круглых шара.

Небо и туча

26. В синем море плавают лебеди.
27. В синем море парус —
Тесьмой обшитый,
Серебром вышитый.

Солнце

28. На горе горит овин,
Посмотришь — ослепляет.
29. Будет оно — будет день,
Его не будет — что же будет?
30. На горе блестит золотая монета.
31. На вершине горы — медная пуговица:
Упадёт на землю — земля улыбнётся,
Упадёт в воду — вода высохнет.
32. Не лампа — светит,
Не печка — греет.

Солнечный луч

33. В окошко не стучит,
Не открывает, не разбивает,
Сквозь стекло в дом заходит.
34. В окно войдёт,
А в двери — нет,
В сундук поместится,
Но запереть нельзя.
35. Через окно — медное копье.
36. Через окно прошло золотое веретено.
37. В окно войдёт,
Как сукно, белеет.
Нельзя прогнать,
Палкой отогнать,
Наступит время — сам уйдёт.
38. Падает в воду — не мокнет,
Ложится наземь — грязь не пристаёт.
39. Красивая девушка с горы взглянула,
Золотую стружку в окно кинула.
40. Золотой меч на землю упал, —
Звона никто не услышал.

Восход солнца, рассвет

41. Белый сундук распахнулся,
Нити шёлковые натянулись.

42. Чёрный камень расколется,
Осколок над морем пронесётся.
43. Над крышей аленький платок.

Восход и заход солнца

44. Золотые ворота открываются —
Монеты рассыпаются,
Золотые ворота закрываются —
Монеты собираются.
45. Утром оживаю, вечером умираю.
46. Утром придёт, вечером уйдёт.

Восход солнца, заход луны, пение петуха, пробуждение людей

47. Золотые ворота открываются,
Серебряные ворота закрываются,
Как дед Марди* закричит,
Так и мёртвые вскочат.

Заход солнца

48. Под голубым пологом
Затерялось круглое зеркальце.
49. Чёрная коза в огне горит.

Тень

50. Что за чудо:
У меня нахальный друг:
Если я иду — он за мной,
Вернусь домой — и он со мной,
Хочу поймать — несётся прочь.
51. У каждого есть спутник,
От него не отстаёт,
Никогда не устаёт,
Не ест, не пьёт и не просит,
Одежды не снимает.
52. Никогда не устаёт,
От тебя не отстаёт,
И к собаке пристаёт,
Хоть она и не чует.
53. Остановишься — стоит,
Ты идёшь — она с тобой.
Кто она? Подумай!

54. Беги хоть месяц, год,
Гоняйся день и ночь —
Нельзя её догнать,
Старания напрасны.
55. В солнечный день от тебя не отстанет,
В облачный день поищешь — не найдёшь.
56. В лунную ночь,
В солнечный день
Или шествует впереди,
Или следует позади.
57. Утром — дядя,
В полдень — младший брат,
К вечеру — старший брат.
58. Ножницами не режется,
Иголкой не сшивается.
59. К дому не прислонишь,
В телегу не погрузишь.
60. Пну — не согнётся,
В яме не хоронится,
Режу — не режется,
Толкну — не сдвинется.
61. Ни стука,
Ни звука,
Никто не знает,
Собака не залает.
62. Подметал — не подобрал,
Шёл-шёл — не дотащил,
Время подойдёт — сама уйдёт.
63. Верхов на верблюде
Отправился я в путь.
За мной девушка бежит,
«Ты — жених мой», — говорит.
Повернулся и кричу: «Не возьму!»
Плетётся, плачет: «Нет, пойду!»

Солнце и луна

64. Золото укатилось,
Серебро прикатилось.
65. Два лебедя плывут,
Перегнать друг друга пытаются,
Но не могут догнать.
66. Две сестры играют в догонялки.

И несутся за веком век,
И нескончаем их бег.

67. Сестра к брату в гости идёт,
А брат от сестры прячется.

68. Что ночью светит?
Что горит, но не сгорает?

Солнце, луна, звёзды

69. Один отец, одна мать,
Несколько сот тысяч детей.

70. Тысячи цветков,
Два широких листочка.

Солнце, луна, ветер, вода

71. На небе бегунок,
И на земле бегунок,
Никак их не перегнать.

Солнце, мельница

72. Что такое — смотрит без очков,
Что такое — жуёт без зубов?

Луна

73. Ночью дома,
Днём на гулянке.

74. Сам — серп,
Сам — без зубцов.

75. Не серп, а кривой,
Не солнце, а светлый.

76. На вершине дерева серебряная серёжка.

77. На макушке дерева
Полперстня сияет,
Того не знает,
Что половинки нет.

78. Пол-ломтика хлеба всему миру хватило.

79. За домом в ночи
Повис белый калач.

Лунный отблеск

80. В воду падает, но не тонет.

Луна и звёзды

81. Один пастух пасёт тысячу овец.
82. В отборной пшенице золотой замок.
83. На тысячу спичек одна лампа.
84. На крыше моей
Россыпь мелких камней,
А валун-голова
Лежит посередине.

Звезда

85. С серёжки золото капает,
Но на землю не падает.
86. Сама белая, в вышине
Сверкает, мерцает,
«Сегодня с зарёй не придёшь —
Уйду», — говорит.
87. Что можно увидеть только ночью?

Звёзды

88. Утром ушли, вечером пришли,
А счёт им знает один бог.
89. Ночью посмотрел — всё полно,
Утром глянул — всё исчезло.
90. Рассыпал жемчуг — на землю не падает,
Хочу взять — рука не достаёт.
91. На крыше дома бисер рассыпал.
92. На крыше дома пшено рассыпал.

Созвездие весов

93. Пять девиц под одним коромыслом
Всю ночь воду носят.

Стожары и созвездие весов

94. Шесть девушек каждую ночь
На коромыслах воду носят.
Одиннадцать юношей, сбившись в кучу,
Со стороны на них глядят.

Большая Медведица

95. Повис над избой
Ковш с ручкой золотой.

Полярная звезда, звёзды Акбузат и Кукбузат

96. Два коня на одной коновязи* бьются,
Хоть и бьются, но никак не вырвутся.

Звёзды, молния, зарница

97. Что же это — его бессчётно много?
Что же это — не строгали, а стрела?
Что же это — полыхнуло и пропало?

Отражение звёзд

98. Ожерелье в колодец упало,
Шёлковую нить потянуло.

Искусственный спутник Земли

99. Хвостатая звезда,
Появляется и днём.
100. Сам живёт среди звёзд,
Но рождён Землёй.

II. ЗЕМЛЯ И ЕЁ РЕЛЬЕФ, ПОЛЕЗНЫЕ ИСКОПАЕМЫЕ, ВОДЫ

Земля

101. Всю зиму спит,
Всё лето воду пьёт.
102. Что жирнее жирного?

Земля, вода, огонь

103. Пьёт, пьёт — не напьётся,
Бежит, бежит — не устаёт,
Ест, ест — не наестся.

Яма

104. Котёл лежит, отца зовёт:
Надо убрать,
Не смог поднять,
Пускай себе, оставлю так.

Копание ямы

105. Чем больше у меня забирают,
Тем больше меня расширяют.
106. Берёшь — увеличивается,
Добавишь — уменьшается.

Гора и дорога

107. Большой казан* — не поднять,
Длинный аркан — не собрать.

Кочки

108. Сбоку притулился,

В болоте прилепился,
Старший выпрямился,
Тот, что в серёдке, скривился.

Песок

109. На дне болота жёлтый жемчуг.

Камень

110. Что растёт без корней?

Каменный уголь

111. В колодец спустился, камень достал,
Камень тот пламенем стал.

Нефть

112. На дне колодца — чёрное масло.

Вода

113. Нет места без неё,
Нет жизни без неё.

114. Гирю в 50 граммов не может поднять,
Но многотонные грузы на себе возит.

115. То в воздух поднимается,
То наземь опускается,
Такой вот кругооборот.

116. Запаха нет, цвета нет,
Без неё и жизни нет.

117. Сама ровная, сама гладкая,
Наступишь — провалится.

118. Летом разливается,
Зимой замерзает —
В серебряном сундуке
Располагается.

Вода, ветер

119. Что бежит без ног?
Что летит без крыльев?

Вода, дорога, дым

120. На свете три вещи не имеют конца.

121. Есть на свете три берёзы,
Вершин их люди не достигнут,
Без них не проживут.

Поверхность воды

122. Полгода на конях едут, полгода плывут.

123. Земля провалилась,
Стеклом покрылась.

Черпание воды

124. Топором вырубал — следа не осталось.

Родник

125. От горы рождается, а гору не любит.

126. В глубине горы находится мать,
Дитя стремится от неё убежать.

127. В горах рождается,
К морю стремится.

128. Из глаз горы потоком слёзы лились,
Слёз её все напились.

Река

129. По большаку куч* движется,
Утром вышел и вечером катится.
Гор не любит, обходит,
Не рвётся, всё тянется.

130. Голова — на горе,
Ноги — в море.

131. Всю зиму без дела мается,
Весною бесится.

132. Течёт-течёт — не вытечет,
Мчится-мчится — не домчится.

133. Хоть без ног — бежит,
На месте не стоит.

134. Без коня и без оглоблей
Бежит и день и ночь.

135. Сама бежит и бежит,
А хвост так и не появится.

136. Бежит месяцами, годами,
Течёт днями и ночами,
Дорога не кончается,
Сама не прерывается.

137. Скажешь «но» — не пойдёт,
Скажешь «тпру» — не встанет,
Бросишь корм — не ест,
Растянулась на весь свет.

138. Есть и рост, и стан,
Но в объятиях не удержишь.

Река и её берега

139. Конь бежит, оглобли остаются.

Река, камень, тростник

140. Один говорит: «Убежим, убежим»,
Другой говорит: «Полежим, полежим»,
Третий говорит: «Пошевелимся, пошевелимся».

Река, огонь, земля, ветер

141. Есть на свете четыре брата,
Один вечно бежит, ничуть не устаёт,
Другой всё ест да ест, но не насытится,
Третий без перерыва пьёт, да не напьётся,
Четвёртый всегда напевает, да голосом не вышел.

Река, дерево, земля

142. Один уходит,
Другой сидит,
Третий лежит.

Озеро

143. По краям — ивняк,
В середине — болото.
Войдёшь — завязнешь,
Выбраться не сможешь.
144. Чаша, полная водицы,
Над ней пар клубится.

Море и дождь

145. Расторопная мать
Детей отправляет,
Вновь их собирает,
Всю землю заливает.

III. ВРЕМЕНА ГОДА.

ГОД, МЕСЯЦ, НЕДЕЛЯ, СУТКИ, ДЕНЬ, НОЧЬ

Четыре сезона года

146. Есть у старика двенадцать сыновей:
Трое носят серый бешмет,
Трое носят зелёную рубашку,
Трое носят жёлтый армяк,
Трое носят белую шубу.
147. Каждый год приходят четыре богатыря,
Все четверо — в разной одежде,
Все четверо — красавцы.

Зимние месяцы

148. Дудят трое волков,
Все трое — серые,
Все трое шерсть треплют,
Зубы до костей вонзают.

Приход зимы

149. Соскучившись, пришёл дед,
Сам одет в белый зипун.
150. Чёрная корова улеглась
Накрывшись белой кошмой.
151. Утром выпадает,
К вечеру тает.

Конец зимы, начало весны

152. Белая корова говорит: «Встанем, пойдём»,
Чёрная корова говорит: «Пока полежим».
153. Белое одеяло убрала,
Зелёное одеяло постелила.

Весенние месяцы

154. Идёт, несётся.
Рукавами трясёт.
В березняк зайдёт,
Соку берёз напьётся,
Сереброглавый,
Золотобровый,
От роду девяносто лет.
155. Черноусый свояк
Очень-очень соскучился.

Лето

156. Узор его одежды
Украсил весь мир.
157. Зелёный зиян* расстелил,
От всех забот освободил.
158. До поздних осенних дней
Тётка-щеголиха
Без устали молодится.

Осень

159. Сама как будто сыта,
И горя у неё нет,
Начнёт плакать — не остановишь.

Год, месяцы, недели, сутки

160. Один индюк, двенадцать лебедей,
Сорок восемь* гусынь,
Триста шестьдесят пять гусят.

Год, месяцы, сутки

161. Разросся горох — двенадцать стручков,
В них триста шестьдесят пять горошин.

Год, сутки, день, ночь

162. Есть на свете дерево,
На нём триста шестьдесят пять листьев,
Одна сторона их светлая, другая — тёмная.

Год, месяцы, сутки, ночь, день

163. Что сие? Создал всевышний древо,
На этом древе двенадцать веток,
На каждой ветке по тридцать листьев,
Каждый лист снаружи чёрный, изнутри белый*.
164. В одной деревне домов двенадцать,
В каждом доме девушек тридцать,
У каждой девушки одна щека красная,
Другая — чёрная.
165. Я — старик, и у меня двенадцать сыновей,
По тридцать дочек есть у них —
Наполовину чёрных, наполовину белых.

**Год, месяцы, недели в месяце,
сутки в неделе, день и ночь**

166. Тополь один, ветвей двенадцать,
На каждой ветке четыре воробья,
На каждого воробья семь листьев,
Каждый с одной стороны белый,
С другой — чёрный.

Год, двенадцать месяцев

167. На двенадцать звёзд одна луна.
168. Двенадцать лебедей друг друга догоняют.
Перегнать же не могут.

Дни, недели, месяцы и год

169. Триста шестьдесят пять гусят,
Сорок восемь гусынь,
Двенадцать лебедей, журавль — один.
Постыдись их не знать.

Дни, недели, месяцы, праздники

170. Триста шестьдесят пять скворцов,

Сорок восемь пигалиц (чибисов),
Двенадцать журавлей,
Два лебедя*.
Отгадаешь — ты павлин,
Не отгадаешь — то филин.

Месяцы, сутки

171. Двенадцать горшков,
В каждом горшке тридцать изюминок,
На всех тридцати — одно имя.
172. Появляются вдали
И курлычут журавли.
А в гнезде у этих птиц
Тридцать ровненьких яиц.

Неделя, сутки

173. В одном гнезде семь яиц.

Ночь

174. С луной прибывает,
На рассвете исчезает.
175. То приходит, то уходит,
Нет спасения — жизнь проходит.

Ночь, день, вечер

176. За иссиня-вороным белёсый конь гонится,
Белёсого сиво-белый догоняет*.

Ночь и день

177. Чёрная корова пришла —
Весь мир поборола.
Белая корова пришла —
Весь мир подняла.
178. Двое встречаются:
Никогда не сходятся,
Но и не расходятся.
179. Живут два брата:
Один родился белым,
Другой родился чёрным.

Час и минуты

180. Под одной курицей шестьдесят яиц.

IV. ЯВЛЕНИЯ ПРИРОДЫ

Воздух

181. Не хлеб, не вода,
Не тяжёл, не мал,
Без него невозможно жить.

Эхо

- 182.** Без тела живёт,
Без языка говорит,
Никто его не видит,
Каждый его слышит.
- 183.** Кто может говорить на всех языках?
- 184.** Есть у меня невидимый друг,
Повторяет, что я скажу.
Поёт — если пою.
Смеётся — если смеюсь.
Когда спрошу: «Где ты?» —
Не говорит, скрывает.

Ветер, ураган

- 185.** Без рук, без ног в окошко стучится,
Без голоса поёт,
В дом просится.
- 186.** В лесу без места,
В поле без хвоста.
- 187.** Сам без ног, без рук,
Сам дерево ломает.
- 188.** Выше леса,
Тоньше нитки.
- 189.** В поле бежит, в лесу лежит.
- 190.** Такой большой — весь мир охватывает,
Такой маленький — в самую тонкую щель пролезает.
- 191.** Не человек — может бежать быстрее человека,
Не певец — может петь лучше певца.
- 192.** Сам напевает, сам говорит,
А слушать нечего.
- 193.** Весной ласковый,
Летом прохладный,
Осенью надоедает,
Зимой плакать заставляет.
- 194.** Не хищник, а ревёт.
- 195.** Сам беснуется,
Сам плачет, жалуется.
- 196.** Крыльями машет,
Днём и ночью несётся,
Камыши качает,
В камышах исчезает.

197. Мечется старик бессмертный,
Как конь без стремян,
Был он, и его уж нет —
Натворил немало бед.

198. Волком завывает,
Крыши срывает.

Ветер и вода

199. Летит без крыльев,
Бежит без ног.

Туман

200. Огня нет, а дым идёт.

201. В Турфане* ковёр выбивали,
А пыль здесь оседала.

202. Как мне найти луну
Под белым пологом?
Как мне найти солнце
Под синим пологом?

Пар над водой

203. Синяя тёлка хвостом воду пьёт.

Роса или изморозь

204. Белое покрывало упало,
Месяц видел, солнце взяло.

205. На озеро ходила,
Украшения уронила.
Месяц видел,
Солнце подобрало,
Мигом всё пропало.

206. Вокруг дома кружила,
Ключи уронила,
Луна видела, солнце прибрало.

207. Пошла бабка к базу*,
Потеряла коврик для намаза* —
Луна видела, солнце подобрало.

208. Посмотри: за домом —
Всё покрыто белым мхом.

209. Вечером на землю слетает,
Ночь на земле пребывает,
Утром опять исчезает.

210. Ночью рождается, днём умирает.

Роса и коса

211. Что это — блестит-переливается?
Что это — подчистую подбирает?
Что это — в поясице погнутый?
Что это — вражью рать повергший?

Туча

212. Крыша висит,
Под ней дома нет.
213. Ноги не касаются земли,
Голова не касается неба.
214. В Чибаркуле* кошму чистят, пыль сюда долетает.
215. Туда мчится, сюда мчится чёрный конь мой,
По вершинам гор промчится чёрный конь мой.
216. В голубом небе беркут летает,
Крыльями солнце заслоняет.

Туча без дождя

217. У коровы вымя раздулось, а молока нет.

Туча, дождь

218. Нет ног, а путешествует,
Нет глаз, а слёзы проливает.
219. Лодка плывёт, плывёт,
Воду разбрызгивает.
220. Чёрный узел развязался,
Из него жемчуг рассыпался.
221. Над крышей гуси пролетели,
После них мир отсырел.
222. Летит без крыльев,
Гребёт без вёсел,
Все страны посещает.
Быстро обижается,
Слезами обливается.

Туча, дождь, земля

223. Албасты* небо закрыло,
Оно солнце проглотило,
Земля затаилась,
И, рта не раскрывая, его засосала.

Дождь

224. Меня все просят, ожидают,
А покажусь — убегают.

225. С неба пришёл,
В землю ушёл.
226. Решетом воду носят.
227. Хоть тонок и длинен,
На траве его не видно.

Дождь, земля, трава

228. Один льёт,
Другая пьёт,
Третья растёт.

Град

229. По всей дороге горох рассыпался,
Никто не собирает.
230. С полки горох сыплется,
На пол падает и пропадает.

Капля

231. Воробей без клюва пробивает лёд*.
232. Тук-тук за домом колодец копает.
233. За домом монета скачет.
234. Маленький мужичок
Вприпрыжку яму долбит.

Молния

235. Ударю мечом на Урале —
На Волге взыграет сорожка.
236. Блеснёт, сверкнёт,
Семь вёрст пройдёт.
237. Блеснула, сверкнула,
В речку юркнула.
238. По стёклам стегнула,
Сразу сердце замерло.
239. То погаснет, то блеснёт,
Всё огнём займётся.
240. Кнут имеет, а стадо не пасёт.
241. Стрелу пустит,
А сам убежит.

Гром

242. С вершины горы Буруслан*
Запряжённая в телегу тройка несётся.

Гром и молния

243. Отец точило крутит,
Сын нож точит.
244. Сват идёт, гремит,
На всю улицу грохочет.
За сватом я иду —
Рукавами трясу.
245. Чёрный гусь гоготнул —
Кончик крыла мелькнул.
246. Гусак громко топчется,
Голова и хвост сверкают.
247. Индюки падишаха
Во дворце глюкают,
Кораллы на шее
На весь мир сверкают.
248. Индюшки хана-султана
Кудахчут, воркуют.
Пики хана-султана
Блестят и сверкают.
249. В Булгаере* сверкнуло,
В Кильдуразе* грохнуло,
В Бурундуках* бочка треснула.
250. В Янбактах* блеснуло,
В Шенталах* треснуло,
В Чыргатах* лучина зажглась.
251. Высоко над нами войско
На войну двинулось.

Гром, молния, дождь

252. Есть у меня в Сакмаре* жёлтый конь,
Есть у меня в Питере* пять кобыл.
Если одна из них заржёт,
Все пятеро ожеребятся.
253. Пёстрая гусыня,
Крылья сверкают.
Мать навзрыд плачет,
А дочка хохочет.

Гром, дождь

254. Блестит, сверкает,
Земля вся дрожит,

Жемчугом сыплется,
Как шёлк тянется.

255. Наверху играют,
Внизу плачут.

Зарница

256. Блеснёт, лизнёт,
Где лизнёт — там не загорается.

Радуга

257. На красивый мост
Люди не ступают,
Кони не заходят.
258. Узор резной,
И луч шестицветный,
Тянется дорога
В семь слоёв небесных.
259. Разноцветную бахрому
Развесили на базаре,
Но не по карману никому.
260. Через Волгу-реку перекинул золотую дугу.

Холод

261. В двери войдёт,
В передний угол сядет.
262. Не пчела,
Не собака,
А кусается.
263. Без спросу зайдёт,
В глубь комнаты пройдёт.
264. Пока я в дверь войду,
Дядька уже в переднем углу.
265. Богача обнимает,
Бедняку за пазуху забирается.

Замерзание реки

266. Пришли дядюшки без топоров,
Мостили мост без досок.
267. Без топора пол настлал.
268. Всё текла и текла,
Потом под окна легла.
269. Чёрная лисица под снегом бежит.

Прорубь

270. Ночью окно её запирается,
А днём открывается.
271. Днём разбитое стекло ночью склеится.

Ледоход, вскрытие реки, лёд

272. Лебедь улетел,
Чёрная лисица осталась лежать.
273. Осенью рождается,
Весной умирает.
274. Лежал на воде,
И сам потёк водой.
275. Зимой лежит, как камень,
Весной мчится, как конь.
276. На улице стал камнем,
А дома стал водой,
Что же мне делать? —
Стал паром на огне.
277. В огне не горит,
В воде не тонет.

Ледяные узоры на окне

278. Без ног, без рук — рисует.
279. Без пера, без камыша рисует узор*.

Обледенение окна

280. Глаз Андрея покрылся бельмом.

Ледяные сосульки на карнизе

281. Сама мёрзнет, сама не заходит,
Сама плачет и плачет.
282. За домом белая нетель,
Хвалится, что у неё есть рога.

Снег

283. Сам из воды появился,
От него вода родится,
Белый, как хлопок,
Блестит, как алмаз.
284. Ватное одеяло,
Многослойно стёгано,
А само холодное.
285. Белую скатерть нашли,
На землю расстелили.

286. Белая сова
На белую кошму легла.
287. Без крыльев летит,
Без ног бежит,
В сугробы ложится,
А в доме растопится.
288. Бесшумно летит,
Беззвучно лежит,
Умирая, пробуждается,
С шумом растекается.
289. В холода молчит, тихо лежит,
Он морозную зиму тоже терпит,
А весной, как потеплеет, убегает,
А в жару окрылится, улетает.
290. На улице — герой,
Дома — плакса.
291. Лежал, лежал да водой убежал.
292. Пуховую перину
Расстелил на земле.
293. На чёрную землю
Кто распушил пух гусиный?
Кто стегал ей белое одеяло?
Кто посыпал белой мукой?

Снежинка

294. Вот лежит бриллиант,
Исчезает, коль захочешь взять.
295. Молодушка по воду идёт,
С неё монеты сыплются.

Метель, вихрь

296. Перина пуховая порвалась —
Весь мир пухом покрылся.
297. На улице медведь ревёт.
298. Дедушка медведь треплет шерсть
И штаниной трясёт.
299. Воеет-завывает,
Сруб из шерсти рубит,
Стеной ограждает.
300. Вдоль дороги колесо без обода крутится.

V. ДЕРЕВЬЯ, КУСТЫ, ФРУКТЫ, ЯГОДЫ. ЛЕСНОЕ ХОЗЯЙСТВО

Лес

301. От отца осталась старая шуба,
Укройся ею и в тепле ночуй.
302. Тысяча сенаторов,
Тысяча солдат.
Каждый из них крылат:
Тысяча крыльев
У этих солдат.

Дерево

303. В моём большом сундуке
Нестроганная стрела лежит.
304. Один комель,
Тысяча верхушек.
305. Нет души, а поживает.
306. Кость есть — мяса нет,
Кожа есть — шерсти нет.
307. Рубаха надета — без иголки, без ниток сшита.
308. Придёт весна — одевается,
Придёт осень — раздевается.
309. Летом — в шубе,
Зимой — голый.
310. Весной зелёный,
Осенью жёлтый,
Зимой белый,
Сам бескровный,
Долго живёт.
311. Весной веселит,
Летом укрывает,
Осенью кормит,
Зимой согревает.
Что это — кто знает?

Корни дерева

312. Месяц растут, год растут,
А самих не видно.

Корни, ветки, листья дерева

313. Шестьдесят ног,
Семьдесят рук,
Сам один,
А лиц — тысячи.

314. Множество ног и ушей,
Ни грамма кровинки в них.

Ветка, листья, цветы дерева

315. Нogu взял для палки,
Саму взял в охапку.
Для подстилки взял ушки,
Для краски взял верхушки.

Кора дерева

316. Не лист, не ветка,
Но на дереве растёт.

Сердцевина дерева

317. Ни луне, ни солнцу не показывается,
И день и ночь
Наравне с деревом растёт.

Лист

318. Выше дерева,
Ниже травы.
319. Без ног, без рук,
Сам с дерева спрыгивает.
320. Весной появляется,
Осенью желтеет, умирает.

Гнилушка

321. Ночью светит, а днём нет.
322. Огнём горит,
Но не жжёт.

Берёза

323. Перед домом —
Солдат в белом армяке.
324. Одежду белую надела,
Бахрому зелёную развесила.
325. Белый столб, зелёный шатёр,
Под ним лежит пастух.

Осина

326. Какое дерево без ветра шумит?
327. Мать качается,
Дети в ладушки играют.

Драть лыко

328. Возраст подошёл,
Одежду сбросил.
329. В лесу чёрная,
В дороге пёстрая,
Дома побелела.
330. В лесу зайца свеживал,
Кости домой перетаскивал.
331. В шубе заходит,
Без шубы выходит.

Дуб и жёлуди

332. Стоит дворец из дубовых брёвен,
Крышей небо достаёт.
Дети Ильдар-хана
Золотые венки надели.
333. На отце рваная шапка,
На дочери золотой венки.

Жёлуди

334. На дороге медный чурбан.

Ель, сосна

335. Весной и осенью,
Зимой и летом
Цветёт одним цветом.
336. И летом молодец,
И зимой молодец,
Не стареет, вечно
Добрый молодец.
337. Сам на вершине горы,
Зелёная шапка на голове.

Хвоя

338. По бокам поднимается,
По бокам спускается,
Зелёной парчой шубу обшивает.
339. Много иголок, но все без ушка.

Орех

340. Маленький горшочек,
Нет ни горлышка, ни швов.
Как его не носи —
Еда ничуть не выльется.
341. В маленьком горшочке вкусенькое маслице.

342. Маленький каменный сундучок,
В сундук добро сложили.
Не нашли мы ключик,
Крышку сломали и достали.

343. Скорлупка железная,
А начинка мягкая.

344. Чем больше ешь,
Тем больше остаётся на столе.

Орех и мак

345. Первый на дереве,
Сорвал его и съел.
Второй среди травы:
И цветок красивый,
И зёрнышки вкусные.

Грецкие орехи

346. Четыре снохи в одно платье вырядились.

Грецкий орех и урюк

347. У одного сладость
Внутри кости,
У второго сладость
Снаружи, на кости.

348. В одном камне — еда,
В другой еде — камень.
Много будет радости,
Если камень камнем расколоть
И достать их сладости.

Урюк

349. Мясо,
В мясе — кость,
В кости — опять мясо.

Изюм

350. Игла без нитки,
Янтарь без дырки,
Человек сорвёт,
Ветка выдержит.

Виноградный куст, виноград, вино

351. Отец — горбатый Гали,
Мать — толстуха Джамиля,
Дочь златоглавая,
Сын же полоумный.

Инжир

352. Под двумя жерновами
Нечищенное просо.

Черёмуха

353. Клонится, качается,
Белый пух рассыпается,
Чёрный глаз виднеется.
354. В лесу висят чёрные пуговицы.

Рябина

355. Свесив красные бусинки,
Предстала предо мной.

Калина

356. Кровь есть, а души нет.
357. В тёмном лесу
Сидит красный петух,
Обмахивается, отряхивается,
С крыльев капает кровь.
358. В лес пошёл,
Медведя убил,
Кровь в туесок собрал и
Домой пришёл.
359. Посреди леса тесто киснет.

Шиповник

360. Алый платок накинула,
Голова огнём вспыхнула.
361. Стоит в красном платочке,
Красные румяна на щёчках,
Потянулся — укусила,
До того соскучилась.

Смородина

362. Шапочка чёрненькая и маленькая,
Всеми миру миленькая.

Ежевика

363. Что такое — цвета чёрного,
Плод её костянками*?

Малина

364. Высокий дудник,
Повесил красные серёжки.
365. Белый дед надел красный башлык.
366. Что это — как кровь алеет,
А крови совсем не имеет?
Ни семьи, ни мужа нет,
А сыновьям и счёту нет.

Земляника

367. Красная пуговица —
В рот просится.
368. Не господин, не госпожа,
Но ей все кланяются.

Вишня

369. Круглая, как шар,
Цвет кровавый,
Вкус медовый.
370. Круглая, как шар,
Красная, как кровь,
Кисло-сладкая сама,
Ядрышко твёрдое.

Вишня и муха

371. Кровь есть — души нет,
Душа есть — крови нет.

Яблоко

372. Сидит на верхушке дерева
Девушка, как царица,
Как репка, кругла,
Как кровь, красна,
Как мёд, сладка.
373. Солнце греет — говорит: «Зарумянюсь»,
Ветер заденет — говорит: «Сорвусь».
374. Жаворонки-красногрудки
На шестах еле держатся,
Если ветер подует,
Готовы тут же сорваться.

Яблоко и зёрнышки

375. Круглый шар,
В нём — восемь чёрненьких человечков.

Топор, рубка леса

376. Маленький мальчик большое дерево валит.
377. В лес пойдёт — дереву кланяется,
Домой вернётся — под нары прячется.
378. В лесу трудится,
Дома под печку ложится.
379. Поднимаясь, блестит.
Опускаясь, стучит.

380. Днём работает,
Ночью, уткнувшись в пень, затихает.

Топор на поясе

381. В лес идёт — на дом глядит,
Домой возвращается — в лес смотрит.

Топор и топорище

382. В дырку железа берёза вросла.

Топорище

383. Кто он такой? —
Рубит родню свою.

Бревно

384. Был длинным — распилили,
Был толстым — раскололи.

Пила

385. Ноги нет, есть рука,
Рта нет, есть зубы,
С деревом имеет дело.
386. Двое машут, один плачет.
Слёзы — мелкие, белые.
387. Ест быстро, жуёт мелко,
Сам не глотает,
Другим не даёт.
388. Нету рта, зато зубаста,
Еду не глотает,
Рукой не хватает.

Сверло

389. Кривой-косой прямо пошёл.

Долото

390. Голубому барашку
Каждый долбит по башке.

Перегонка дёгтя

391. Убил медведя в лесу,
Кровь его домой принесу.
392. Красная корова бежит,
Чёрная корова лежит.

VI. ТРАВЫ. СЕНОКОС. ГРИБЫ

Цветок

393. Не царь я, но в короне царской,
Одариваю людей лаской.

Крапива

394. Не уголь, не огонь,
А схватишь — обожжёт.
395. Есть трава в овраге,
Её узнает и слепой.
396. Не бьёт, не колотит,
Но до слёз доводит.

Саранка

397. Под землёй латунный пень.

Вьюнок

398. Растёт — высотой со столб вырастает,
Не растёт — от земли не поднимается,
Вертявый да извиленный.

Осот

399. С иголками своими вдоль дороги выстроились.

Репей

400. В одном клубке тысячи иголок.
401. Медноусый Миртупик*.
402. У дороги дурачок,
И тронут — пристаёт,
И не тронут — пристаёт.

Ковыль

403. Под ногами шевелятся
Змейки волосяные.
404. Нагнулся, дотянулся,
Бабушке волосы заплёл.

Девясил

405. Медвежеухий, золотоглавый,
Корни лечат от болезней.

Пырей жёлтый

406. Ухо чашевидно,
Тело палкообразно.
407. Ноги, как у Алпа*,
Туловище, как палка,
Пузо, как дуло,
Голова, как таз.

Дудник

408. Дитя полей в домах тоскует.

Осока

409. Зелёная сабля руку ранит.

Тростник

410. Борода зелёного деда над водой вьётся.

411. Возле воды молодая сношка красуется*.

412. Стоят напротив озера,
Хвосты на голове.

413. На берегу зелёная кисть.

414. Ковш на ковше,
Наверху кошачий хвост.

Кувшинка (водяная лилия)

415. На воде жёлтое масло.

416. Сама маленькая, а глаза, как чаши.

417. Нога в воде,
Голова на солнце.

Хмель

418. Без рук, без ног,
А на дерево ползёт.

419. Длинная цепь перепуталась,
Воробей в ней запутался.

420. Хорошенькая птичка
Сидит на верхушке.
Сегодня не придёте,
Потом и не найдёте.

421. На вершине высокого дерева
Игнашка верёвку вьёт.

422. Плоды её хмельны,
На голове чалма*.

Гриб

423. Маленький, красивенький,
Из-под земли вышел,
Красную шапку нашёл.

424. И в поле, и в лесу
Сидит старичок в красной шапочке.

425. И старый, и малый — все в шляпах.
426. Есть тело, но нет души,
Сам в шляпе, но нет головы.
427. Стоит безголовый дядька,
Босоногий, зато в шляпке.
428. Из леса выходит мулла*,
На голове — чалма.
429. На верхушке столба белый калач.

Коса, сенокос

430. Следы — с пальчик,
А шаги — верблюжьи.
431. Траву жуёт — зубы притупляются,
Камнем закусит — вновь заостряются.
432. Вода текучая всё льётся,
Крутой берег всё рушится.
433. В траве молния сверкает.
434. Блеснул — сверкнул,
Всё поле слизнул.

Покос, копна, стог

435. Заляжет — как змея,
Сядет — как дитя,
Поднимется — как олень.

Стог

436. Плотники пришли,
Без топоров, без мха,
Без углов — безо всего
Построили дом-избушку.

Копна и стог

437. Дитя рождается раньше матери.

Вилы

438. У одной мышки три хвостика.
439. У одного быка три рога.
440. Рта нет, языка нет,
С тремя зубами,
Человек ими хватает.

VII. ХЛЕБОПАШЕСТВО. ОВОЩИ. БАХЧЕВЫЕ

Межа

441. В безлюдном поле
Длинный дядя разлётся.

Удобрения, навоз

442. Зимой складывается,
Весной разбрасывается.

Соха

443. Овца в стадо идёт,
Рога в сторону дома смотрят.

Сошник, лемех

444. Под землёй луна плывёт.

Пахота

445. Железный гусь землю рвёт.
446. Идёт, землю рвёт,
Чёрную дорогу прокладывает.
447. Восемь тянут, две держат.
448. Шкуру чёрного барана
Вывернул и расстелил.

Борона

449. В поле вместится, в лесу не пройдёт.
450. Хоть и много у неё ног,
С поля на спине придёт.

Боронование

451. На чёрном-пречёрном поле
Бродит сороконогая корова.
452. Дырявая рогожка
Всю землю охватит.

Трактор

453. Железный конь землю пашет,
Кушать не просит.
454. Скажешь «Тпру-у!» — не остановится.
Скажешь «Но-о!» — не пойдёт,
Сено положишь — не съест.
455. Не лошадь, не ржёт,
Как сто лошадей, он пашет,
Идёт, тарахтит, грохочет.
Что же это — кто скажет?

Сев, прорастание семян

456. Мать я убил,

А дитя вырастил.

457. В подполе лежит,
Ребёнка на свет производит.

Ячмень

458. Нагибаюсь, наклоняюсь,
Выглядываю, тянусь.
Сегодня с зарёй не придёшь —
Высыплюсь, рассыплюсь.

Кукуруза

459. Парни высоченные,
На макушках — шапки.

Пшеница

460. Стрела — на острие золотая кисть.

Зёрнышко пшеницы

461. У моей золовки живот в расщелине.
462. В одном мешке две старушки.

Озимая рожь

463. Зимой снегом покрыта,
А шапка зелёным обшита.
464. Летом летует,
Зимой зимует,
Зелёной камкой шубу обшивает,
Как бархат переливается,
Головка пригибается.

Просо

465. Головка в огне,
Нога в воде.
466. Малюсенький мешочек,
Внутри жёлтая глина.

Гречиха

467. На ногах красные чулочки и чёрные катанки,
В зелёном платье, белом платочке.

Гречиха, рожь

468. Сноха в белом платочке,
Зять — медноусый.

Ядрица (зерно гречихи)

469. Построил клеть с тремя углами,
Не войдешь — нет дверей.

470. В клетки с тремя углами
Белотелая тётушка сидит.

Овёс

471. В поле лачужка,
В лачужке мешочек,
В мешочке старушка.

Зёрна овса

472. Ехал-ехал, мой конь устал.
Камчой стегнул, он не встал.
Набил ему в рот
Медных гвоздей,
Тут же поскакал.

Горох

473. Дерево,
На каждом дереве ветки,
На каждой ветке гнёзда,
В каждом гнезде яйца —
По восемь, по девять штук.

Стручок гороха

474. Зелёный луг,
Посередине четыре жеребёнка.

Лён

Ростом высокая,
Сама синеокая.

476. Голову едят,
Туловище выбрасывают,
Кожу надевают.

Конопля

477. Внизу — коренья,
В середине — сухожилие,
Головка — жирная,
Для еды пригодная.

478. Зёрна съедаеть,
Кожу носишь,
Что это — знаешь?

479. У дороги — сосны,
На соснах — гнёзда,
В гнёздах — яйца.

Подсолнух

480. Дед бедный постарел,

Шляпу криво надел.

481. Хоть тельце и худенькое,
На голову большую чалму намотал.

482. Палка,
На палке — чашка,
В чашке — лавка,
В лавке — тысяча парней.

483. У одной матери тысяча детей,
У всех платья чёрные,
Не выстирать добела —
Вот в чём беда.

484. Желтобровая Гульбахар* —
При луне смотрит на луну,
При солнце — на солнце.

Хлебное поле

485. Не море — но волнуется.

Серп, жатва

486. Маленький, горбатенький,
Всё поле обошёл.

487. Сам горбатенький,
Всё поле убрал,
С поля вернулся,
Весь год дома лежал.

488. Однорогий бычок всё поле забодал-завалил.

489. По стерне бежит месяц молодой.

Комбайн

490. Сам косит,
Сам молотит,
Сам веет.

Сноп

491. Нет рук, нет ног,
Сам перекрученным пояском затянулся.

492. Сто братьев одним пояском перетянуты.

493. Верхушка кисточкой,
Дно дырявое,
Талия тонкая,
Тело пышное.

Сноп пшеницы

494. Золотоголовый, тонкий стан,
Стоит на ножках-камышках.
Кто он такой, сам отгадай.

Сноп овса

495. Маленькая Анюта,
Талия перетянута.

Сноп конопли

496. Маленькая Марьюшка,
Талию перехватит,
И в воду хлоп.

Сток хлеба

497. Одна бочка с сорока обручами.

Стерня

498. Сколько звёзд на небе,
Столько дырок на земле.

Овин

499. Летом голый,
Осенью в шубе.
500. Нет окошка, крыша дырява:
Но дождь не проходит,
И ветер не дует.
501. Ханским дворцом не назовёшь,
Не поклонившись, не войдёшь.

Гумно

502. Оставленное дедушкой чёрное жестяное блюдо
Сорок человек накормит.

Пуня

503. Летом голодный,
Зимой сытый.
504. Зимой жирный,
Летом худой.

Цеп

505. Голова дубовая,
Ствол костяной,
Середина — бычий хребет.

Молотить цепом

506. Бьёт-бьёт, неба не достаёт,
Чёрный пояс тела не обхватит.

507. На льду олень бьётся,
Хвост змеёй вьётся.

508. И туда топ-топ,
И сюда шлёп-шлёп,
Пики точили,
Войлоком покрыли,
Бахрому мяли,
Из конца в конец прошли,
Еле-еле дошли.

Молотилка

509. Крутится, жужжит, гудит, зудит,
Солому ест, зерном плюёт,
С хрипом голос подаёт.

Веять зерно

510. Дождь льёт,
Буран метёт,
Сугробы по колено.

511. Выжт-выжт —
До колена сгрёб сугроб,
Поднялась туча,
Пошёл дождь,
Шурр, шуршит.

Картофель

512. Под землёй медный чурбан.
Знаком ли он вам?

513. Цветы на ветках,
Яблоки — на корешках.

514. Одну бросил,
Десять получил.

515. Мясо белое — но сала нет,
Не шевельнётся — души нет,
Кровь не льётся — её нет,
Кто съест её, тот сыт.

516. Баурсак* в мундире —
Каждому знакомый.

Капуста

517. Без рук, без ног,
И тысяча одежек.

518. Лежит белый горшочек,
На нём сто одежек.

519. Сам в одну пядь ростом,
Шубу на шубу надел.

520. Мой платок слоями,
Снимаю и бросаю,
Снимаю и бросаю.

521. Белая гусыня,
На одной ножке стоит.

522. Белая гусыня,
В сорок слоёв перья,
Но улететь не может.

Морковь

523. Под землёй золотой колышек.

524. Сам красный, но не крашенный.

525. Красная девица из земли торчит,
Волосы по земле растрепала.

526. Кончик тонкий,
Верх толстый,
Зайцами любимый.

Лук

527. Маленький жёлтый дед,
В девять шуб одет.

528. Одет в три шубы —
Кто раздевает,
Тот слёзы проливает.

529. Маленькая девочка большую плакать заставляет.

530. Под землёю рыжий конь,
Со шкурою семислойной,
Зарежешь его, обдерёшь,
Сам слёзы прольёшь.

531. Сидит тётка на грядке,
Кто поцелует, тот заплачет.

532. Когда растёт — листья едят,
Вырастает — корни едят.

Свёкла

533. Под землёй красный петух.

534. Не мяч, а круглый,
Не крыса, а с хвостом.

535. Круглый, но не месяц,
Жёлтый, но не масло,
С хвостом, но не мышка.

536. Под землёй дедка,
Тащите за бородку.

Перец

537. Маленькая мишарочка*
Жжёт моё сердечко.

Мак

538. В запертой клетки чёрный песок.

539. Семьдесят воров под одним колпаком.

540. Палка,
На палке — маяк,
На маяке — клеть,
В клетки — четыре тысячи парней.

Помидор

541. Круглый красный домик,
Внутри полно жучков.

Огурец

542. В одной кадлушке — тысяча парней.

543. Без окон, без дверей,
Внутри полно людей.*

544. Лежит он на земле,
Золотом отливая,
А листва золотая,
Хвостик серебристый.

Тыква

545. Амбар есть — нет добра,
Детям нет числа.

546. Сам — одинёшенек,
Внутри — тысячи.
Голова на земле,
Хвост на тыне.

547. Округлый камень,
Внутри еда без соли сварилась.

Арбуз

548. Сам — как шар,
Внутри — как кровь,
Вкус — как у мёда.

549. Внутри — красный, сахаристый,
Снаружи — зелёный, бархатистый.
550. Дом в зелёный цвет выкрашен,
Внутри красный полог.
551. Дом,
В доме кровь,
В крови тысячи душ.
552. Мой зелёный козлёнок
разжирел на зелёной траве*.
553. Это что?
Похож на кровь — а крови нет,
Нет жены, нет мужа,
А детям нет числа.
554. Сам ярко-красный,
Платье зелёное-презелёное.

Дыня

555. Без окон, без дверей,
Войти-выйти нет отверстия,
А внутри полно народу.
556. Курицу зарезали — кровь белая.
557. Одним арканом тридцать овец привязаны.

VIII. НАСЕКОМЫЕ

Пчела

558. Всё лето мёд собирает,
А зимой сил набирается.
559. В погожий день веселится,
В ветреный день умирает.
560. На человека сердится — сама погибает.
561. Кто меня не трогает — того и я не трогаю,
А кто меня задевает — так не оставляю.
562. Я маленькая, не тронь меня:
Острая боль пронзит тебя.
563. Жужжит, жужжит,
Поцелует — болит.
564. Удивительная тварь:
Людей кормит,
В церкви освещает*.
565. Боярский сад,
Баня в саду,
Тётушка с тонкой талией

Носит в баню воду.

566. Длинные-предлинные шесты,
На них гнездятся птицы.
Мясо их запретно, навар дозволен,
Это знают муллы*.

Пчелиный рой

567. Гудящее на плетень сядет,
Кто поймает — тому повезёт.

Молодая матка в улье

568. В одиноком доме девушка плачет.

Улей

569. Три столба вбиты,
Крышей в склон покрыты.

Пчёлы в улье

570. В хлев без углов бесхвостых овец загнал.

571. Стоит маленькая клеть,
Суетится в ней беззубый народ.

572. Тропка к домику ведёт.
В нём красавица живёт.
Изловил бы — страшновато,
Взял бы в жёны — небогатый.

Мёд

573. Хоть с чаем пей,
Хоть с маслом ешь,
Нет ему равных.

Сбор мёда в соты

574. В тёмной комнатке
Скатерть вяжет девушка.
575. Мария узорчато вяжет,
Сладость кладёт в кружево.

Сотовый мёд

576. У матери есть решето,
В решете — ведёрки,
В ведёрках — жёлтые ягоды.

Воск

577. В печи размокает,
В воде засыхает.

578. Солома дороже зерна ценится.

Стрекоза

579. Голова — лошадиная,
Рога — оленьи,
Тело — волчье,
Стан — как чурбан,
Крылья — птичьи,
Ноги — муравьиные.

580. Ноги выше рук,
Прыгает выше ивы,
Не птица, не червь,
Колени выше талии.

Бабочка

581. Взмахнёт крылышками,
Вспорхнёт высоко,
Сядет на цветок,
Поцелует его,
Вся расписана золотыми узорами.

Шелкопряд

582. Маленький червь,
То, что он ест, — тут*.
Людей одевает,
Девушек радует.

Жук

583. Чёрный, но не ворон,
Рогатый, но не бык,
Шестиногий, но без копыт.

584. Чернеющий — не змейка,
Рогатый — не бодается,
Крылатый — не синичка,
Летит-пыхтит,
В землю зарывается.
Как он называется?

Жук-рогач

585. Чёрный, как ворона,
Усатый, как обезьяна.

Муравей

586. Сам хоть и маленький, больше себя несёт.

587. С тонкой седловиной бурая лошадь,
Поднимается в гору — не поскользнётся,
Упадёт в воду — не утонет.
Это что? Отгадай-ка!

588. Сам коренаст,
Талия тонка.
В город всё тащит:
И брёвна, и пищу.

Муравейник

589. В поле чёрный котёл бурлит.
590. В лесу чугунок стоит,
Без огня и дров кипит.
591. Пришли мужики без топоров,
Построили дом без досок.

Овод

592. Сам никогда не устанет,
От лошади не отстанет,
Дальше дуги не полетит.

Паук, паутина

593. Без рук, без ног сети плетёт.
594. На шести ногах, но не Алып,
Четыре глаза, но не див*.
На спине волосяная нить,
Но не сама сучила пряжу.
595. Подслеповатые тётушки
Круглые кружева
Без рук плетут.

Муха

596. Конь зятка упал,
Уйму народца собрал.
597. Кто над нами
Вверх ногами?

Комар

598. Вз-взз, зудит:
— Мой нос — шило, — говорит,
Старших братиком* зовёт.
599. Не зверь и не птица,
Но носик больно колется.
600. Кто его убьёт —
Тот свою кровь прольёт.
601. Хобот длинен, но не слон,
Звенит, но не ветер.

Клоп

602. Внизу доска, вверху доска,
Между ними красный джигит.
603. Вокруг венцов красная пшеница посеяна.
604. По полочке красный клубок катится.
605. Краснопузый малец насыщается разбоем.

Таракан

606. У кого усы длиннее ног?
607. Вдоль половицы
Рыжая тварь прячется.
608. На печке — свадьба тархана*.
609. На вершине белой горы
Чёрный косяк пасётся.

Сороконожка

- По сырому тащатся
Сорок склизких ножек,
Имя у них одно на всех.
611. Одно насекомое
Состоит из сорока частей.

Блоха

612. Чёрная точка,
Туда-сюда скачет.
Ищет под ивой воду и пьёт, не жалеет.
613. В моём тёмном доме
Чёрный баран скачет.
614. Под нарами рать бредёт.

Вошь

615. Человека любит,
Но мучает.
Человек её не любит,
Но сам же ищет.

IX. РЫБЫ, ЗЕМНОВОДНЫЕ, ПРЕСМЫКАЮЩИЕСЯ

Рыба

616. Есть крылья, но не летает,
Ног нет, а ходит.
617. В воде родился, на земле умер.
618. Есть голова, волос нет,

Есть глаза, бровей нет,
Есть рот, языка нет,
Есть тело, шеи нет.
В холод не мёрзнет,
В жару не печётся,
Ног нет, но движется.

619. Тело серебряное,
Мясо — объедение.
620. Хвост земли не касается,
Спина от солнца не горит.
621. Безногий стригунок бьётся,
Поймать бы за хвост — не даётся.

Икра

622. В маленьком существе
сто пятьдесят пять яичек.

Ловить неводом рыбу

623. Охотники пришли,
Хозяев поймали,
А дом убежал.

Невод

624. Хоть сто дверей,
Вход лишь один.
625. Завалинка сарая — аркан,
Окошек — тысяча,
И все без стёкол.

Рак

626. Два рога, шесть ног,
Ни на одной нет копыт.

Варить рака

627. В баню вхожу я чёрным,
Из бани выхожу красным.

Рак, свинья

628. Хоть и не кроит — ножницы имеет,
Хоть и не шьёт — щетину имеет.

Лягушка

629. На берегу Тарас сидит,
Громче всех кричит*.
630. Плачет в болоте,
А сама не выходит.

631. Всё лето болтает,
Зимой, как лёд, замерзает.

632. В своём озере сама царица.

Черепаша

633. Ноги, голову прячет
В каменном платье.

634. В каменной крепости
Боярыня одна хозяйка.

Пиявка

635. В воде — Соломон*.

636. Мясо есть — костей нет,
Рот есть — языка нет.

637. В стеклянном чердачке
Девки-чернявки прячутся.

Улитка

638. Кто своё гнездо везёт?

Землемер

639. Лев-батыр не отстаёт,
Двигаться не перестаёт,
Дорогу длиной тела отмеривает.

640. Матушка Гамбар*
Пошла в Мекку,
Землю телом измеряя.

Змея

641. На дороге маслянистый ремень*.

642. Вьётся чёрная верёвка,
Впереди видна головка.

643. Длинная кишка,
Конец узлом завязан.

644. Через поляну кнут без кнутовища
Осторожно проскользнул и спрятался.

645. Длинный след тянется,
Идёт длинная девица:
Дрожащие веки, блестящий лоб.

646. Из болота появляется,
На пузе передвигается,
На человека кидается,
А человек палкой отбивается.

Змея и волк

647. Медную плеть не схватишь,
На медного коня не сядешь.

Змея и рыба

648. Под землёй мой рыжий конь,
Подо льдом мой сивый конь.

Уж

649. В воде плавёт,
По земле ползёт,
Хвост остроконечный,
Голова медная.

Х. ПТИЦЫ

Птица, гнездо

650. Двое живут в доме,
Построенном без рук, без топора.

Птичий пух

651. Можно поднять,
Через дом кинуть нельзя.

Скворечник, скворец

652. На заборе дом,
В доме певец.
653. На высоком шесте дом,
Гости лезут в окно.

Соловей

654. И там трели, и тут трели,
Свищет, заливаётся.
Как он называется?

Ласточка

655. Хоть он гость издалека,
Живёт за окошком.
656. Руки нет — глину таскает,
Топора нет — дом строит.
657. Грудь — белая,
Хвост — как ножницы.

Голубь

658. Радужная тётушка воркует,
В красных ичигах, синем платье.

Воробей

659. Не сеет, не жнёт,

На миру живёт.

Сорока

660. Голова — сноп,
Хвост — гнёт.
661. Слега длиннее воза.
662. На крыше ковшик с ручкой.
663. Пегий мой конь запряжён,
Тёсом загружен.
664. Местами белый, как горноста́й,
Местами чёрный, как собо́ль,
Нос, как лёд,
Глаза, как соль,
Ходит, как девица.
665. Как чугу́н, черна,
Как снег, бела,
Как серп, крива,
Как стрела, пряма.
666. Выйдет из леса —
Грудь пёстрая,
Спина золотая,
Хвост медный.
667. Пудрой белеет,
Луком зеленеет,
Сажей чернеет,
Как мулла, восседает,
Как чёрт, свист издаёт.
668. Моют бабы потроха,
Полощут их в речке.
Кто в тальнике там прячется —
Спинка серебристая,
В зелёньком платочке,
Выжидает добычу?

Сорока ворует яичко

669. Взламывает белую клеть,
Выпивает топлёное масло.

Жаворонок

670. Звонкая птичка
На дереве не гнездится,
На земле гнездо вьёт,
В небе песни поёт.

Кукушка

671. Яйцо не высиживает,
Дитя не выхаживает.

Дятел

672. В дремучем лесу
Гремит деревянный колокол.
673. На дереве стучит
«Тук-тук» и опять сыт.
674. Летом колотит этот молоток,
Зимой колотит этот молоток.
Как выдерживает этот молоток?

Тетерев

675. Женился бы на ханской дочери,
Если бы не красны были мои брови.

Рябчик

676. Из лесу пеструха вылетает,
Тимербай* догонит,
Биктимер* прикончит,
Хозяин опалит,
Вкусно запахнет.

Сова

677. Днём спит,
Ночью плачет.

Журавль

678. Сам длинный, подол короткий.

Индюк

679. На снегу чёрный котёл
Поднялся и надулся.
680. Надувается, надувается, надувается,
Как перебродившее тесто.
Краснеет, краснеет, краснеет,
Как спелая красная вишня.
681. Краснеет, краснеет,
Как покрасневшая спелая ягодка.
Охорашивается, охорашивается,
Как разнаряженная гостья.
682. Идёт китаец,
Шуба дублёна,
Красный лоскут на шее,
Сам держит чётки.

Гусь

683. Здание белое,

Столбы красные.

684. В воде плавает,
В воздухе летает,
На земле бегаёт,
Мясом угощает.
685. «Га-га» — гогочет,
Гостей досыта потчует.
Коли он на столе лежит,
Всех своим вкусом ублажит.

Гусёнок

686. На воде жёлтая пена.
687. По зелёному ковру
Жёлтый клубочек катится.

Гусиный помёт

688. Ханская дочь за водой шла,
Браслетки наземь уронила.

Утка

689. Лопата — спереди,
Ларь — сзади.
690. В воду погружается,
Сухим поднимается.
691. Маленькая тётушка,
Переваливаясьсь-хромяя, к воде идёт.
692. Нос, как соска, крякушка,
Настоящая болтушка.
693. Позументом украшена,
Ходит по земле,
В озере купается,
Коль мне в руки попадётся,
Угощу вас бэлишом*.

Утёнок

694. Клубочек кудрявенький,
Как воду увидит — к воде бежит.

Петух

695. Голова — гребешком,
Хвост — серпом,
В горн трубит,
Всех будит.
696. Не ханского племени и роду,

Но носит корону.
Хоть не арестант,
Нога ремнём перетянута.

697. Каким гребешком причесаться нельзя?
Каким серпом жать нельзя?

Курица

698. У нашей сношки
Сорок одёжек,
На улицу выйдет,
Их ветер задирает.
699. Крылья есть,
Ноги есть,
Плавать не может.
700. Всё живое к себе притягивает,
Только она одна своё разбрасывает.

Курица выводит цыплят

701. На белой горе белый мулла* сидит,
Ждёт, когда мёртвые оживут.

Яйцо

702. В одной кадучке мёд двух сортов.
703. Белое озеро,
В белом озере жёлтое озеро.
704. У белой юрты нет двери*.
705. От живого неживой родится,
Из неживого живой появится.
706. Дважды рождается,
Один раз умирает.
707. Маленький белый камень,
Внутри еда богачей.
Сваришь — будет едой,
Не сварись — птицей.
708. Нашёл бочонок без обруча,
Он оказался и без крышки.
709. За избой моей колодец,
И в нём двухцветная вода.
710. Лёд разобьёшь — серебро найдёшь,
Серебро разобьёшь — золото найдёшь.
711. Не стекло, а бьётся,
Не жемчуг, а продаётся.

712. Маленький белый каменный дворец:
И дверей нет, и щелей нет.

713. Кипяти хоть в соляно`й воде,
Но без соли не съешь.

714. В одной скорлупе двухцветная вода.

XI. ЖИВОТНЫЕ

Медведь

715. Летом в лесу как царь ходит,
Зимой под снегом спит.

716. Идёт один богатырь,
Ногами топчет — топ-топ,
В лесу ходит-гуляет,
Из ульев мёд выгребают.

Медведь, змея

717. Лошадь зятя нельзя оседлать,
Латунную плетть нельзя в руки брать.

Медведь, рыба, петух, баклажан, мыло

718. Кого же я видел?
На горе — грабителя;
В воде — водяную;
Ещё мужика с бородой мясною;
Еду, на солнце сваренную;
Камень, плюющий пену.

Волк

719. Вон идёт хан,
Рот и нос в крови.

720. Сам сероват,
Сам зубоват,
По лесу рыщет,
Телят ищет.

Лиса

721. Талия тонкая,
Хвост снопом.

722. Выйдет из леса,
Живот пёстрый,
Хвост ребристый,
Полна хитрости.

723. Сватья тиха, не шумит,
Кур безмерно любит.

Заяц

724. Летом серый, зимой белый,
Хвост пуговкой, ушки шестом.
725. Боится и трусливого,
Боится и бесстрашного,
Боится и тени своей.

Заяц, зеркало

726. У седого барана нет рогов,
На ясном небе нет облаков.

Заяц, собака, нож, котёл, тарелка, ложки

727. Из лесу появится
Пестрохвостый бегун.
Ваджми* его схватит,
Остряк зарежет,
Старая сноха сварит,
Молодая на стол поставит,
Детки жадно съедят.

Горноста́й

728. Это что за чудо?
Шесть пальцев на ноге,
Чёрненькие глазки,
А на теле родинка.

Ёж

729. Иглы с собой носит,
Сам шить не умеет.
730. Хоть игольчатое платье носит,
Мама ему: «Мяконький», — говорит.
731. Круглый-круглый, как шар,
Всё тело в колючках.
732. На поляне лежит клубочек в иголках.

Суслик

733. Согнутый парень
Землю роет,
Золото ищет.

Суслик, лягушка

734. Под землёй конь зятя ржёт,
Под водой конь деда ржёт.

Белка

735. Не птица, а летит,
Совы боится,
Орехи любит,
Свистит — лес звенит.

Летучая мышь

736. Ночью любит гулять,
Днём ложится спать.

Мышь, крыса

737. В подполе нехолощёный баран ходит.
738. Из-под земли наваждение лезет,
Уши торчком держит.
739. Живут они в завалинке,
Мёд и масло любят,
Их глазки жадно блестят.
740. Бухарский соловей,
Цветок сада Иряма,
Изумительной походкой
Входит в каменные ворота*.
741. Хвост длинный,
Сам короткий,
Боится кошки.

Обезьянка

742. На лице человечьем —
Бегающие глазки.
Рожицы строит,
Передразнивать любит,
Хоть не чёрт,
А хвост торчит.

Лошадь

743. Не кузнец, не плотник,
В селе первый работник*.

Ноги и хвост скачущей лошади

744. Четверо ворох ворошат,
Один провеивает.

Гвозди в подкове

745. Под одним месяцем шесть звёздочек.

Лошадь, корова, собака

746. Есть у нас три друга:
Один кормит,
Другой поит,

Третий дом стережёт.

Лошадь и сани

747. Четырёхногий бежит,
Восьминогий* никак не догонит.

Осёл

748. Не волк, а серый,
Не заяц, а длинноухий,
Не лошадь, а копытный.

Корова, рога, ноги, хвост

749. На дворе копна,
Сзади неё — метла,
Спереди — вилы.
750. Две бодульки,
Четыре ходульки,
Одна махалка.

Коровьи рога

751. На кривом дереве снег не держится.
752. На сухую ветку ястреб не садится.

Корова лижет свой нос

753. На два дома одна кочерга.

Вымя коровы

754. В бурдюке молоко не прокиснет.
755. В подполе четыре трубки,
Все четверо в одном месте.
756. Четыре путника
От дождя прячутся
Под одним навесом.

Доить корову

757. Четыре снохи в одного кавалера стрелу пускают.

Молоко

758. Не вода, но жидкое,
Не снег, но белое.

Коза

759. С бородой рождается,
Никто не удивляется.
760. Борода есть, а ума нет.

761. Сам белый,
Живот, как короб,
Длинная кривая палка.
762. С рогами, но не бык,
С пухом, но не птица,
Лыко сдирает,
Но лапти не плетёт.
763. Много даёт молока,
Мясо полезно для желудка,
Для обуви годится шкурка,
А рога — для ручки ножей.
На аршин натяни кишки —
Продай мастеру для скрипки.

Овца

764. Кормит, насыщает,
Согревает, одевает,
Человека радует.
765. Ростом маленькая,
В вывернутой шубке.
766. Чёрная тетушка за водой идёт,
Сама черёмуху сыплет.

Шкура овцы

767. Шкурка не продублена,
Шуба не сшита —
Тётушка в неё одета.

Стрижка овец

768. Маленький татарин
Шубу весной продаёт.
769. Лес рубят,
Щепки не летят.

Свинья

770. Что потеряла?
Что ты ищешь?
Кто избил?
Почему хнычешь?
771. Ничего не болит, а сама всё стонет.
772. Лемехом-рылом землю роет.

Верблюд

773. Корабль пустыни.

774. И седло, и дуга —
В нём самом оба.

Собака

775. Друг человека, сторож дома.

Ноги и хвост собаки

776. На четыре шеста один крючок.

Кошка

777. Сама в шубке,
А спит на печке.
778. Усы есть, бороды нет,
Шуба есть, чапана* нет,
Ему выгоднее дома,
Незачем ходить по поляне.
779. Сама святоша, а ворует,
Поймаешь — царапается.

Кошка и собака

780. Один в доме сторожит,
Другой на дворе сторожит,
Сами кровные враги.

Пегая шкура

781. Заплаты есть, швов нет.

Рога и уши

782. Обогнал тот, кто позднее родился.

Костный мозг

783. — Скажи-ка, где зимовал?
— На Белой реке зимовал.
— Как не вымазался кровью?
— В середине зимовал*.

XII. ЧЕЛОВЕК

Мать и ребёнок в утробе матери

784. Сорок пальцев, сорок ногтей,
Одно дыхание на две души.

Младенец

785. Под ним — море,
Над ним — луч.*
786. Гость пришёл, выйдите, примите,
Ноги есть — не ходит.
Не возьмишь на руки — не войдёт.

Младенец, колыбель, грудь матери

787. С высоких гор посол пришёл, говорят,
Конь под послом неживой, говорят,
Послу двух овец дали, говорят,
У овец и мясо есть, и кожа есть,
А костей нет.
788. Кое-кто свою пищу
Поглощает не на скатерти.

Колыбель

789. С неба лукошко свесилось.
790. Спускается, спускается,
Земли не достигает.
Поднимается, поднимается,
До неба не достаёт.

Пружина колыбели

791. За макушку подвесил,
Хвост придавил.

Ребёнок в люльке

792. Подвесишь — висит,
Потянешь — тянется,
Отпустишь — сжимается,
Птичка запоёт — остановится.
793. Кверху идёт — гу-гу,
Книзу идёт — гу-гу,
В середине — соловей
Заливается: гу-гу.
794. И наверх — уа-уа,
И вниз — уа-уа,
В середине — звоночек.
795. Голос есть, слов нет,
Душа есть, речи нет,
Конь под ним неживой.

Тело человека

796. Сам — один, четыре развилки,
На каждой — пять веток.
797. Два столба,
На них бочка,
На бочке затычка,
На затычке круглый шар,
На шаре кустарник.

798. Большая бочка,
На ней бочонок,
На бочонке тёмный лес.

799. Два кола,
На колах квашня,
На квашне горшок,
На горшке лесок.

800. Вилы,
На вилах бочка,
На бочке палка,
На палке кочка.

Тело и уши

801. На одном дереве два листочка.

Тело, рот, язык

802. Большой дом,
В большом доме малый дом,
В малом доме
Болван пляшет.

Голова

803. На одной шапке
Семь заплаток.

804. В одном чулане
Семь дверей.

Плешивая голова

805. На верхушке столба
Конопляный калач.

806. На палке калач с отрубями.

Коса

807. С ивы свисает змея.

Пробор

808. На крыше дома лыжня.

Стрижка волос

809. Чёрная корова гору лижет.

810. Дремучий лес я повалил
Одним топором.

811. Тысячу коней одним кнутом погнал.

**Волосы, лоб, брови, глаза,
нос, язык, подбородок**

812. Сначала дремучий лес,
Далее гладкая гора,
Далее маленький лесок,
Далее блестелки,
Далее свистелки,
Далее тарахтелка,
Далее остроконечник.

Волосы, брови, глаза, нос, рот

813. Чёрный лес, снова лес,
Светлячки, ворчун, хохотун.

Волосы, брови, нос, рот

814. Из тёмного леса малый лес,
Из малого леса хлоп-хлоп,
Затем хлюп-хлюп,
Затем шлёп-шлёп.

Волосы, брови, глаза, нос, рот, зубы, язык

815. Чёрный лес,
Малый лес,
Сияние, сопло,
Лубяной амбар,
Костяной сарай,
Рыжий конь.
816. Большой лес,
Под ним малый лес,
Под ним блёстки,
Под блёстками поддувало,
Под ним молотило,
Под ним старая клуша.

Волосы, брови, глаза, нос, рот, подбородок, руки, пальцы

817. Тёмный лес,
За тёмным лесом снова лес,
За этим лесом хлопушка,
За хлопушкой хрюшка,
За хрюшкой хохотушка,
За хохотушкой бегунок,
За бегунком дышло,
За дышлом грабли.

Волосы, ресницы, глаза

818. В залесной стороне,
На дне камышового озера
Два сторожа сидят,
Оба в одинаковой одежде.

Волосы, брови

819. Большой лес, маленький лес
Первого стригут,
Второго берегут.

Брови

820. Два богатыря
Лежат на проезжей дороге.

Ресницы

821. Под наличником
Сто иголок.
822. Сверкая, закрываются,
Без замка запираются.
823. И на той стороне 60 коней,
И на этой стороне 60 коней.
Поскачут, лягаясь,
Хвостами цепляясь.

Ресницы и глаз

824. Волосняной сарай,
На волосняном сарае
Игривые кони скачут.

Глазное яблоко и глаз

825. Снизу доска, сверху доска,
Посередине ядрышко.

Глаз

826. В берестяном ведре
Соколог играет.
827. Внутри дома
Жаворонок резвится.
828. В берестяном ведре
Золотое яйцо.
829. Глубокое озеро —
Вода его непроточна.

Два глаза

830. На одной поляне два озера.
831. Два мужика хоть рядом живут,
Но друг друга не видят.
832. На свете два брата жили,
Никогда друг друга не видели.
833. Два брата,

Хоть и не видят друг друга,
В одно время засыпают,
В одно время встают.

834. Две сношки-сношеньки
Всю жизнь соперницы,
Друг друга не видят.

Два глаза и нос

835. Брат и сестра,
Через мост живут,
Друг друга не видят.
836. Два брата живут рядом,
Не перевалят через горку.
837. Два петуха
Через бревно дерутся.

Глаза, уши, язык

838. Двое смотрят,
Двое слушают,
Один подпевает.

Глаза, брови

839. Есть две горящие звезды,
Есть два чёрных бобра.
840. Две смородинки,
Два чёрных коня.
841. Сновалка над дверью —
Её не сыщешь и за неделю.

Глаза, нос, язык, губы, подбородок, руки, ноги

842. Блестели, сопели,
Болтали, шептали,
Дошли до островерхой горы,
Ниже — грабли и кочерга.

Глаза, волосы, зубы

843. Озёрца покрыты туманом,
На горки иней пал,
Мельница зачервивела.

Взгляд или мысль

844. Пока я сапог надену,
Мой брат на Луне.

Слёзы

845. Круглое озеро моё разливается.
846. Озёра наполнились водой,
Коромыслом поднимите.

Очки

847. На одной оси два колеса.
848. Сам верхом,
Ноги раскидал по сторонам.
849. Есть оглобли —
Нет коня.
Есть глаза —
Нет головы.
850. Читает очень много,
А знаний — никаких.

Уши

851. На берегу — пол-лачуги.
852. На склоне горы — варешка.
853. Вдоль горы висят
Два дырявых черпака.

Уши и серёжки

854. В дверях слушалок —
Два гнедых коня.
855. Под дверью слушающего
Два привязанных барана.

Ухо, рука, глаз, рот

856. На твоём на теле
Четыре вора засели.

Нос

857. На склоне горы сарай,
Две двери у сарая,
Никогда не закрываются,
Ветер в нём свищет, гуляет.

Сопли

858. По двум руслам
Река течёт.
859. Маленький барашек всё выглядывает.
860. Через две ограды

Выкинул белый узелок.

861. Двое из переулка вышли,
Пятеро их разом опрокинули.
862. Перепёлка носит воду,
Схватил я за ногу и выкинул её.
863. Богатые, завернув, в карман прячут,
Бедняки наземь выбрасывают.

Носовое дыхание

864. Дверь закрыта,
В малой трубе ветер воет.
865. Через нос входит,
Через рот выходит.

Усы

866. Голова в колоде,
Хвост около ушей.

Усы и борода

867. Бахрома иль шёлк —
Нужен ли вопрос?
На губе растёт, на подбородке —
В вопросе нет нужды.

Борода

868. В лесу старого отца
Нет дороги для коня.

Безбородый

869. Спереди мальчик,
Сзади старик.

Рот и губы

870. Маленькая калитка
Открывается и закрывается.

Губы, зубы, язык

871. Две дуги,
За ними мельница,
Хвост, как перина,
А кто не отгадает — ишак.

Рот и горло

872. Дверь,
За дверью дыра.
У того, кто не знает,

Горло дырявое.

Рот и язык

873. Под печкой червивая кошма.
874. Под нарами влажное мочало.
875. В маленьком очажке
Горит красный огонёк.
876. Внутри красного сундука
Часы с кукушкой тикают.
877. Лежит топор на болоте,
Не ржавеет, не тонет,
Без дела не бывает.
878. В тёмном доме
Красный топор.
879. Наверху гора,
Внизу гора,
В середине бархатная гора.
880. Из конуры выглянет, полает,
И обратно убегает.
881. Скажет: та-та-та,
Сам под гору уйдёт,
А хозяина беда ждёт.

Язык

882. Сам без костей,
А слов без счёта.
883. Нет ни костей, ничего,
Но есть дело до всего.
884. Он и обворожит,
Он и отворотит.
Он и сладкий самый,
Он и горький самый.
885. Горче горького,
Слаще сладкого,
Злее злого,
Правее правого
Что есть на свете?

Рот и зубы

886. Сам разинут,
Дно дыряво,
Внутри полно народу.
887. В незапертом сундуке

32 жемчуга есть.

888. В маленькой клети
32 мешочка есть.

889. В круглом озере
Золотой камень,
Забросишь невод,
Но не достанешь.

890. Внутри моего маленького амбара
Полно белых кур.

891. Зайдёшь в дом,
Полно яичек в нём.

892. В небольшом сарае
32 мальчика отплясывают.

893. В красном челне
30 солдат пляшут.

Рот, зубы, язык

894. Лубяная лачуга,
В лубяной лачуге
Костяная лачуга,
В костяной лачуге
Рыжая лачуга.

895. Лубяной амбар,
В лубяном амбаре
Костяной амбар,
В костяном амбаре
Конь зятя ржёт.

896. Мясной сарай,
В мясном сарае белая жесьь,
В белой жести мальчик-бегунок.

Нёбо и зубы

897. На полке 32 белые курицы.

898. Вокруг печи белые куры расселись.

899. Белые куры расселись на красной изгороди.

900. На красной крыше белые лебеди.

901. На маленьком насесте
Сидят 32 свояченицы в гостях.

902. Вдоль печки
Белые камушки.

903. На красном месте их тридцать,
Без них не обойдётся никто.

Зубы

904. Без них мир без смысла.
905. Вырос тополь серебристый,
Нужны силы, чтоб сломать.
906. К белой скале чернота не пристаёт.

Выпавшие зубы

907. Было нас 32 девушки,
В два ряда встали,
По одной убежали.

Зубы и язык

908. Костяная клеть,
Слега из мяса.
909. Полон дом белых кур,
Старая курица — посередине.
910. 32 белых коня,
Один рыжий норовистый конь.
911. На тридцать солдат
Один топор.
912. За белыми берёзами
Траля-ля, траля-ля.
913. За белыми берёзами
Собачка лает.
914. В серебряном сарае
Ржёт игрневый конь.

Зубы, губы

915. Костяной амбар,
Лубяная дверь.

Зубы, губы, речь

916. Забор поставлен,
Всё наглухо закрыто,
Но ветра не удержать.

Плевков

917. Мой белый щенок
Остался на дороге.
918. По дороге кто-то идёт,

Белый узелок роняет.

919. По дороге в сарай
Белая курица выпала.
920. Шёл я, шёл,
Белый платок мой выпал.
921. Выходя из белой клетки,
Выронил я белый узелок.
922. С чердака белая чалма* скатилась.

Затылок

923. До смерти он с тобой,
Но не увидишь глазом.

Рука и пальцы

924. У одной матери пятеро детей,
На всех одно имя.
925. У одной матери родились пятеро,
Один из них старший,
Ростом все разные.
926. Пять детей одной матери,
Любого укуси — одинаково болит.
927. В посуднице пять ложек.
928. Пять, пять, пятерица,
Все пятеро вместе находятся.
929. Скалка,
На конце скалки —
Пять палок.
930. На верхушке столба пять венков.
931. На одной палке — пять веток,
На каждой ветке — три звена.
932. Пять веток тянутся вверх.
933. Плётка с пятью ремешками.

Рука, пальцы, ногти, хна

934. Ива,
На иве пять веток,
На пять веток выпал снег,
На снегу — капли крови*.

935. Скалка,
Скалка рассечена,
На конце пять развилок.
С пяти развилок выпадает снег,
На снег капли крови упадут.

Две руки

936. Два близнеца —
Совершенно похожие.

Две руки и пальцы

937. У двух матерей
По пять детей,
У каждого одно и то же имя.

938. На двух матерей
Десять детей,
И одно имя на всех.

939. От двух женщин
Есть по пять сыновей,
У всех одно имя.

940. Две матери — с пятью головками,
Обе одинаково одеты.

Рука, браслет

941. На белой берёзе
Жёлтый поясок.

Пальцы на одной руке

942. Пятеро братьев живут вместе,
Мал мала меньше.

Пальцы на двух руках

943. Нас десять братьев,
На десятерых одно имя.

Пальцы, кулак

944. Разойдёмся — пять,
Сойдёмся — один.

945. Пять ветвей да пять ростков,
Сожмёшь — будет один.

Указательный палец

946. Без глаз, без языка —
Всех учит.

Пальцы и кольцо

947. Под пятью тополями

Сидит красавица Биби.

948. На мясном чурбане
Железный обруч.
949. На десять кольев
Один серебряный обруч.

Пальцы и перчатка

950. Пять мальчиков входят
Каждый в свой чулан.
951. Десять столбов, десять дверей.

Грязь под ногтями

952. Под нарами оселок.

Почёсывание

953. Десять лошадей запряг,
Плугом распахал,
Сахар посеял,
Выросла соль.
954. Десять коней запряг,
Вышел на подряд,
Сахар посеял,
Соль собрал.

Нога, рука

955. На земле стоит — дрыгает,
В воздухе висит — размахивает.
956. На земле стоит разлапистый,
Тот, что в воздухе, размашистый.

Ноги, руки, пальцы

957. Четыре палки,
По пять веток.

Ноги

958. В землю дядьки упираются,
Туда встают, сюда ступают.

Голень

959. Спина впереди, живот сзади,
Сама ведёт меня вперёд.

Пальцы ног, пятка

960. Пятеро убегают,
Биктимер догоняет.

Сердце

961. Раны нет — болит,
Дыма нет — горит.
962. Есть на свете четверо
Никогда не пустующих
И удивительных комнат.
Друг над другом в два этажа,
С верхнего этажа в нижний
Есть дорога.
Левые светятся всегда красным светом,
Правые — тёмные.
Они есть у каждого.

Лёгкие, печень

963. Вокруг него шесть слоёв,
Коль умён — его найди;
Слой, как хна, красный,
Коль находчив — его найди;
Целый весь, как оселок,
Коль знающий — его найди.

Желудок

964. Есть яма — не наполнить,
Ни дня не бывает пуста,
Опустеет — покоя не даст,
Без него человек не проживёт.

Пупок

965. На голом поле одинокий след жеребёнка.
966. На голом-голом поле след копыта.
967. На твоём теле — напёрсток.
968. Свою сердцевину без мучений не найдёшь.
969. На диком поле
Один-единственный горошек.

Ум, мозг

970. В голове проживает почтенный мулла.
971. В костяном сарае
Сидит дядюшка Исляй*,
День ли, ночь ли —
Счёт ведёт всему.

Мозг и память

972. В золотом сундуке
Есть нераспечатанное письмо.

973. В закрытом сундуке
Свёрнутая холстина.

Воспоминание

974. Со дна сундука
Узелок достал,
Развязал, поглядел,
Снова положил.

Мысль, размышления, душа

975. Быстрый-быстрый, что быстрее?
976. На свете что подвижнее всего?
977. За секунду весь шар земной обходит.
978. Сам бежит, оставаясь на месте,
Сам обходит целый свет.
979. И неба не достаёт,
И на земле не стоит.
Не ест, не работает,
Сам всё в движении.
980. Я побежал — не догнал.

Мечта

981. По нераспаханной земле,
Под невыросшей берёзой
Неродившийся заяц бежит.
982. Есть птица одна:
Одним махом в космос взлетает,
Мигом к тебе слетает.

Ум

983. Аршином не меряна,
Пудами не взвешена,
У каждого есть.
984. На весах не взвешивается,
На базарах не продаётся.

Счастье

985. На весах не взвесишь,
На базарах не найдёшь,
Если нет у самого,
У людей не купишь.

Горе

986. Не соль — горька,
Не сабля — остра,

Не огонь — жжёт.

Сон

987. На базаре не найти,
На весах не взвесить.
Слаще его
Нет ничего.
988. На рынке не продаётся,
На безмене не взвешивается,
Мягче пуха,
Слаще мёда.
989. Продавец не продаёт,
Покупатель не покупает.
Настаёт время —
Никто без него не обходится.
990. Слаще сахара, мёда,
А не съешь...
991. Тяжелее топора,
Слаще мёда.
992. Твёрже камня,
Слаще мёда.
993. Под головой ложка с мёдом.
994. В бездонной бочке мясо засолил.
995. Не сверкнёт, не блеснёт.
Никто не почует,
Собака не залает,
Сам придёт.
996. Упадёт с полки оселок,
Всех на пути повалит.
997. На головы наши свалилась беда,
Всех вокруг повалила она.

Пробуждение, восход солнца

998. Мёртвые люди оживают,
Золотые доски раскалываются.

Пробуждение, крик петуха, восход солнца

999. Задышит уф-уф,
Мёртвые насекомые зашевелиятся,
Азраил* шею вытянет,
Золотое блюдо расколется.

Имя

1000. У каждого есть.
1001. И к любимому прилипло,
И к нелюбимому прилипло.
1002. И к живому прилипло,
И к неживому прилипло,
И к прилипло прилипло.
1003. И к вещам приклеилось,
И к миру приклеилось,
И к тебе приклеилось,
И ко мне приклеилось.
1004. К мягкому телу
Чешуйка прилипла.
1005. Это нужно каждому.
1006. Такой медный кумган*
Везде притулился.
1007. В огне не горит,
В воде не тонет,
В земле не гниёт.
1008. Бросишь в воду — не тонет,
Закинешь в огонь — не горит,
Зароешь в землю — не гниёт.
Знаете, что это?
1009. На манжете медная пуговица,
Упадёт на дорогу — не пропадёт.

Рождение, смерть

1010. Не помню, не чувствую,
Не знаю — что это?

Рост, развитие

1011. Не хрустит, не скрипит,
Человек не видит,
Собака не лает.

Здоровье

1012. В жизни что всего нужнее?

Болезнь

1013. Бесплатно приходит,
За деньги уходит.
1014. Пудами входит,

Золотниками выходит.

Лихорадка

1015. Человека чуждается,
И человек его чурается.
И тем не менее
За пазухой человека находится.

Смерть, сон, копыто коня

1016. Горче всего что горько?
Слаще всего что сладко?
Твёрже всего что твёрдо?

Саван

1017. Ворот есть, рукавов нет.

Гроб*

1018. Сколотят, продают,
Кому не надо — берёт,
Кому надо — нет.
1019. Покупатель берёт,
Не себе — другому,
А другой молчит.

Похороны

1020. Оседлал безголового коня,
Надел рубаху без рукавов,
Спешит, торопится,
В далёкое путешествие идёт.
1021. Один уходит на коне,
Пешие догоняют,
Приветствовал — не ответил,
Сказал «останься» — не остался.
1022. В одной телеге — пять голов,
Четыре души,
Впятером ушли, вчетвером вернулись*.

Могила

1023. Под землёй — закрытый сундук.
1024. Один в прошлом году нас покинул,
Ровную землю всхолмил.

Кладбище

1025. Деревня есть — дыма нет.
1026. Деревня стоит,

Петух не кричит,
Народ не встаёт.

1027. Около села — лебязьи гнёзда.

XIII. РОДСТВЕННО-СЕМЕЙНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

Сам человек

1028. Сам сын моего отца,
Сам мне неродной,
Кто такой?

Отец

1029. Эх, парень, парень,
Мы одной крови с тобой,
Зайди, скажи матери:
Мол, пришёл муж твой.

1030. Зять сестры твоей матери
Кем приходится тебе?

1031. Мать этого парня —
Свекровь моей матери.

1032. У одной девушки спросили:

— На днях ты гуляла в саду с одним человеком. Что это за человек?

Девушка им ответила:

— Его мать приходится свекровью моей матери.

Спросившие стали рассуждать, кем же он приходится девушке. Девушка посмеялась над ними и ушла.

Ответьте вы.

1033. Выехал я однажды на дорогу. Встретился один мулла. Мулла уселся внутри тарантаса, девушка села на облучке. Шумят, смеются, едут вместе. Когда я спросил: «Что это вы так расшалились?», девушка ответила:

— Мы родные.

— Кем же вы приходите друг другу?

— Мать этого человека свекровь моей матери,— сказала она.

Надо бы узнать, каковы здесь родственные связи.

Родителям, детям, себе

1034. Эй, парень, как это будет? У меня есть три хлеба. Одним хлебом я плачу долг, другой даю в долг, третий ем сам.

Отец, мать, сын

1035. Муж с женой,
Сын с отцом,
Вдобавок отец с ребёнком.
Сколько их всего?

Отец, мать, дочь, зять

1036. Нужно вам отгадать
Количество людей в большом доме:
Отец с дочкой,

Жена с мужем,
Зять с тестем,
Дочь с матерью,
Тёща с зятем,
Тесть с тещей,
По ребёнку на каждого из них.
Сколько будет их всего?

Отец, зять, дочь

- 1037.** Судья с дочкой,
Муфтий* с женой,
На четверых три яичка,
Каждому по одному.
Это как?
- 1038.** Мулла* с дочкой,
Муэдзин* с женой,
Разделили три яблока так,
Что каждому по одному досталось.
- 1039.** Гали с дочкой,
Вали с женой:
На скатерти три хлеба,
Разделили по одному.
- 1040.** Хан с дочкой,
Везир с женой,
Гуляя по саду,
Одно яблоко разрезали,
На четыре поделили.
Каждый съел четверть.
Одна долька осталась.
Как она лишней оказалась?

Дед, отец, сын

- 1041.** Один дед,
На двух отцов — два сына.
Сколько их?
- 1042.** Два отца, два сына,
Гуляя по саду, сорвали четыре яблока
И съели по одному,
А в руках осталось ещё одно яблоко.
Как это так?
- 1043.** По дороге два отца,
Два сына идут.
На дороге лежат три яблока.
Они их делят.
Ни шума, ни спора —
Точно по яблоку каждому.
Сколько же этих людей?
Как получает каждый по яблоку?
- 1044.** Двум отцам, двум сыновьям

Надо поровну поделить три яйца так,
Чтобы каждому досталось по одному.

Бабушка, мать, дочь

1045. В одном доме живут две матери,
Две дочери,
Бабушка с внучкой.
Сколько их всего?

1046. Две матери, две дочери
Вместе вырастили тридцать гусей.
Осенью поделили этих гусей,
И каждая получила по десять гусей.
Как это получается?

Дочь

1047. Дитя одного отца и одной матери,
Но им не сын.

1048. Один человек, проходя по улице, увидел стоящего возле маленького дома человека и спросил:
— Почему здесь стоишь?
Человек ответил:
— Я охраняю дом своего отца. Но я ему не сын.
Кто этот человек, по-вашему?

Семь детей

1049. У одного человека было шестеро сыновей,
У каждого из них было по одной сестре.
Сколько детей было у этого человека?

Брат, сестра, зять

1050. Муж с женой ушёл,
Сестра с братом ушла,
Вдобавок зять с шурином.
Сколько их ушло?

Женщина, ребёнок, рождённый от её падчерицы и свёкра

1051. Дитя моего дитяти,
Его отец — родной младший брат моего мужа.
Это как будет?

Зять

1052. Возле дверей золотая трость*.

XIV. ДЕРЕВНЯ, НАДВОРНЫЕ ПОСТРОЙКИ

Плетень вокруг деревни и хлебное поле

1053. — Кривой-горбатый, что делаешь?
— Зелёный господин, тебя охраняю.

Плетень

1054. Кривой да горбатый,
Хвосты прижаты.

Плетень с подпорками

1055. Сто один брат
Встали все в ряд.

Колья, изгородь

1056. На двух парней один шарф.
1057. Два солдата одним ремнём подпоясаны.

Колодец

1058. В глубоком озере рыбы нет.
1059. Рот сверху, глаз на дне.
1060. Со дна чёрной земли,
Копнёшь, кровь выступает.

Колодезный журавль

1061. Мычит-мычит,
Рог в небо торчит.
1062. У белой верблюдицы моей шея длинна.
1063. Над деревней шайтан шею тянет.
1064. Длинный дядя на крючок червяка насаживает.

Колодезное ведро

1065. Корова сама под навесом,
Хвост её над навесом.

Из колодца воду берут

1066. Одноногий журавль
Из колодца воду пьёт.
1067. Баран из Бозлава*,
Вытянув морду, воду пьёт.
1068. Мария утиное сало рвёт.
Муж её ревмя ревёт.
1069. Вниз идёт — ляй-ляй.
Вверх идёт — ляй-ляй,
Чистую воду чистым пьёт — ляй-ляй.

Банная печь

1070. На одной шапке
Сорок заплаток.

1071. У красного быка сорок дырок.

Банная печь и печь в доме

1072. На шапке деда сорок заплаток,
На шапке бабки сто заплаток.

Банный веник

1073. Принёс зелёного гуся,
Макушка гуся лыса.

1074. Под печкой зелёный гусь:
Шея красна, голова лыса.

1075. Надел зелёную шинель,
Жёлтым поясом подпоясался,
Говорит, что пройдётся по всем,
Отхлестает всех.

1076. В зелёном чапане*,
С жёлтым кушаком.

1077. Зелёный чапан* надел, подпоясался,
Сам хлещет и хлещет человека.

1078. Зелёный чапан* надел,
Туго подпоясался,
Сидит на полке.

1079. Надел зелёный чапан*,
Подпоясался жёлтым пояском.
Сам хвалится:
«Побывал в твоих объятиях».

1080. Из лесу пришёл,
Надел зелёную шинель,
Налево-направо размахивает,
Людей охаживает...

1081. Сам с кистями,
А как в город попадёт,
Только знай бьёт.

1082. Молодец в зелёной одежде,
От него лишь охи, ахи.

В бане париться

1083. Рог-рог-рожок,
Упёрся в небо рог,
Засеял в поле просо,
Обрадовался сладости.

Погреб

1084. Зимой тёплый,
Летом холодный.

1085. Когда светло — там темно,
Когда холод — там тепло,
Когда тепло — там холодно.

Лестница

1086. Друг над другом высятся,
К дому прислоняются.

1087. Длинная чудесница,
По ней человек карабкается.

Козлы

1088. На шестьдесят дворов овца одна,
И та слишком худа.

Метёлка

1089. За белой клетью
Маленький мальчик,
Подпоясавшись, сидит.

Веник

1090. Зелёный гусь,
Под навесом повис*.

Мельница

1091. На верхушке горы
Бешеный медведь ярится.

1092. Быстро ест, мелко жуёт,
Весь свет кормит,
Сама не насытится.

1093. Я жива водой и ветром,
Сама не ем, пищу готовлю другим.

1094. Сама живу и водой, и ветром.
Весь народ кормлю —
Я жую, другие глотают.

Водяная мельница

1095. Возле воды волк воет.

1096. В темноте кабан хрюкает.

1097. Сидит бабка на берегу,
Ноги свесив в воду.

Мельничное колесо

1098. Не утомится, не устанет,
Ноги из воды не вынет.

Колесо с лопастями

1099. Один входит, другой выходит,
«Устал-устал»,— говорят.

Ветряная мельница

1100. Дыр-дыр-дыр дуб,
Что же дрожит этот дуб?
Азраилы* смотрят,
Джабраилы* хлопают.
1101. Му-му мычит,
Рогом в небо упёрся.
Хоть зерно ел, не насытился,
Хоть камни ел, не насытился,
Кроме ветра, ничего не признаёт.
1102. Четыре крыла, шесть ног,
Тому, кто этого не знает,
По спине ивовый прут.
1103. Всю жизнь крылами машет,
Но взлететь не может.
1104. Хоть и есть крылья,
Никак не взлетит.
Сколько не ест,
Никак не насытится.
Ежеминутно вновь голодный,
Напрасно тужится,
Крылья ревут,
Как голодный ястреб.

Крылья мельницы

1105. Четыре свахи
Друг за дружкой гонятся,
Никак не догонят.
1106. Четыре мужичка лезут в гору,
Один поднимается,
Другой спускается,
На усталость не жалуются.

Мельничные лотки

1107. Шапка старшего брата
Для младшего маловата.

Мука

1108. Медведь ревёт,
Шерстинки сыплются.

1109. Медведь ревёт, линяет.
Кто шерстинки подбирает?
1110. Бык ревёт и ревёт,
Шерстью плюёт и плюёт.
1111. Два лебедя клюются —
Белый пух разлетается.
1112. Крутится-крутится,
А белое сыплется.

Мука, стряпание, еда

1113. Зыр-зыр, зырматик*, катик,
Я пастин-пастин* катик,
Десять тридцати даёт,
Тридцать Ефиму передаёт,
А Ефим всё просит.

XV. ДОМ И ЕГО ЧАСТИ, УТВАРЬ

Юрта

1114. Окон нет, крыша дырява —
Дождь не проходит, и ветер не дует.

Деревянный каркас юрты

1115. Вдоль и поперёк,
Вдоль и поперёк,
А соберёшь — одна охапка.
1116. Тридцать два позвонка,
Сорок рёбер.
1117. Семьдесят змей кусают землю.

Дом, череп, язык

1118. Деревянный сарай,
В деревянном сарае — костяной сарай,
В костяном сарае — рыжий конь,
Постоянно шевелится.

Дом, печь, сковородка, пирог

1119. Деревянный дворец,
Каменный дворец,
Железный дворец,
Из теста дворец,
Из корней дворец.

Дом, печь, сковорода, масло, олады

1120. Деревянный дворец,
В деревянном дворце —
Каменный дворец,
В каменном дворце —
Железный дворец,

В железном дворце —
Круглое озеро,
В круглом озере —
Рыба без костей.

1121. Деревянный дом,
В деревянном доме каменный дом,
В каменном доме железный дом,
В железном доме озеро,
В озере утки плавают.

1122. Деревянный город,
В деревянном городе каменный город,
В каменном городе железный город,
В железном городе ребёнок без костей.

1123. В дереве камень,
В камне железо,
В железе вода,
В воде утка.

Подпол

1124. Оставшийся от деда старый котёл.

Мусор в подполе

1125. В подполе целая кадка проса,
Если поднимешь — всё возьми.

Завалинка

1126. Вокруг дома красная черепица.

1127. На каждого гостя по перине.

1128. За домом кровать,
На ней растянулся Салават.

Брёвна стены

1129. Круглы снаружи,
Выструганы изнутри,
Так велели мастера.

Щель в стене

1130. Вошёл в дверь —
Золовку увидел.

След сучка на стене

1131. За спиной отцовский глаз.

1132. Стоит войти в дом,
Дед пальцем грозит.

Пакля между брёвен

1133. Вокруг дома волосяные вожжи.
1134. Вдоль дома я канат свивал.
1135. За домом жёлтый аркан.
1136. Вокруг дома канат обвился.
1137. Вокруг дома красный пояс.
1138. Вокруг дома шёлк вьётся.
1139. Сорок гостей, сорок тел —
Где мне взять для них постель?
1140. Внизу доска,
Вверху доска,
В середине вата
Медного цвета.

Пакля в пазах и печная труба

1141. Вокруг дома — красный пояс,
В середине — один джигит.

Углы дома

1142. Снаружи восемь сосчитал,
Дома их четыре стало.

Дранка

1143. Дыр-дыр, дырский*,
Дыр барабанский,
Торгуют двое парней,
Торговля сызранская.

Доски кровли

1144. На крыше — ломтики хлеба.

След сучка на кровельной доске

1145. На крыше — дранка,
На каждой дранке — монетка.

Слега на соломенной крыше

1146. Корова в хлеву,
Хвост её на крыше.

Перекладина и половые доски

1147. На отце расположились дети.

Доска половая

1148. Вошёл в двери и разлёгся.

1149. Была длинной — срезали,
Была толстой — распилили.
Что за напасти свалились? —
Все её топтали.

Щель в полу

1150. Под столом молодая сноха смеётся.

Пол и потолок

1151. Мадина и Хадича
Друг на друга смотрят,
Но сойтись не могут.

1152. Фатима и Хадича
Друг на друга глядят,
Но не могут рядом встать.

1153. Дарья и Марья
Друг за другом наблюдают.

Пол, потолок, матица

1154. Внизу доска, вверху доска,
А дед Мурат лежит, глядит*.

Матица

1155. Андрей дома,
Голова снаружи.

Доски потолка

1156. Шестьдесят татар
Нога к ноге лежат.

Матица и доски потолка

1157. Биктимер растянулся,
Гульрайхан разлеглась.

1158. Длинный дядя вытянулся,
Детишки в ряд лежат.

1159. Алып батыр* поперёк лежит,
А дети на нём лежат.

1160. Одна-единственная
Опора для шестидесяти парней.

1161. На одной подушке спят шестьдесят солдат.

1162. На шестьдесят коней одно седло.

Полати

1163. Дверь,
Над дверью колыбель.

1164. Полосатую рубаху надел,
Ногами на земле стоит.

Полка

1165. Два солдата тысячу солдат поднимают.

Дверь

1166. Скажет «ухожу» — уходит,
И снова приходит.

1167. Один царь заставил согнуть головы тысяч царей.

1168. Встал утром,
Открыл ударом*.

Дверной косяк

1169. Два парня ростом меряются.

Косяки и дверь

1170. Две снохи без дела сидят,
Свекровь бегают, работает.

Полог, порог, косяки, дверь

1171. Двое лежат,
Двое стоят,
Один всё ходит.

1172. В одном месте пять мужиков:
Двое лежат,
Двое стоят,
Один взад-вперёд бегают.

Косяки, полог, дверь, порог, шарнир

1173. Двое на ногах,
Двое лежат,
Пятым ходит, шестой водит,
Седьмой поёт.

Дверь и замок

1174. На медвежьей спине — яблоко.

Шарнир двери

1175. Открывает дверь и за дверь прячется.

Порог

1176. Народ проходит,
Лиса всё лежит.

1177. Нет его ни дома,

Нет его и на улице.

Ручка двери

- 1178.** За день с тысячью здороваётся.
- 1179.** В сенях мой свояк —
Приходящий и уходящий ему руку подаёт.
- 1180.** В хвост одной коровы
Цепляются тысячи людей*.
- 1181.** Ухо одной козы тысяча человек дёргает*.
- 1182.** Открыл-закрыл:
Бабушку за пупок потянул*.

Крючок двери

- 1183.** В тёмном доме старик
Сидит, закинув удочку.
- 1184.** Ушедший утром старый баран,
Вернувшись вечером, ищет загон.

Замок

- 1185.** Маленькая собачка
Не лает и в дом не пускает*.
- 1186.** Не лает, не кусает,
В дверь не пускает*.
- 1187.** Не лает, не кусает,
Никого не задевает,
И в дом не пускает*.
- 1188.** Есть собачка на этом свете,
Дом охраняет, не лает,
Ног нет — не бегаёт,
Глотку заткнёшь — заговорит,
Языка человеческого не знает,
Без его позволения
В дом никто не попадёт*,
- 1189.** Не собака — не лает,
Не человек — не ходит,
В дом никого не пускает.
- 1190.** Сторож дома — горбатая старуха.
- 1191.** Маленькая старушка и не хватает,
и в дом не пускает.
- 1192.** Железный воробушек дом сторожит.

1193. Маленький воробей мой
Целый дом охраняет.

Замыкание ключом

1194. Чалт-чолт, чили-мили*,
Ни туды, ни сюды,
Не найдёшь, так не суди.
1195. Издаёт звук «тик-тик»
И входит в свой дом.

Окно

1196. Земля стеклянная,
Межа деревянная,
Бока золотые,
Медный шарнир.
1197. Поле нашего деда
Вдоль да поперёк.
1198. Ток старика Андара
На 4—5 частей разделён.
1199. Зашёл к одному,
Сидит, разинув рот.
1200. Ветер не пройдёт,
Взгляд проникнет.
1201. Летом не закрывается,
Зимой не открывается.

Окно, затянутое перепонкой

1202. Ни в дом не зашёл,
Ни во дворе не остался,
Обе щеки плёнкой* покрыты.
1203. Вокруг дома белый платок вьётся.

Створчатое окно

1204. Стукнуло — сковорода раскололась,
Прихлопнуло — погасла свеча.

Окна

1205. Двое родных смотрят,
Не могут близко подойти.
1206. В центре дома четыре блюда,
Все четыре голубые.
1207. Шесть глаз таращатся,
Без бороды старятся.

Косяки окон и дверей

1208. В переднем углу четверо
Сидят, как чиновники,
Возле двери двое
Стоят, как смертники.

Занавески

1209. Вдоль дома белые куры.

Ставни

1210. За домом белый телок
Хвалится, что есть рога.
1211. За домом четыре волка,
Все четыре серые,
Вскинулись, бросились,
С треском раскололись.
1212. Стукнуло — лоб раскололся,
Грохнуло — навстречу солнцу глаз раскрылся.

Окно и его карниз

1213. За домом двурогий баран с белой отметиной.

XVI. ПРЕДМЕТЫ, ОБОГРЕВАЮЩИЕ И ОСВЕЩАЮЩИЕ ДОМ

Печь

1214. Одежду белую надел,
Головой потолок задел.
1215. Белую полотняную рубашку надел,
Головой потолок задел.
1216. Сам белую рубашку надел.
Головой потолок задел,
Ногой на земле стоит.
1217. Сам белую рубашку надел,
Ворот открыт,
Грудь черна.
1218. Встань утром и посмотри:
Платье у бабушки белое,
Передник чёрный.
1219. Асылбика* в батистовое платье одевается,
Подол до земли тянется.
1220. Белая кобылица головой потолок задевает.
1221. У белой тётушки хоть рот и велик,
Но пищу не может есть.

1222. Лицо белое, рот чёрный,
Не веришь — пойди, посмотри.
1223. Посреди избы толстая барыня сидит,
Внутри чёрных мыслей полно.
1224. Бабушка моя с чёрной грудью,
Сидит, в передний угол смотрит.
1225. Внутри чёрный, снаружи белый.
1226. Без рук, без ног, а пудрится.
1227. Тело есть, души нет,
Сама напудрилась.
1228. Рот есть — без зубов,
Сама без дела не живёт.
1229. В углу дома длинная баба сидит.
1230. Тело тёплое, крови нет.
1231. В себе сжигает, сам не горит.
1232. Зимой много ест,
А летом много спит.
1233. Зимой горячий,
Летом холодный.
1234. Внутри всё огнём зашлось,
Изо рта дым повалил.

Печь и труба

1235. Тело в доме стоит,
Шея над крышей торчит.
1236. Внутри полая,
Сама каменная,
Островерхая голова.
1237. Зять надел белую рубашку,
На голове глиняный горшок.

Печь, труба, дым

1238. Жена толста, неподвижна,
Муж длинный, голова снаружи.
Дочь кокетка и гулёна.

Печь, очаг

1239. На матери — пятьдесят заплат,
У дочери их сорок пять.

Печь, пламя

1240. Внутри полого камня
Красная девица пляшет.
1241. Стоит толстая тётка,
Белолица, чернорота,
Красный язык высунула.

Печь и горячие угли

1242. Стоит моё лукошко, полное агатов,
Боюсь руку сунуть.
1243. Полна корзина мелких камней.
1244. Полно корыто красных бабок.
1245. Полна чаша пшена,
Если поднимешь — всё возьми.

Печь, дым

1246. Сам в доме, волосы на улице.
1247. Тулуп дома,
Рукав на улице.
Говорит, что нас охраняет
От холодного бурана.

Печь, огонь, дым

1248. Мычит, рычит,
Рогом в небо упёрся,
Золотые узоры вывел,
Серебром покрасил.
1249. Мать толста, дочь красива,
Сын шустрый оказался,
В небо поднялся.
1250. Мать толста, дочь красна,
Сын смелый, в небо летает.
1251. Мать толста — в переднем углу сидит,
Отец длинный — снаружи бродит,
Дочь прекрасна — в гости ходит.
1252. Мать, бедняжка, прислонившись, застыла.
Дочь игриво ходит,
Отец, бедняга, на улице.
1253. Мать толста — дома сидит,
Отец-смельчак — в небо лезет,
Сын-красавец — между ними ходит.

1254. Мать толстая — дома сидит,
Дочь видная — в гости ходит,
Отец-дурак — в небо лезет.

Печь, огонь, дым, кочерга

1255. Мать толста, дочь красна,
Сын ловок, отец горбат.

Печь, дрова, угольки

1256. Есть маленький каменный дворец,
Внутри свободно, да горло узко,
Белое туда кладут, чёрное вынимают.

1257. Шкаф большой,
Дверца маленькая,
Белое кладут,
Чёрное вынимают.

Печь, сковорода, оладьи, дым

1258. Сначала глиняная гора,
Потом железная гора,
Потом полбенное поле,
Потом коровий хвост.

**Печь, котёл, родители,
родственники, жена (невеста)**

1259. Лёг однажды вечером и вижу сон:
Гору высокую увидел,
Под высокой горой
Круглое озеро увидел,
Около круглого озера
Двух лебедей заметил,
Возле двух лебедей
12 павлинов приметил,
Возле 12 павлинов
Золотую утку обзрел.

Железная печка

1260. Чёрная овца с четырьмя ногами,
А сзади железная трубка.

Железная печка и огонь

1261. Низ жестяной, верх жестяной,
В середине мальчик-бегунок.

Труба

1262. На крыше дома — ступа,
Кто не знает — глупый.

1263. На крыше дома длинный дядя.

Труба, дым

1264. На крыше дома стоит,
Курит свою трубку.
1265. На крыше один старик
Дымит своим чилимом*.
1266. На крыше дома старик с кудрявой бородой.
1267. Синяя собака, глядя в небо, воет.
1268. Корова в хлеву,
Хвост в степи.
1269. Утиный хвост на вершине горы,
Голова в городе Казани*.

Дымоход

1270. На свете что чернее всего?

Вьюшка

1271. Слойми слойка,
Слойка пречёрная.
1272. Башмак старшего деверя
Для младшего не годится.
Башмак младшего деверя
Для старшего не годится.
1273. Калфак* младшей снохи
Средней не подойдёт.
Калфак средней снохи
Младшей не подойдёт.

Колка дров

1274. Наверх идёт — блестит,
Вниз спускается — трещит.
1275. Стукнул, ударил,
Живот распотрошил.
1276. Ударил — пятку расколел.

Щепать лучину ножом

1277. Железная рыба с горы катится.

Топка печи

1278. В одну дыру сорок клиньев забил.
1279. В горле белой бабушки
Сорок заноз застряло.

1280. Был длинным — разрезали,
Был толстым — раскололи,
А теперь в огонь попал.

Горение дров и дым

1281. В двери входит, в дыру выходит.
1282. Пока отец портянку наматает,
Сын до Сибири дойдёт.
1283. Пока отец обуется,
Сын на базар ходит.
1284. Пока отец лапти обует,
Сын до Москвы доберётся.
1285. Пока отец лошадь во дворе запряжет,
Сын до города дойдёт.
1286. Пока отец дрова пилит,
Сын до леса доберётся.
1287. Пока отец шапку наденет,
Внук до деда доберётся.

Кремень, огонь

1288. В каменной палате
Желтоволосяя девушка лежит.
1289. Перед концом света
Камни на камни полезут.
После удара камень о камень
Кудрявая девушка выйдет.
1290. Пять мужиков столкнулись,
Из пятерых кровь брызнула.

Спички в коробке

1291. В одном доме 70 человек,
Все они в чалме*.
1292. В дощатый сарай
Я черноголовый скот закрыл.
1293. В маленьком домике
Сидят 75 парней
С красными шляпами.
1294. Под одной крышей
Пятьдесят парней.
1295. Белые тётушки с чёрными головками
Погрузились в вагон.

1296. В одном доме 75 парней.
Один за дело возьмётся —
И дом обогреет, и пищу приготовит.

1297. У маленького мальчика голова кровоточит.

Пламя

1298. На вид пригожа —
Тронуть боюсь.

1299. Голубой-голубой, голубенький цветок,
Синий, синий, синенький цветок,
Над вид красивенький цветок,
В руки трудно взять такой цветок*.

1300. Голубой, голубой, голубенький цветок,
Красно-голубенький цветок,
На вид хорошенький цветок,
Но дотронуться боязно.

1301. На вид — цветок,
Возьмёшь — руку жжёт.

1302. Сверкнёт, блеснёт,
Больно лизнёт.

1303. Ног нет, рук нет,
Быстро бежит, быстро победит.

1304. Шаловливая жёлтая кошка,
Сидит, улыбается,
Ветер подует — бесится.

1305. Сильнее ветра,
Слабее воды.

1306. Кто ест без рта?

1307. Есть у нас сватья,
Сколь ни корми, не насытится.

1308. Накормишь — живёт,
Напоишь — умрёт.

1309. Уничтожаю, разрушаю,
Но плевка боюсь.

Огонь, дрова, горение

1310. Один бездушный у другого бездушного
Душу вынимает.

1311. Красненький котёнок
На дровах играет.

1312. Красная девушка гостей позвала,
Сама мясо-масло глотает,
Ни тебе не даёт, ни мне не даёт,
Лишь глядим, сидим.

1313. Длинный Нури* мясо режет,
Дети со слезами просят.

Пожар

1314. На крыше дома красный петух голосит.

Огонь, печь, труба

1315. Дочь красива — в гости ходит,
Мать толста — дома сидит,
Отец, бедняжка, на улице торчит.

Огонь, дым, печь

1316. Дочь красная, сын длинный, мать толстая.

Огонь и котёл

1317. Красная корова чёрную корову лижет.

Место от костра

1318. На месте, где жёлтый конь топнул,
Трава не вырастет.

1319. Где красный бык лежал —
Сорок лет трава не вырастет.

Искры

1320. В Астрахани дрова пилят,
А щепки сюда летят.

1321. Кнут щёлкает,
Козочки скачут.

Дым

1322. В печке чёрная кошка.

1323. На крыше дома медведь пляшет.

1324. На крыше дома медведь пыль поднимает.

1325. Чёрный медведь рыгает,
Глядя в небо, прыгает.

1326. Срубы Казани,
Булгара срубы,
Торчат над ними шести*.

1327. Оседлал сивого коня,
Одет в синий зиян*,
В небо возносится.

1328. Сам на земле, серёжки в небе.

1329. Совы с крыши слетели,
А насеста не нашли.

1330. Ветер дует, и он носится,
За час весь мир повидает.

1331. Ног нет — убегает,
Крыльев нет — летает.

Дым и копна сена

1332. — Здравствуй, длинный дядя, куда идёшь?
— Эй, растрёпа, хоть и скажу, что же ты знаешь!

Дым, труба

1333. — Длинный дядя, куда идёшь?
— Чёрный чёрт, что ты знаешь!

Дым, огонь, труба

1334. — Длинный дядя, куда идёшь?
— Кызылбай* сзади толкает,
Бездонная глотка, что ты знаешь!

Дым, пепел

1335. Воробей улетел — помёт остался.

1336. Див вознёсся в небо,
Пища на земле осталась.

Дым, дождь

1337. На небе летает, на землю не опускается,
На землю спустится, в небо не поднимется.

Дым или запах

1338. В нос лезет,
В руки не даётся.

1339. Хочу поймать — улетает.
Не удержать — исчезает.

Горящие угли

1340. Маржанбика* мастерица пол дыривить.

1341. Сама пригожа,
А поднять негоже.

1342. Перед печкой золото,
Пригоршнями не взять.

Потухшие угли

1343. В огне рождаюсь,
В огне умираю.
1344. Красное положили,
Чёрное взяли.
1345. Полна корзина чёрных камней.
1346. Закопашь — не сгинет,
В воду бросишь — не утонет.

Выгребание углей из печи в очаг

1347. С большого двора в маленький двор волоком тащут.
1348. С большого двора в маленький двор овец пригнал.
1349. Овцы большого загона
В маленький переходят.

Кочерга, угли

1350. Дядюшка Тимери*
Из большого кузова в маленький кузовок
Жемчуг гребёт.
1351. Маленькие грабельки всё стадо гонят.
1352. С дальнего двора в ближний двор
Вприпрыжку огонь носит.
1353. Чёрный жеребец в огонь прыгает.
1354. Кривой солдат золото добывает.
1355. Чёрным входит,
Красным выходит.

Кочерга, дым

1356. — Кривохвостый, куда идёшь?
— Не спрашивай, и сам туда пойдёшь.

Помело

1357. За печкой старик,
За бороду надо потянуть.
1358. Волосы растрепал,
Даже отца обогнал.
1359. В печке жёлтый медведь с грохотом пляшет.

Помело, дым

1360. Одна лохматая собака
Всех овец гонит из хлева.
1361. — Чёрный дядя, ты куда?
— Болтун, чего смеёшься,
Постой, вместе пойдём.

Щипцы для углей

1362. Не скажите, что маленькие,
Ущипнём вас: мы удаленькие.

Тепло

1363. В доме что невидимо?
1364. Вот оно, вот, а я не вижу.

Светильник

1365. Над водой свищет змея,
По ночам искры сыплет изо рта*.

Лучина или свеча

1366. Сам горит,
Других освещает*.
1367. Длинный дядя мясо на кусочки режет.
1368. Красный солдат мясо режет.

Свеча

1369. Столб горит —
Угля, пепла нет.
1370. Платье внутри,
Тело снаружи.
1371. Одноглазая сова
Всю ночь светится.
1372. В тёмном доме беленькая девушка,
Полон рот воска.
Нос ей вытрьешь — светится.
1373. Сидит,
Дверь распахнёшь — дрожит,
Всё вокруг светлеет.
1374. Беззубая старуха масло ест.
1375. Белый лебедь оставляет чёрный помёт.
1376. Белое ест, чёрным плюёт.

1377. Днём спит,
Вечером смотрит,
Утром умирает,
И другим заменяется.
1378. В белое платье одета,
После сумерек предстанет.
1379. Есть у меня цветок,
Привезённый из Казани.
Безногая птичка его клюёт,
Капли вниз стекают.
1380. На белой липе
Золотая птичка сидит:
— С носика каплю уберите,
А то погасну,— говорит.

Подсвечник

1381. Нога ступенчатая,
Голова угловатая.
1382. Горячий парень, горячий парень,
В дырявой шляпе парень.

Подсвечник и свеча

1383. Столб горит, яма остаётся.
1384. У одного мужика четыре сына,
Все четверо зовутся Биктимером*.

Подсвечник, свеча, огонь

1385. Маётся, тает,
Нос вытрешь — светится,
Скажешь «уф» — дрожит.
1386. Чашка,
На чашке палка,
На палке четыре пальца,
На четырёх пальцах светлячки.

Керосиновая лампа

1387. В стеклянном сарае
Жёлтая курица сидит.
1388. Дом стеклянный,
И окно стеклянное,
Карниз узорчатый,
Окошек тысяча.
1389. С медным дном, с сотней глаз.

1390. Внизу море, вверху луч.

1391. Оба конца дырявые,
В середине стеклянная дверь.
На взгляд — хорош,
Трогать боюсь.

1392. Есть маленький колодец,
Внутри жёлтая вода.

Лампа с абажуром

1393. Отец сына поднял,
Сын шапку поднял.

1394. Сын длиннее отца,
Рука длиннее рукава.

1395. Отец,
На отце сын,
На сыне шляпа.

1396. Отец ребёнка держит,
Ребёнок шляпу держит.

Настольная лампа

1397. Стоит на столе гриб,
По ночам исходит свет.

Висячая лампа

1398. Светлоголового сына к потолку подвесили.

Фитиль

1399. Один конец — в воде,
Другой конец — в огне.

1400. Голова бабушки занялась огнём.

Снятие нагара с фитиля

1401. Пальцем ткни,
Нос ему утри.

Электрическая лампа

1402. Сам горит — но не жжёт.

1403. Заблестит, без спичек загорится.

1404. У нас дома свет горит:
Энергию в реке берёт.

Свет лампы

1405. Сожму — в горстку войдёт,
Отпущу — ему комната мала.

XVII. МЕБЕЛЬ

Вешалка, гвоздь

- 1406.** Палец деда шубу взял,
Всю ночь продержал.
- 1407.** Тело внутри,
Голова снаружи.

Шкаф

- 1408.** Вдоль да поперёк
Крыльцо нашего деда.

Этажерка с книгами

- 1409.** Не дом, но она пятиэтажная,
Здесь люди не живут,
Но на этажах их жизнь расположена.

Скамейка

- 1410.** Четыре ноги стоят,
Пятая на них лежит.

Стол

- 1411.** Четыре татарки одной шалью покрыты.
- 1412.** На четырёх степняков одна попона.
- 1413.** На четырёх мальчиков одна тюбетейка.
- 1414.** Четыре старушки под одним навесом чай пьют.
- 1415.** В одном шатре четыре сватья сидят.
- 1416.** Под одним пологом
Четыре невесты сидят*.
- 1417.** В одном хлеву четыре снохи корову доят.

Скатерть

- 1418.** Теребили, трепали,
Вальками били, тянули;
Мыли, на травке сушили,
В сундук сложили,
Затем на столе разостлали.

Стул

- 1419.** Ноги есть, рук нет,
Спина есть — груди нет.
- 1420.** Спина есть — не лежит,
Ноги есть — не ходит.

Сундук

1421. Внутри сарай, снаружи жесь,
Сам из дерева весь.
1422. Стоит красивый деревянный сарай,
Железом обитый,
Жестью покрытый.
1423. Без рук, без ног, добро копит.

Открывание сундука

1424. Распорол брюхо чёрной коровы.

Кровать

1425. Четыре ноги, две головы,
Одно брюхо.
1426. Утром убрана,
Вечером разостлана.

Кровать, тюфяк

1427. Четыре ноги — не скотина,
Есть пух — не птица.

Подушка

1428. Четыре уха,
Два брюха,
На пол не упадёт,
С почётного места не сойдёт.
1429. Без рук, без ног
Платье надевает.
1430. Нет ног, нет рук,
Одежду изнашивает.

Перина

1431. Утром — гора,
Вечером — долина.

Перина, веник, таракан, пирог

1432. В горнице — Тушаман*,
У дверей — Аптери*,
На печке — Майсарвар*,
В печке Билдаман*.

Одеяло

1433. Днём — в почёте,
Вечером — в труде.

Полог, занавеска

1434. Встаёт, как верблюд,

Ложится, как заяц.

1435. Есть у меня горница — без дверей,
Муха не залетит, но человек войдёт.
1436. Без топора чулан поставил.

Полотенце

1437. Длинный — вытянутый,
Два конца — красные.
1438. На хвост белой курицы кровь капнула.

Зеркало

1439. Маленькое круглое озерце,
Есть в нём тополёк,
Есть в нём девушки
В камке, в парче,
Есть в нём джигиты
С саблей у бедра*.
1440. Деревянный дворец,
В деревянном дворце
Стеклянный дворец,
В стеклянном есть дом, есть стол,
Всё в нём есть. Что это?
1441. Сам мне улыбается,
Сам меня не видит.
1442. Согнувшемуся сгибаюсь,
Касаясь земли головой,
Вытянутому вытягиваюсь,
Доставая небо головой.
1443. Ты отвернёшься,
И он к тебе спиной.
1444. Человек шёл навстречу другому,
Между ними стена льда заблестела.
Один из них мёртвый, другой живой.
Один остался, а другой ушёл.
Когда живой на место вернулся —
Тут и мертвец опять появился.
1445. Ликом приятный,
А сзади — пустой.

Часы

1446. Одна голова, двенадцать глаз.
1447. В стеклянной клетке чьё сердце бьётся?

1448. Ума нет, сам человека счёту учит.

1449. Бьёт, стучит,
Крутится и вертится,
Сто лет живёт,
А души нет.

1450. Рта нет, язык есть.

1451. Ног нет — ходит,
Рта нет — говорит,
Сам не перестаёт ходить,
Сена кладу — не ест.

1452. Не ест, не пьёт,
День и ночь работает.

1453. День и ночь ходит,
С места не уходит.

1454. Хвалится, что идёт,
А сам на месте топчется.

1455. Лицо белое, глаза чёрные,
День и ночь вперёд идёт,
Сам на месте остаётся.

1456. Сам слепой, а человеку указывает.

1457. И будит, и кормит, и спать укладывает.

Часы с кукушкой

1458. Прокукует
И в клетку уходит.

Часы с гирями

1459. Подвесишь груз — ходит,
Уберёшь его — стоит.

1460. Я сам пустым не хожу,
Груз положите — не стою.

1461. Из Москвы соловей прилетел,
На ножки цепи надел.

1462. Одна лопата, две колотушки,
Ты их не знаешь, глупышка?

Будильник

1463. Неживой живого будит.

Маятник часов

1464. В гору лезет — не скользит,
Поскользнётся — устоит.

1465. Один дядя в дорогу вышел,
День идёт, ночь идёт,
Всё никак не дойдёт.

1466. День и ночь работает,
На еду не заработает.

Часы и две стрелки

1467. Магазин висит,
Внутри идут два джигита.

1468. Старшая дочь Малиха,
Младшая дочь Салиха,
Сама я барыня слободская,
За меня другие работают*.

Стрелки часов

1469. Исами и Хисами,
Не едят, не пьют,
День и ночь ходить не перестают.

1470. Два братца,
Пока один поднимается —
Второй улицу обойдёт.

1471. Это было тогда,
Когда мне было два года,
Отцу же было двенадцать.

Мочалка для пола

1472. В лесу родится,
На полу ползает,
В руках плачет.

Веник

1473. Маленький бичура*
Сидит, подвязавшись.

1474. За дверью лежит подпоясанный раб.

1475. Зашёл в один дом,
Сидит девушка,
Талия перетянута.

1476. Маленький-удаленький сынок,
Подвязался ремешком.

1477. Сто мужиков одним поясом подвязались.

1478. По дому взад-вперёд

Молодая невестка прохаживается.

1479. Туда пробежал — погладил,
Сюда прибежал — погладил.
Туда-сюда походил,
И в одном углу засел.

1480. Взад-вперёд ходит,
Что ни попадётся — тащит.

1481. Днём все дела завершает,
А вечером в углу застревает.

1482. Подпоясался и пустился в пляс.

1483. Марьюшка с тонкой талией
Пылит вовсю — пляшет.

XVIII. ПОСУДА

Дужка ведра

1484. Через воду железный мост перекинут.

Коромысло

1485. Согнуто, как бровь,
Головка с зарубкой.

Два ведра

1486. Два братца
Идут купаться.

1487. Двое родных по воду идут,
Друг дружку перегоняют.

1488. Идут с песнями,
Возвращаются со слезами.

1489. Из дома выходят лёгкими,
Возвращаются полными.
Идут, на пару поют,
На обратном пути плачут.

1490. Два братца купаются,
Один ныряет,
Другой дожидается.

Два ведра, коромысло

1491. Трое родных пошли купаться,
Двое купаются,
Третий на берегу дожидается.

1492. Два парня пляшут,
А ноги земли не касаются.

1493. На одном коромысле
Качаются два озерца.

1494. На одной ветке две птички.

Бочка

1495. Перепоясан в сорока местах,
30 вёдер еды глотает.

1496. В хлеву чёрная тёлка,
Брюхо её продырявлено.

1497. У чёрной коровы ребро дыряво.

1498. Стоит дом,
Туда вбит клин.
Вытянешь этот клин,
Забьёт тут же фонтан.

1499. Ленивый лежит,
Потянешь за нос, вода струится.

Пивная бочка

1500. Талию в пяти местах перетянул,
Сам — порождение шайтана*.

Лохань

1501. Двуглазый, трёхногий,
С большим животом.

1502. Два ушка, три ножки,
А шестое — брюшко.

Корыто, колода

1503. Летом худеет,
Зимой жиреет.

Кумган*

1504. Нос крючком,
Живот торчком,
На коня не сядет,
Пешком не пойдёт,
Без дела не стоит.

1505. На коня не сядет,
Пешком не идёт,
Овса не ест,
Воду пьёт, воду плюёт.

1506. Бухарский* жёлтый журавль
Тянет голову, воду пьёт.

1507. Маленькую чёрную лошадь
Затаскали муллы.

Рукомойник

1508. Толкнёшь, вода льётся,
Нет воды, так ругань раздаётся.

Короб с углями

1509. Важный, пузатый,
Чёрными баурсаками* набит.

Тарелка

1510. В комнате круглое озеро.

Горшок

1511. Сначала в подполе лежал,
Потом в огне горел,
На стане остался,
На фронт погнали —
Раненым вернулся,
В больнице отлежался.
Немного помолодел,
Снова в дело пригодился,
Но потом разболелся,
Шея сломалась, загнулся.
Где косточки? Не знаю.
Теперь ни на что не гожусь —
Ворон мяса не клюёт,
Волк костей не грызёт,
Кто я — отгадай*.

Миска

1512. Ухо есть, головы нет,
Любая еда впрок идёт.

Котёл

1513. Уши есть — не слышит,
На ровном месте не сидит.
1514. Чёрная корова тонет в болоте,
Лишь два уха виднеются*.

Котёл, подвешенный над очагом

1515. Чёрная кошка за хвост подвешена.

Снятие котла с очага

1516. Карабай* с коня упал,
Все домочадцы собрались.

Котёл в коробе

1517. В тёмном доме чёрный колпак*.

Разжигание огня под котлом

1518. Хвост чёрной собаки
Лижет красная собака.

1519. Под чёрной коровой красный телок.

Ковш (половник)

1520. Спина есть, брюха нет,
Шея есть, головы нет.

Ковш и котёл

1521. Одноногая сорока
Спустилась к воде напиться.

1522. Утиный хвост на горе,
Голова в реке Каме.

1523. Утка ныряет,
Хвост торчит.

1524. Щука в Каме,
Хвост на берегу.

1525. Голова в воде,
Хвост на гвозде.

1526. В кипящем котле чёрная рыбка играет.

1527. Сулейман в воде лежит,
Хвост в поле торчит.
Кинул его в небо,
Упал он в море.
Высушил он море,
Сгноил всю рыбу...

Ложка

1528. Пяти братьям я главный,
Всех кормлю, но сам голодный.

1529. Когда кормлю — очень нужен,
Наедятся — ни к чему.

1530. Есть у меня иноходец,
За хвост не держишь —
В воду не пойдёт.

Мочалка для посуды

1531. В доме самая чистая.

1532. Возле котла старая лягушка.

Крылышко для замасливания

1533. Скажу загадку, найди отгадку,
Не найдёшь, в огонь угодишь:
Свекрухин белый платок
В топлёное масло уронишь.

1534. Худая кобыла
Вся замаслена.

Треножник

1535. Сам трещит,
Три ножки, один глаз.

1536. Есть хвост — не виляет,
Есть нога — не шагает.

Нож

1537. Роговая ручка,
Железная бровь,
Кожаный футлярчик —
Коль отгадку найдёшь,
Тысячу лет проживёшь.

Сковорода

1538. Есть овечка с чёрным хвостом,
Из дома в дом бродит.

1539. Чёрная курица бабушки
По дому бегаёт,
Из дома в дом ходит.

1540. Чёрный жеребёнок,
Копыто масляное.

Сковорода, лепёшка

1541. В горячем озере челнок.

Сковорода, пирог

1542. На железном току
Ребристый стог сидит.

Сковородник

1543. Чёрная цыганка из печки блины ворует.

Сковородник, сковорода

1544. Конь деревянный,
Телега железная.

Сковородник, сковорода, олады

1545. Хватай-ка, таскай-ка,
Женщинам отдай-ка,
С шипеньем нальют,
С хрустом отдерут.

Самовар

1546. Голова дырява,
И дно дыряво,
В середине огонь,
По сторонам вода.
1547. По бокам вода,
В серёдке огонь.
Богатых рассмешит,
Бедных разорит.
1548. Гость из Бухары
Ест огонь да водой запивает.
1549. В желудке огонь,
В животе вода,
На голове дырявая шляпа,
Вот что творится на свете.
1550. Хрипит дракон,
В сердце огонь,
В животе вода,
На макушке глаз,
Хорошо, что есть он у нас.
1551. В середине маленького озера
Горит-бьётся огонь.
Огонь воду не сушит,
Вода огонь не тушит.
1552. Чудит-гудит,
Огонь бьёт из углей,
Из серебра и меди он,
Вскоре будет на столе.
1553. Перед печкой золотая утка,
Ест огонь и воду пьёт.
1554. В золотом сарае соловей поёт.
1555. В медном сарае рыжий жеребец ржёт.
1556. Рыжий жеребец протяжно ржёт,
Храпит и фыркает.
1557. На крыльце рыжий жеребец
Храпит, просится домой.
Пустишь домой — лезет на стол,

Брызгая из носа водой.

- 1558.** Рыжая кобыла в воде тонет,
Два уха торчком торчат.
- 1559.** Эх, Сарвия, Сарвия*,
На столе как птичка,
Лишь она запоёт,
Душа гостя радости полна.
- 1560.** Эх, Туйбика, Туйбика*,
Гость придёт — предстанет,
Вислоухая, широколицая,
Поворковать горазда.
- 1561.** Большеротый, вислоухий,
Чёрное глотает, белое плюёт.
- 1562.** Нос есть — не дышит,
Рот есть — не кушает,
Ухо есть — не слышит,
Нога есть — не шагает,
Пить не перестаёт.
- 1563.** Сам блестит,
Внутри вода дрожит.
Ухо есть — не слышит,
Нога есть — не ходит,
Татарин без него не живёт.
- 1564.** Шея есть — головы нет,
Ухо есть — бровей нет,
Нос есть — рта нет,
Ноги есть — рук нет.
- 1565.** Свистит, фыркает,
На столе пар клубится,
Сидит, гостей ожидает.
- 1566.** В горнице моей
Запел соловей.
- 1567.** Сам поёт, сам угощает.
- 1568.** Снаружи я смеюсь,
Внутри у меня — горит.
- 1569.** Снаружи блестит,
Внутри дрожит,
Бедного разорит,
Муллу рассмешит.
- 1570.** Внутри чёрный, как уголь,
Снаружи жёлтый, как репка.
Сидит важный, как мулла,

Засвистит, как шайтан.

Труба самовара

1571. Перед печкой сапог без подошвы.

Самовар, чайник

1572. На золотом столбе
Сидит сизый голубь.

1573. Белый лебедь из Китая*,
Если сядет на верхушку золотого столба,
Гость всей душой будет доволен.

1574. Рыжая курица,
Белый цыплёнок.

1575. Есть на свете нечто блестящее,
Ухо у него отвисло,
На голову чалму намотал,
Нос и рот с рождения выпячены.

1576. Медный столб, каменный воробей,
Слетает вниз, изрыгнёт и взлетит.

1577. В жёлтом озере — вода белая,
В белом озере — вода жёлтая.

Самовар, чашка

1578. Отец — медный чурбан,
Дети — звонкие, хрупкие.

Самовар, чайник, чашки

1579. Высокое, высокое место увидел,
Круглое озеро увидел.
Пару лебедей заметил,
Золотую утку приметил.

1580. Цып-цып, курица,
На золотую гору взбирайся,
Цыплят собирай-ка.

1581. Вот диво, вот диво,
Разгорячились кумовья.
Один поднимается,
Другой опускается,
Третий знай себе свистит.

Самовар, поднос, чашки

1582. Отец — напыщенный,
Мать — толстопузая,
Дети — шустрые.

1583. Отец — медногрудый,
Мать — широкогрудая,
Дети — шумливые.

Чайник

1584. На столе белый бычок,
На лбу один рожок.
1585. Тело горячо, как баня,
На носу решётка,
На спине одна рука.
1586. Ртом пьёт, из носика льёт.
1587. Безногая белая кошка
Через скатерть скачет.
1588. У белой утки
На спине дырка.

Чашка

1589. Есть у меня маленькая дочка,
Каждый её целует.
1590. Сам с кулачок,
Глаз, как шар.

Сито

1591. В лесу срубил,
По дороге согнул,
Дома сшил,
В середине: ми-ха-ха*.
1592. В лесу согнута,
Дома сшита,
Новая посудина,
А дно дыряво.
1593. Маленькая, беленькая тётушка
Из дома в дом ходит.
1594. С одним ртом, с тысячью глазами.

Пахталка

1595. Пять раз подпоясана,
Сама родом из леса.

Ступа

1596. Огромный рот, без головы.

Ступа и пест, расстиланье зерна

1597. Большой стоит,

Малый колотит.

- 1598.** Беззубая старушка
Колодец копает.
- 1599.** Красивая невестка,
С тонкой талией,
На краю колодца пляшет.
- 1600.** Два солдата один колодец роют*.
- 1601.** Доп-доп, колотушечки,
Кыш-кыш, догонялочки,
Войди-ка в лачужку,
Сними-ка пестрядинную рубашку,
Всё, чем одарил тебя бог,
Разложи-ка на виду.
- 1602.** Шап-шап, Шапангали*,
Доп-доп, Допангали*,
Зыр-зыр, Зырангали*.
- 1603.** Шики в шике,
Шики в мешке,
Я бил эти шики
Пока не выдавил масла.

Мешок

- 1604.** Голодный лежит,
Сытый стоит.

Мешок и бечёвка

- 1605.** Клеть из холста,
Замок из мочалки.
- 1606.** Холостяной амбар,
Липовый замок.

Холодильник

- 1607.** В доме есть погреб,
В погребе есть лёд.
Вошёл бы — не помещусь,
По льду не прокачусь.

ХІХ. ПРОДУКТЫ, ПРИГОТОВЛЕНИЕ ПИЩИ, ЕДА

Лущение крупы на крупорушке

- 1608.** Два барана бодались,
Белая пена растекалась*.
- 1609.** Два журавля дерутся,
Пух сыплется*.

Просеивание муки

1610. Маленькая тучка
Белым снегом сыплет.
1611. Похлопаешь по щекам —
Белым плюёт.
1612. Под клетью вьюга вьюжит.
1613. Круглая поляна,
Под ним ветер да буран.
1614. Тюрк-тюрк, с боку толчок,
Поднялся буран, намёл сугроб*.
1615. Облака нет, туман стоит,
Сырости нет, а дождик идёт.
1616. И слева бьёт по щеке,
И справа бьёт по щеке,
Натерпелся от той снохи.
За что меня избивает?

Заквашивание теста в квашне

1617. На печке бичура*,
Подпоясавшись, сидит,
Уткнулся в тину головой,
Никак его не вытащить.
1618. Без ног, без рук,
Вдоль стены ползёт,
Души нет, а дышит.
1619. И туда лап-лап, и сюда лап-лап,
Плотнее покрыть,
На лопату посадить,
На подушку положить —
И ту-ту.

Выпечка хлеба

1620. У толстухи-мамаши
Шестеро деток завелось.
1621. Внизу красное — чудо,
Сверху красное — чудо,
Сырым вложил, сухим вынул,
Салла гала Мухаммад*.

Хлеб

1622. Чёрствый и мягкий,
Румяный и чёрный,
Тяжёлый и свежий,
Вкусный и терпкий,
Горький и сладкий —

Всем он очень дорог.

1623. Меня бьют палкой,
Камнем придавливают,
Ножом режут.
Почему так мучают?
Потому что меня любят!

1624. Сам круглый,
Внутри ноздреватый,
Кисловатый, горьковатый,
Всего дороже на свете.

Оладьи

1625. Найди отгадку:
Прилипли к сковородке.

Кыстыбый*

1626. Сверху доска,
Снизу доска,
В середине — отстой.

Пирог

1627. Живот выпученный,
Ворот присборенный.
Каляпуш* стёганый —
Сидит в центре стола.

1628. У стеганой тюбетейки
Макушка с дыркой.

1629. Рот маленький,
Дно широкое.

Перемяч*

1630. Загадка без отгадки:
Ложка без черенка.

Лапша

1631. Мною одной хоть и не насытятся,
Татарский стол без меня не обходится.

Лапша или клёцки

1632. В маленькое озеро листья сыплются.

1633. Маленький башмачок
Через забор я кинул.

1634. Сидит на ложке,
Свесив ножку.

Лапша и ковш

1635. Сто коней спустили на водопой,
Сулейман их погнал.

Варка клёцек

1636. В одну прорубь
Сорок баранов прыгают.

Приготовление пельменей

1637. Без ножниц кроется,
Без ниток шьётся.

Варка пельменей

1638. Белая лошадь утонула,
Уши наверх всплыли.

1639. Буланный конь в колодец упал,
Уши его взбухли.

1640. Пятнистый бычок тонет,
Два уха всплывают.

Баурсак*

1641. Жёлтые овцы под воду уплыли,
Распухли и всплыли.

Варка мяса

1642. Красное положил,
Белое получил.

1643. Ешь — в зубах застревает,
Не ешь — снится.

Жир в супе

1644. С шумом в воду ныряет,
Глаза закатив, наверх выступает.

Кость

1645. Меня долго варят,
Но никогда не едят.

Мозговая кость

1646. Расколлот головку,
Достал султанову дочку.

Домашняя колбаса

1647. В красном хомуте
Девичья еда лежит.

Картошка в мундире

1648. Под землёй шубу обшивал,
На стол залез — тут же сбросил.

Соль

1649. В воде рождается,
Воды боится.
1650. Слаще мёда,
Из озера добывается.
1651. Из земли добывается,
На огонь молится,
Воды боится.
1652. Сам беленький,
Сам вкусенький,
На улице даже собаке не нужен.
1653. Безвкусыному вкус придаёт,
А собака его не подберёт.
1654. Одного его не возьмёшь в рот,
А без него еда не впрок.
1655. Меня никто не ест,
Но без меня даже свадьбы нет.

Соление пищи

1656. На дно Волги бросил камень.

Перец

1657. В пищу положишь —
Вкус придаёт,
К носу поднесёшь —
Долго чихаешь.

Лавровый лист

1658. Не сваришь — не годится в пищу,
А сваришь — надо выбросить.

Сахар

1659. Белый, но не снег,
Сладкий, но не мёд.
1660. Не снег, а белый,
Не лёд, а твёрдый,
Не соль, а тает.
1661. Растёт в поле, зеленеет,
Лежит на земле, краснеет,
На столе белеет.

Сахарный песок и соль

1662. Оба — беленькие,

Оба — маленькие,
Хочешь разобраться — попробуй.

1663. Что дают к чаю —
В суп не кладут,
Что годится в суп —
К чаю не подадут.

Сбивание масла в пахталке

1664. В глубоком погребе волк воет.
1665. В глубоком погребе
Сумасшедший мужик
Орёт и бесится.
1666. В гору полезла без палки,
Палку срезала без ножа,
Ребёнка родила без брюха,
И он оказался без уха.

Сепарирование молока

1667. У белой коровы два вымени,
Одно вымя даёт молоко,
Другое — сметану.

Приготовление кумыса в пахталке

1668. Бабушка ревёт,
А дед шумит.

Медок в кадке

1669. В погребке рыжий конь ржёт.

Затычка в бочке

1670. Мать дверь закрывает,
Внутри дочка фырчит.

Водка

1671. Человека совращает,
Его с ног сбивает,
Карманы опустошает.
1672. В стеклянный сосуд
Залез безумец.
1673. Сначала сделает джигитом,
Затем в собаку превратит вас,
Потом в свинью.
1674. В одной посуде
Собрана вся гадость.

Процесс еды

1675. Тридцать человек рожь молотят,
Сулейман сноп переворачивает.
1676. Те, что в белой шубе, молотят рожь,
Тот, что в красной шубе, снопы таскает.
1677. Беленькие дяденьки
В ряд хлеб молотят,
Старик Андар снопы переворачивает.
1678. Андрей даёт,
Василий берёт,
Лебеди молотят,
Старший Иван крутит,
Младший в мешок складывает.
1679. Десять тридцати дают,
Тридцать Алпаку* дают,
Алпак Жалпаку* даёт,
Жалпак вниз сталкивает.
1680. Без ветра мельница,
Мелет, крутится.
1681. Пятеро бедняков
В одну дыру камни кидают.
1682. Тридцать две молотилки
У входа расположились.
Десять коней снопы подают,
Те их перемалывают.
1683. Со скатерти взял,
В мельницу запустил,
Мешок свой наполнил,
После еле дух перевёл.

Курение

1684. Через рот входит,
Из носу выходит.
1685. Над баней три трубы торчат,
Из двух дым валит.

Трубка

1686. В деревянном казане каша подгорает,
Собаке бросишь — и та не подбирает.

XX. РУКОДЕЛИЕ: ТРЕПАНИЕ, ПРЯДЕНИЕ, ТКАНЬЁ, ШИТЬЁ, ВЫШИВКА

Льномялка

1687. Есть собачка на трёх лапах,
Сама голодна, сама без брюха,

Потянешь за хвост — лает «гав-гав».

Трепать лён

1688. Белый щенок гавкает,
Уши его шлёпают.
1689. Клёп-клёп ковал,
Стук-стук трепал.
1690. Беззубая бабушка
Коленом кость ломает.
1691. Собака через плетень кость тянет.

Прялка

1692. На липу сел,
На клён посмотрел*.
1693. Кривая моя бабка
Посидит на нарах,
Затем ползёт под нары*.
1694. Гребень бабушки — с пятидесятью зубьями.

Прялка и шерсть

1695. Между сорока оградами
Собачья кишка застряла.
1696. На голове бабушки — белый узелок.
1697. Под лубяным мостом
Застряла борода деда.

Прядение кудели, шерсти

1698. Через забор корову доят.
1699. Маленькая собачка
Через ограду мясо рвёт.
1700. Через тын коза сено тащит.
1701. Пятеро баранов один стог растаскивают.
1702. Бабка встаёт утром
И хватается за бороду деда.
1703. Стог Айдара снизу растаскивают.
1704. Из большого белого узла
Миллион волос вытянешь.

Прядение шерсти, веретено

1705. Один доит,
Другой сосёт,
Бегаёт по полу,
Сосёт и жиреет.

1706. Села на пенёк,
Смотрю на мох,
Схватила берёзу,
Слизнула сок*.

Веретено

1707. Маленькая бабушка
Бегом шерсть собирает.

1708. Маленький ребёнок
По краю нар бегаёт.

1709. Есть маленький жеребёнок —
На привязи жиреет.

1710. Была у меня яловая нетель,
Бегала-бегала и стала стельной.

Клубок

1711. За хвост схватишь — все кишки вытянешь.

1712. Маленькая, кругленькая,
А за хвост не поднимешь.

Прясло

1713. Маленькая круглая головка.
Внутри полый,
Снаружи каменный.

Вязание носков

1714. Четыре мужика колодец копают.
Один сруб ставит.

1715. Пять волков,
Все пять — синие,
Друг друга догоняют,
За хвост хватают.

1716. Пять родных
Строят один дом на пятерых.

1717. Пять топоров, одна девушка
Из ниток сруб ставят.

1718. Десять мастеров пятью столбами
Тянут один аркан за собой —
Из волоса плетень плетут.

1719. Четыре татарина плетень плетут,
Один между бродит.
1720. Четыре дядьки без дела стоят,
Один брёвна таскает.
1721. Аркан мотал,
Сруб срубил,
Тепло стало.

Шпулька, цевка

1722. Шумливая сваха
На палец нитку повесила.

Мотовило

1723. Четыре свата
Пустились в догонялки,
Не могут никак
Друг друга поймать.
1724. Сорок граней,
Две головки,
Одна палка.

Ткать холст

1725. В чащобу бросил гладкую палку.
1726. Нырок ныряет,
За ним вода замерзает.
1727. Туда кинул, сюда кинул,
В середине приколотил.

Вал ткацкого станка

1728. У медведя четыре глаза.

Челнок на ткацком станке

1729. Слепой барашек
Через шитьё скачет.
1730. На берегу утка-нырок
Клювом лёд долбит.
Нырнёт справа —
Слева вынырнет,
И наоборот.

Игла

1731. Маленькая мастерица
Весь мир наряжает,
Сама же нагишом ходит.

1732. Других оденет,
Сама голой останется*.

1733. Длинная, белая,
Пляской своей весь мир одевает.

1734. Есть одна у нас —
На лбу у неё один глаз.

Иголка с ниткой

1735. Сама в одну пядь,
Борода пять пядей.

1736. У серого барана хвост в сорок обхватов.

1737. Гребешок стальной,
Хвост кудельный.

1738. Нос — стальной,
Хвост — льняной.

1739. Глаз есть — рта нет,
Хвост есть — шерсти нет.

1740. Нырять-нырять да хвост теряет.

1741. Серебряная пиявка скользит,
То входит, то выходит.

Напёрсток

1742. В одной яме тысяча ям.

1743. Голова одна, глаз семьдесят.

1744. На одной шапке тысяча заплаток.

Напёрсток на пальце

1745. На кол сел сокол.

1746. Средний сын на войну пойдёт —
Железную шапку не забудет.

Ножницы

1747. Два конца, два кольца,
В середине гвоздик.

1748. Если сноха два пальца раздвинет,
Дядя рот разевает.
Если сдвинет,
Он рот закрывает.

Ножницы и иглолка

1749. Дядюшка режет,
Племянник зашивает.

1750. Дядюшка всё кромсает,
Племянник всё собирает.

Ножницы и кочедык

1751. В руках бабушки — открывалка и закрывалка,
В руках дедушки — стук-стук.

Швейная машина

1752. Постучит-постучит,
Зашивая, побежит.

1753. Рук нет, глаз нет, а шьёт.

Шитьё

1754. Месяц шёл, год шёл,
С иголку путь прошёл.

1755. Железный воробушек,
Кудельный хвостик,
Крутится и лёд долбит.

Вышивка, оторочка

1756. По подушке молоденькой невестки
Пёстро-зелёный червь ползёт.

Плетение тесьмы

1757. Без ниточки и станка
Полотно выткала.

Кочедык, плетение лаптей

1758. Маленький, горбатенький,
Всю дорогу знает.

1759. И утром — тук-тук,
И вечером — стук-стук.
Каждый день одна работа,
Вставай утром и принимайся.

1760. Дед одним ногтём чешет,
Чешет и кулаком стучит.

1761. Один день, одну ночь просидел,
Клетчатый холст соткал.

XXI. ОДЕЖДА, ПРЕДМЕТЫ ОБИХОДА, УКРАШЕНИЯ

Одежда

1762. Пищевод без шеи,
Тело без длины,
Рукава без рук —
Отгадай в короткий срок.

Одежда, тело

1763. Сруб обветшает,
Столб остаётся.

Шуба

1764. Одна сторона — поле.
Другая сторона — лес.
1765. С барана шкуру снял
И на себя напялил.

Камзол

1766. Талия изогнута,
Края узорчаты,
Сама дороговата.

Халат

1767. Рукава есть — не платье,
Завязки есть — не фартук.

Платье

1768. Без головы, без ног — рост есть,
Тела нет — руки есть.

Надевать платье

1769. В одни двериходишь,
В три двери выходишь.

Надевать брюки

1770. Утром встал,
На развилку двух дорог попал.
1771. В дорогу вышел,
До развилины двух дорог дошёл,
Сразу по двум дорогам пошёл.

Пуговица

1772. На круглом озере четыре проруби.

Застёгивание пуговицы

1773. На круглый колышек
Верёвку накинул.
1774. Схватил, зацепил,
За подол оттянул.

Булавка

1775. Хоть в головке нет мозгов,
Но человеку нужна.

Шарф

1776. И впереди хвост,
И сзади хвост.

Шапка-ушанка

1777. У кузовка две ручки,
Обе ему покорны.
1778. Ушастая сова от зимы бережёт.
1779. В дверь вошла,
На гвоздь залезла.

Человек в шапке

1780. Под маленьким навесом —
Двуногий столб.

Зонтик

1781. Развернёшь — как чаша,
Соберёшь — как палка.
1782. Сверху вода течёт,
Внизу человек идёт.
1783. На кончике палки крыша,
Под крышей голова с ушами.

Лапти

1784. Пришёл зять с медными усами,
Сетчатую рубаху надел,
В комнату не проходит.
1785. У мышки два хвостика.
1786. Беззубый рот,
Рёбра выпирают,
Пятка без ноги торчит,
С двумя хвостами.
1787. Голова есть, нет мозгов,
Спина есть, нет пуза,
Два хвоста, но нет глаза,
Раз в день он в печку лезет.
1788. Без костей голова,
Без желудка, лишь спина,
Без дырок уши,
Хвост без шерсти.

След лаптей

1789. На дороге пёстрая подушка.
1790. По дороге к бабушке

Клетчатая шаль упала.

1791. По дороге дед шёл,
Шахматную доску уронил.

Башмак, кавуши*

1792. Под печкой пара щенков.

Валенки

1793. Чёрная курица по снегу идёт.

1794. Летом в чулане лежит,
Зимой от нас не отстаёт.

1795. В тёмном доме
Лежит зарезанный баран.

1796. Голова без рта,
Тепло без печи.

Сапог

1797. Головка есть — мозгов нет,
Талия есть — пояска нет,
Тело есть — живота нет.

Пара сапог

1798. Два мужика до колен,
Не отстают от нас.

Гвоздь в каблуке

1799. Землю головкой давит,
Его сапожник хвалит.

1800. Сам на ногах,
Ходит на голове.

1801. Хожу я босиком,
Хотя и ношу сапоги.
Стою я на голове,
Хоть и хожу на ногах.

Надевание сапога и чулок

1802. Пока один ест,
Второй дожидается.

1803. Корова овцу проглотила.

Обуться и снять с ног

1804. И утром шуршит,
И вечером шуршит,
И ты шуршишь,

И я шуршу.

Варежки

1805. На пять парней одна ушанка.

1806. На пять ёжиков
Одна рубашка.

Кожаные рукавицы

1807. Внутри пуховая,
Снаружи лубяная.

1808. Четверо в дом входят,
Один в чулан проходит.

Перчатка

1809. На пять изб одна дверь.

1810. На одном дереве пять веток,
На каждую ветку — по пальцу.

Валёк

1811. Шлёп-шлёп шлёпаю,
Тук-тук стучу.
Не скажу, я молчу.
Угадай: это что?

Мыло, мыльная пена

1812. Белый камень пену плюёт.

1813. В воде раздавишь — белеет,
Вовнутрь подуешь — раздувается:
В разрисованный мяч превращается,
На землю упадёт — лопается.

Мыло и рыба

1814. Бросил камень,
Подбил птицу.
Брошен мной не камень,
Подбита мною не птица.
Камень оказался пеной,
Птица оказалась мёртвой.

Утюг

1815. Сани с горячими полозьями,
Конь к ним не запряжён.
Идёт то назад, то вперёд,
Дорога остаётся гладкой.

1816. Корабль плывёт,
Озеро сушит.

Накосник, серьги

1817. Нарезал бахромы, до колен не достаёт;
Капля висит, земли не достаёт.

Тесьма для волос

1818. Дремучий лес
Шёлком привязал,
Концы стянул.
1819. Два солдата одним ремнём затянуты.

Серьги

1820. Капельки сверкают,
Не могут оторваться.

Серьги и браслет

1821. Капля висит, земли не достанет;
Поясок хана талию не охватит.

Браслет

1822. На мясном чурбане
Железный обруч,
И тот сломан.
1823. Поясок ханской дочери
Талию не охватит.

Браслет и накосяники

1824. Пояс талию не охватит,
Хвост до колен не достаёт.

Кольцо и палец

1825. В бездонную бочку мясо засолил.
1826. На ведёрке из мяса железный обруч.
1827. Из Москвы подарок прислан,
На десять домов рассчитан.

Надевание колечка

1828. Сунул руку в чужой карман.

Гребень

1829. Маленький тулпар*,
На гору влезет, с горки слезет,
Поскачет по лесу.
1830. Маленькая лягушка

В болоте через камыш пробирается.

1831. Скачет малай* с тысячью ногтей,
На гору взбирается,
Невспаханное поле боронит.

1832. Зубья острые, как шило,
Гладкие, как лёд,
Причешет, пригладит —
Дурнушка красавицей станет.

1833. Рта нет, а зубастый,
Лес чешет — деловитый.

1834. Сорок зубов, но не кусает.

Краситься пудрой, помадой

1835. На белое красное капнуло.

1836. На столб снег выпал,
На снег кровь капнула.

XXII. ЖИТЬЁ, БОГАТСТВО И БЕДНОСТЬ

Жизнь и быт, мир

1837. Дебри эти и обманут,
И с пути собьют,
И на дорогу выведут.

1838. Каждый прошёл через мост,
Для одних широкий мост,
Для других узкий мост.

Мир, человек, волк

1839. Что нерукотворно?
Кто умом живёт?
Кто зубами кормится?

Тяготы жизни

1840. Двое на двенадцать не заработают,
Двенадцать тридцати двух не прокормят.

Богатство и бедность

1841. Приглашаешь одного — не идёт,
Прогоняешь другого — не уходит.

1842. Один — на месяц,
Другой — если бережно хранить, на всю жизнь.

Деньги

1843. Силы потратишь,
Спину погнёшь,
Только так добудешь.

1844. Ног нет, а всегда в ходу.
1845. Ты их удерживаешь,
Они от тебя убегают.
1846. В кошелёк положишь — вылезает,
В карман положишь — сползает.

Монета

1847. Маленькая, удаленькая,
Бежит, не устаёт,
Человека в покое не оставляет,
Искать себя заставляет.
1848. Маленькая, хорошенькая,
Весь мир обойдёт.
1849. Маленькое колечко
Весь народ кормит.

Серебряная монета

1850. Тоненькая да беленькая,
Маленькая да кругленькая,
Каждому нужна.

Мошна

1851. У красивой девушки рот присборен.

Весы

1852. Ум есть, души нет.

Весы с двумя тарелками

1853. Шесть ног, два копыта, один язык.
Язык не шевельнётся —
Ноги не ходят.
Что это, угадай.
1854. Две сковородки спорят:
Одна «влезу», — говорит,
Одна «слезу», — говорит.
Языки говорят — сами не видят.

Весы с одной тарелкой

1855. Однорукий на трёх ножках.
1856. Посмотри, какое чудо —
На макушке хвост,
На трёх ножках,
С одной пяткой.

Меры веса: пуд, фунт, золотник

1857. У одного богача сорок детей,
У каждого — 96 детишек.

XXIII. ДОРОГА, ТРАНСПОРТ

Дорога

1858. По земле широкая лента вьётся.
1859. Есть у меня длинный аркан,
Собираю, не могу собрать.
1860. Длиннее дуба,
Короче травинки.
1861. Со двора выходит,
Весь мир обходит.

Дорога, след копыта

1862. Тянется и тянется —
Дойдём ли до конца?
Лежит на дороге блюдце,
Поднять не удаётся.

Дорога, яма

1863. Длинный аркан
Не смог намотать,
Большой котёл
Не смог опрокинуть.

Верстовой столб

1864. Хоть сам и не видит,
Другим указывает.
Хоть нем и глух,
Других учит считать.

Компас

1865. Сам слепой,
Но умеет человеку дорогу показывать.

Посох

1866. Глаз и ушей нет,
А слепого ведёт.
1867. Сама идёт, как барыня,
След её, как монета.

Лыжи

1868. Шагну — шагает,
Остановлюсь — стоит,
Войду в дом —
Прислонившись к стене, встаёт.
1869. Быстро шёл и быстро дошёл —

На ноги сани надел.

1870. Есть такие сани:
Не надо садиться,
Только встанешь —
Поедут сами.

1871. В Самару отправился мой конь,
Из Самары вернулся мой конь.
Овса насыпал — не ел,
Воды налил — не пил.

1872. Всё лето отдыхают,
Зимой они на ногах.

Коньки

1873. Дзинь-дзинь идут
Два одинаковых барашка,
Друг за дружкой гонятся,
Копыта скользят.

Удила

1874. В мясном котле железо кипит.

Седло

1875. Выше лошади,
Ниже собаки.

Кнут

1876. Хвост длиннее тела.

Камча

1877. Руку мою змея обвила,
Хвостом коня жалит.

Всадник

1878. Две головы, две руки,
Шесть ног — кто это такой?

1879. Двухголовый, шестиногий,
Двадцать ногтей, четыре копыта.

1880. Шестиногий, двурукий,
Двухголовый, однохвостый.

1881. Четыре уха,
Шесть ног,
На две головы
Один хвост.

**Езда на коне рысью,
шагом и ходьба вокруг коня**

1882. Он скачет — я стою,
Он идёт — я сижу,
Он стоит — я хожу.

Седёлка

1883. Выше коня, ниже щенка.

Хомут

1884. Кинь, кинь, птицу кинь,
Села птица на клин.

Дуга

1885. На голове коня чёрное коромысло.
1886. На коня влезет,
Сам не слезет,
На телегу не сядет,
Пешком не пойдёт.

Колокольчик

1887. В медном сарае конь зятя ржёт.
1888. Напеваю — труля-ля,
В медном сарае пляшу.
1889. Конь в сарае,
Голос над поляной.

Телега

1890. Грохочущих четыре,
Сиденье — одно,
Ведущих — двое.
1891. Не устаёт, не перестаёт,
От коня не отстаёт.

Телега, сани, конь

1892. Один говорит: «Лето люблю»,
Второй говорит: «Зиму люблю»,
Третьему всё равно.
1893. Один плачет о лете,
Другой плачет о зиме,
Третий обо всём плачет.
1894. Летели, говорят, три вороны.
Одна говорит: «Летом хорошо»,
Вторая: «Зимой хорошо»,
Третья: «Летом и зимой одинаково».

Колёса телеги

1895. Четыре мужичка в дорогу вышли,
Двое впереди, двое сзади идут,

Задние от передних нисколько не отстают.

1896. Четыре свахи
Друг за другом гонятся.

Оглобли телеги и колёса

1897. Двое близнецов впереди идут,
Отец с матерью сзади идут.
Сыновей не могут догнать.

Колёса телеги, оглобли, конь

1898. Четыре стучащих,
Два дяди Ивана,
Дядя Шабан один.

Сани

1899. Скажешь «но-о» — не едет,
Скажешь «тпру» — не остановится,
Сена положишь — не ест.

Дровни

1900. Есть бездонная лодка:
Зимой плавает,
Летом опрокинутая лежит.

Автомобиль

1901. Есть телега без коня,
Без узды и оглоблей.
Нажмёшь рукой —
Обгонит и коня.
1902. Четырёхногий,
Чернокопытный,
Сядешь — умчит.
Сил на десять лошадей хватит.

Велосипед

1903. Двуногий бык,
На лбу спаренный рог.
1904. Двухколёсная тележка
Без коня вперёд несётся.

Езда на велосипеде

1905. Сам на коне,
Но ногами перебирает.

Паровоз, поезд

1906. Запряг жеребца без хомута,
Без вожжей, без ремней,
Из Шемордана* выезжаем,

В Москву уже въезжаем.

1907. Большеглазый чёрный жеребец
Сорок телег тянет.

Трамвай

1908. На проволоке виснет,
На железо опирается.
Посадит, повезёт,
Куда хочешь довезёт.

Лодка

1909. Слепой верблюд
В воде плавёт.

Лодка, море

1910. Идёт-идёт — следа нет,
Режет-режет — крови нет*.
1911. Рубим, рубим, щепок нет.
1912. Живой садится на неживую,
Та едет по бездорожью.

Парусная лодка

1913. Если ветер дует,
Сама едет.

Пароход

1914. Деревянный конь
В железо закован.
Вода его стихия,
Человеком создан он.
1915. Человек умом до того дошёл,
Что самовар по воде пошёл.

Якорь

1916. Когда надо — бросают,
Когда не надо — поднимают.

Самолёт

1917. Крылья есть, пуха нет,
Сам летит, следа нет.
1918. Не стрекоза — жужжит,
Не птица — летит,
Не лошадь — груз везёт.
1919. Неживая, но летает,
Птицу Семруг* обгоняет.

Парашют

1920. Люди на нём летают,
На птицу не походит.
Как зонтик, раскрывают,
Но от дождя он не защитит.

1921. Над головой шатёр,
Под ним шесть вёрст пролечу.
Как спущусь, домой примчусь.

XXIV. ЛИТЕРАТУРА, ЧТЕНИЕ, ПИСЬМО

Слово

1922. Скажу — от меня уйдёт,
Не выслушаешь — от тебя уйдёт.

1923. Как выпустишь, сколько ни зови,
Обратно не вернётся.

1924. То, что просочилось через тридцать зубов,
До тридцати человек дойдёт.

Лживое слово

1925. На нераспаханной земле
Нерождённый зайчонок.

Песня

1926. Грустному — утешение,
Весёлому — радость.

Сказка

1927. Слышал я правдивую ложь,
От дедов она осталась,
Такой интересной оказалась,
Заранее конца не узнаешь.
Я расскажу, а ты поверь,
Не согласишься, так сам раскаешься.

Загадка

1928. Умному сказал,
Подумал и узнал.
Глупому сказал,
Послушал и расхохотался.

Перо

1929. Души нет, а знает сорок разных языков.

1930. Сам с вершок,
Язык с тысячу вершков.

1931. Сам не умеет читать,
А всю жизнь пишет.

1932. Верх бумаги чернит,
Мир просвещает.

Гусиное перо

1933. Рот один, два языка, души нет,
Нет числа его словам.
1934. Гусиное крыло с перьями,
Возьмёшь в руки — ума наберёшься.
1935. Есть птица одна — язык раздвоен,
Если заставишь заговорить —
Она знает семьдесят языков.
1936. Пёстрые гуси, вороньё,
По снегу идут иноходцы,
Пашут раздвоенным концом.
Что же это, знатоки?

Тростниковое перо

1937. Длинный камыш,
Головка с вершок,
Идёт и плачет,
Слёзы проливает.

Авторучка

1938. Залпом пью,
Каплями отдаю.

Ручка и чернила

1939. Белый гусь из стеклянного колодца воду пьёт.
1940. Белая нетель с тонкой талией
Из чёрного озера воду пьёт.

Чернильница и перо

1941. Глубокий колодец,
Железная жердь
Указы издаёт.

Письмо

1942. На земле множество людей
На снег сеют чёрный овёс.
1943. Мой плуг белое поле пашет.
1944. Впереди палка бежит,
Сзади змея скользит.
1945. Не ест,
Чёрную воду пьёт,
Пролетит птицей,
Души светом заполнит.

1946. По белому лугу прошёл,
Чёрный шёлк распустил.

Шафрановые чернила

1947. На белый снег посеял жёлтый овёс*.

Писать, читать

1948. Пять мальчиков посеяли рожь,
Убирали двое мужиков.

1949. Рукой сеешь,
Глазами убираешь.

Бумага, письмо, чтение

1950. Белый луг,
На белом лугу след остался,
На следе взгляд остался.

1951. Земля белая, зерно чёрное,
Рукой сеют,
Ртом собирают.

1952. Белая земля, чёрное пшено,
Кто посеет, тот и пожнёт.

1953. По белому полю чёрная лисица бежит.
Кто след знает, тот уловит.
Кто не знает, тот остаётся ни с чем.

Книга

1954. Не дерево, а с листочками,
Не шуба, а сшита.

1955. Языка нет, а сам объясняет.

1956. Открывает — закрывает,
Открывает — закрывает,
Мудрый отгадает.

1957. Маленький сундучок
Весь мир поместил.

1958. На полке плотный свиток.
Ему в каждом доме почёт.
Каждому он нужен очень.

Календарь

1959. Слой на слое,
У одной птицы 365 крыльев.
Я их считаю,
Каждый день одно отлетает.

1960. Белолицый, черноглазый,

По праздникам краснеет.

Школа

1961. Без денег заходишь,
С сокровищами выходишь.

Знание

1962. Есть богатство одно — не горит,
И вор не может украсть,
И не упадёт, не пропадёт.
1963. Умный сеет,
Толковый собирает.

Чёрная доска, мел

1964. По чёрному полю белый заяц бежит.

Географическая карта

1965. Города есть, нет домов,
Есть моря, нет воды,
На полях нет сорняков,
В пустыне нет песка.
1966. Море есть, а не поплаваешь,
Дорога есть, а не походишь,
Земля есть, а не вспашешь.

Глобус

1967. Шапка деда из ста заплаток.

Почтовое письмо

1968. Белую землю открыл,
Чёрную пшеницу посеял,
С милой поговорил.
1969. Языка нет, а с кем угодно говорит,
Тела нет, а бумажное платье носит.
1970. В Петербурге дерево спилил,
Лист сюда упал.
1971. Клеть с четырьмя углами,
Лебедь у неё внутри.
Не горюю, что кто-то заберёт —
Есть печать на груди.

Письмо с сургучом

1972. Алзабира-султан*,
Гульзабира-султан*,
На дверь Алзабиры-султан
Печать вдавлена.

1973. Сначала горит и жжёт,
Потом все секреты прячет.

Телеграмма

1974. Конь деревянный, говорят.
Путь железный, говорят,
Внутри сообщение, говорят.

Телеграфный столб

1975. В степи сухое дерево
Листочки распустит — неладно.
Саблей ударишь — нет крови,
Одну ветку посмотришь —
С Петербургом связь,
Другую ветку посмотришь —
С Казанью связь.

Телефон

1976. Заговорит языком,
Слова летят по путям,
Пути их по верхушкам деревьев.

Телефон и радио

1977. Нет ушей, а слышит,
Нет рта, а говорит.

XXV. МУЗЫКАЛЬНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ, РАДИО, ТЕЛЕВИЗОР

Курай

1978. Рот есть, нет языка,
Голос есть — слов нет.
1979. Голову срезал,
Бок продырявил,
Внутрь подул,
И он сразу загрузил*.

Кленовый курай

1980. В лесу срезал,
Живот-печень продырявил,
Ребро два раза проколол,
Услышал мелодии бабушек.

Деревянный кубыз*

1981. Дыр-дыр, дыр дуб,
Что же дрыгает этот дуб?
Или его лихорадит?

Железный кубыз

1982. Кривая дужка назад скачет.

Домбра

1983. Дёрнешь нитку — плачет,
За ухо возьмёшься — звенит.
Сверху кишка одна,
А под ней лежит тюфяк.

Скрипка

1984. Сосна-сосна шумит,
Ветки её звенят.
Плачет, что умирает,
Двенадцать мелодий играет.
1985. И внизу потолок,
И вверху потолок,
А под потолком — песня.

Гармонь

1986. Агри бакта, багри бакта*,
В середине золотая доска,
Внутри её двенадцать лебедят.
1987. Тело складчатое, но глаз нет,
Сама голосиста, но слов нет.
Пальцев у ней и много, и мало,
И юношу, и девушку,
И старого, и малого она соблазнит.

Барабан

1988. Живой неживого бьёт,
Неживой громко плачет.
1989. Внутри пустой,
А голосом мир полнится.

Труба

1990. Рта нет — кричит,
Языка нет — зовёт.

Патефон

1991. Раскрасавица Малика*
Держит чёрную тарелку,
Верх тарелки покрыт извилинами,
Внутри полно песен.

Магнитофон

1992. Не попугай — души нет,
Слова повторяет.

Радиоприёмник

1993. Маленькая избушка,

Внутри полно мелодий.

- 1994.** Сам говорит, сам поёт,
А у самого языка нет.
- 1995.** Сидя в углу, весь мир обойду,
На разных языках говорить могу.
- 1996.** В Москве сруб рубят,
Щепки сюда летят.

Телевизор

- 1997.** В одно зеркало весь мир вошёл.
- 1998.** В ящике человек сидит,
То поёт, то говорит.

Экран

- 1999.** Белую скатерть расстелили,
Внутрь посмотрели:
За час и зиму повидали,
И весну повстречали.

XXVI. ОРУЖИЕ

Лук, стрела

- 2000.** Что такое натянулось?
Что такое улетело?
Что такое попало?
Что такое окровавило?

Стрела

- 2001.** Лебедь быстро летит,
Кто увидит — бежит.
В кого попадёт,
Того кровью рвёт.
- 2002.** Половинка половины —
Половинка берёзки;
Другая половинка —
От половины железки;
А третья половинка —
Половинка летящей птички.
- 2003.** Что за птица: на трёх крыльях летит,
Клювом камень продолбит?

Копьё

- 2004.** Длинный-предлинный, с остриём,
Наконечник железный.
- 2005.** Есть дерево — без листьев и веток,

Кто против него встанет —
Без рук и ног станет.

Палица

2006. У губителя душ
Круглая голова.

Сабля

2007. Луком назвать — не деревянная.
Серпом назвать — не железная.
На месяц похожа, сама — душегуб.

2008. Сама дома.
Место на гвозде.
Снимешь — блестит,
Пристегнёшь — звенит.

Наручники

2009. На кистях рук со звоном замкнутся.

Винтовка

2010. Как-то зашёл в один дом —
Бычья нога на гвозде.
2011. Один бессердечный парень
И князю угождает,
И хану угождает,
Постоянно кровь проливает.

Ружьё, пуля

2012. Деревянный дядя далеко плюёт.
2013. Питается железом,
Плюётся огнём.
2014. Кашляет — плюнет,
Попадёт — убьёт.
2015. Ствол прямой,
Внутри полно огня.
2016. В железной клетки
Бешеная собака лежит.
2017. Железо и жечь,
Внутри паренёк шустрый есть.

Выстрел из ружья

2018. Синее коромысло грохнуло,
Весь народ задрожал.

2019. Отец грохнул,
Сын блеснул,
Плевков до Услона* долетел.

Наган, револьвер

2020. Маленький, горбатенький,
А плюёт далеко.

2021. Шестеро джигитов плюют,
Каждый плевков убивает.

Автомат

2022. Утром в уме,
Днём на шее,
Ночью в объятиях.

Орудие, пушка

2023. Грохочет «бух» и «бух»,
Огонь под ним горит.
Снесёт яйцо железное,
Оно в трубу летит.

XXVII. РЕЛИГИЯ. МИФОЛОГИЧЕСКИЕ ПЕРСОНАЖИ

Аллах

2024. Кто не имеет равного себе?

Коран*

2025. Золотом тиснённый,
Серебром начертанный,
Его уважают все страны,
Но не всяк его достоин.

Пророк Адам

2026. Не родился — умер.

Пророк Мухаммад и четыре его ближайших соратника*

2027. Есть, говорят, на свете тополь-байтиряк,
Четыре ветви его жемчужные...
Сказал загадку, найди отгадку —
Найдут её остроумные.

Ураза*

2028. Раз в год вырастает
Дерево с тридцатью ветвями,
Если все охватишь,
Рая ты заслужишь.

Сура Каусар* и инжир*

2029. Сура без «мима»*,
Плод без цветка.

Мечеть

2030. К небесам вознёсся,
Священный призыв раздался.
Кто на молитву встанет —
Аллаху верным станет.

Минарет

2031. Высоко в небо возносятся
Башни дворца.
В нём раздаются
Слова Творца.
Люди это знают,
С трепетом внимают.
2032. Камни на камнях возносятся,
Жемчугами переливаются.
Внутри полое, снаружи каменное,
Что за здание остроглавое?

Пятикратный намаз

2033. Есть, говорят, пять плодов,
Два из них созревают ночью,
Три — днём.

Святой

2034. Где бы не говорили, ему всё слышно.

Мифическая рыба

2035. Во время Всемирного потопа в ковчеге Нуха были все твари, кроме одной. Она существует и поныне. Кто это?

Шайтан

2036. Имя есть, самого-то нет.

Аждаха*

2037. Пасть открывает,
Огнём пышет.
При виде его
Всё живое бежит.

XXVIII. ЗАГАДКИ-ВОПРОСЫ

2038. Что нужнее всего за столом? — *Рот.*
2039. Из какого сосуда невозможно пить? — *Из пустого.*
2040. Когда зайчатина вкусна? — *Когда ешь.*
2041. Какой месяц отсутствует в календарях? — *Месяц на небе.*

- 2042.** Что человеку ближе всего? — *Рубашка.*
- 2043.** Что можно видеть с закрытыми глазами? — *Сон.*
- 2044.** В каком году люди больше едят? — *В високосном году (т.к. он длиннее на один день).*
- 2045.** Почему охотник при стрельбе один глаз закрывает? — *Если закроет оба, то ничего не увидит.*
- 2046.** Когда дурак бывает умным? — *Когда молчит.*
- 2047.** Кто отмечает свой день рождения раз в четыре года? — *Тот, кто родился 29 февраля.*
- 2048.** Пятьсот голов, тысяча ног, один хвост. Что это? — *Очередь.*
- 2049.** Сидит человек. Когда он встанет и уйдёт, ты не сможешь сесть на его место. Где он сидит? — *На твоих коленях.*
- 2050.** Человек спит, видит сон: с одной стороны — тигр, с другой — крутой обрыв, с третьей — море, с четвёртой — дремучий лес. Как он спасётся? — *Проснувшись.*
- 2051.** Что будет с Рамзиёй, когда ей исполнится семь лет? — *Ей пойдёт восьмой год.*
- 2052.** Почему лошадь идёт к кормушке? — *Потому что кормушка не идёт к лошади.*
- 2053.** Каким боком лежит корова? — *Боком, покрытым шерстью.*
- 2054.** Как выходит коза из воды? — *Намокнув.*
- 2055.** Какая рыба в Волге самая большая? — *Та, что сорвалась с крючка.*
- 2056.** Как срезать ветку, не спугнув сидящую на ней птичку? — *Дождавшись, когда птичка улетит сама.*
- 2057.** Что растёт сверху вниз? — *Борода.*
- 2058.** Кто дважды рождается на свет? — *Цыплёнок.*
- 2059.** Что делает сторож в то время, когда на его шапку садится воробей? — *Спит.*
- 2060.** У кого нет денег даже для того, чтоб бороду сбрить? — *У козла.*
- 2061.** Почему у козы молоко холодное? — *Потому что хвост постоянно поднят.*
- 2062.** Под каким кустом сидит заяц во время дождя? — *Под мокрым.*
- 2063.** В какую дверь входит чёрная кошка? — *В открытую.*
- 2064.** Конь бежит-бежит, но от чего он не убежит? — *От собственного хвоста.*
- 2065.** На какой вопрос никогда невозможно ответить «да»? — *На вопрос: «Спишь?» (если человек не спит, отвечает «нет», если спит, то не отвечает).*

2066. Что тяжелее: килограмм пуха или килограмм железа? — *Оба одинаковы.*
2067. Каково расстояние между востоком и западом? — *Один день солнечного пути.*
2068. Где вода суха? — *На географической карте.*
2069. Какого камня в воде не бывает? — *Сухого.*
2070. Что случится с камнем, упавшим в Чёрное море? — *Он станет мокрым.*
2071. Кто обжигал самый первый горшок? — *Огонь.*
2072. Шёл некто по улице. Зашёл в лавку и купил шляпу. Почему купил? — *Не дали бесплатно.*
2073. В одном ящике лежат яблоки. Что там останется, если их взять? — *Воздух.*
2074. Какие часы показывают точное время только два раза в сутки? — *Остановившиеся часы.*
2075. У дуба три ветки. На каждой ветке по три яблока. Сколько всего яблок? — *На дубе яблоки не растут.*
2076. Какой огонь не жжёт? — *Огонь на рисунке.*
2077. На свете есть семь существ, которым не достаёт семи вещей. Что это за существа?
— *У голубя нет молока.*
— *У коня — рогов.*
— *У яйца — швов.*
— *У коровы — гривы.*
— *У камня — корней.*
— *У змеи — ног.*
— *У кошки — бороды.*

XXIX. ЗАГАДКИ-ЗАДАЧКИ

2078. Сколько овец у каждого?

Два человека, возвращаясь со стадом овец с луга, встретились возле реки. Один был старый, другой — молодой.

Старик поглядел на овец молодого и сказал:

— Послушай, красавец, если бы ты мне уступил одну овцу, моих овец стало бы вдвое больше, чем твоих.

Юноша, почесав голову, подумал и сказал:

— Нет, дядя, это будет несправедливо. Ты сам отдай мне одну овцу, тогда у нас станет равное количество, и никому не будет завидно.

Хотелось бы знать: по сколько овец было у этих людей?

— *Семь овец у старика, пять овец у юноши.*

2079. Здравствуйтесь, сто гусей!

— Здравствуйтесь, сто гусей!

— Приветствуем тебя, врун плешивый. Если б к нам присоединилось ещё столько же гусей, потом половина этого, затем четверть, да пристал бы и ты к нам, стало б нас тогда сто гусей.

— *Было 36 гусей.*

2080. Волк, коза и капуста

Собрался некто в дорогу. С собой он взял волка, козу и кочан капусты. Шли, шли они и дошли до реки. Для переправы была там маленькая лодка, но в ней за один раз всех невозможно перевезти, надо было переправлять по одному. Если сначала перевезти волка на другую сторону, остаются наедине коза с капустой, и коза съест капусту. Если переправить первой капусту, на этом берегу остаются волк с козой, и волк съест козу. Если же сначала переплыть с козой, а потом, переправляя других к ней, придётся оставить с козой или волка, или капусту. Если капусту — коза её схрумкает, если волка — он съест козу. Хотелось бы знать, какое решение принял человек на переправе.

— Сначала он переправил на тот берег козу. На этом берегу остались волк и капуста. Затем он перевёз волка и забрал обратно козу. Волк на противоположном берегу оставался один. Козу оставил тут, перевёз капусту. Последней забрал козу.

2081. Три торговца и их слуги

Три торговца, набрав много товару, отправились в далёкий город на ярмарку. Каждый взял с собой одного слугу. Слуги по дороге сговорились ограбить своих баев*. Шёл день, шёл другой, всё не было удобного момента. А всё потому, что, когда вместе находились три бая с тремя слугами или два бая с двумя слугами, это было невозможно. Нужно, чтоб остались лишь двое слуг с одним баем или трое слуг с двумя баями. Баи же догадались о дурных намерениях слуг, стали передвигаться с большой осторожностью. Так они добрались до одной реки. На берегу нашлась лишь маленькая лодка, которая могла взять только двоих, не больше. Лодочника тоже не было, и, переправившись, один из двоих должен был грести обратно. Как смогли торговцы избежать ограбления и благополучно переправиться?

— Баи сначала отправили двух слуг на лодке на другой берег. Один из слуг остался там, второй приплыл обратно. С ним баи отправили и третьего слугу. Теперь уже все трое слуг были на том берегу. Двое из них остались там, один вернулся на лодке. Два бая, оставив этого слугу с одним баем, сами поплыли на тот берег. Затем один из них, забрав с собой одного слугу, вновь приплыл и высадил его, а с собой забрал оставшегося третьего бая. Таким образом переправились все три бая. Затем слуга, который оказался с ними на другом берегу, забрал оставшихся двух слуг одного за другим с того берега.

2082. Поменяйтесь конями!

Владельцы двух отличных иноходцев решили устроить скачки. Самое интересное было вот в чём: чей конь придёт последним, хозяину того выплачивается 10 тысяч рублей. Оба владельца сели верхом и подъехали к месту старта. Дали сигнал на старт, но скачек никто не начинал. Прошло немного времени. Один из зрителей подошёл к ним и спросил о причине задержки. Те объяснили, в чём дело. Спрашивающий сказал лишь два слова. Скоро соперники ринулись вперёд, нещадно нанося удары кнутом. Конь одного отстал, и хозяин его получил 10 тысяч рублей. Какие слова были сказаны этим зрителем?

— Поменяйтесь конями! — сказал он. (На чужом коне каждый старался вырваться вперёд, чтоб оставить своего позади и получить обещанную сумму.)

2083. Ученик в зооботсаде

Один ученик побывал в зооботсаде. Товарищи спросили: «Что ты видел в этом саду?» Он ответил: «Видел попугаев, антилоп, носорогов. А сколько их было, сами подсчитайте. Всего я видел 16 голов, 18 рогов, 52 ноги». Сколько попугаев, антилоп и носорогов видел ученик?

— Шесть попугаев, восемь антилоп, двух носорогов.

2084. Поручение отца

Один человек сказал своему сыну:

— Сын мой, я тебе дам поручение, слушай хорошенько. Вот на эти деньги купи по 1 копейке куриных яиц, по 2 копейки утиных яиц, по 3 копейки гусиных яиц. Смотри, не ошибись.

Отец дал ему рубль. Сын, взяв у него рубль, сразу побежал на базар. Купил там на 1 рубль всего шестьдесят яиц — и куриных, и гусиных, и утиных. Принёс их отцу. Сколько по отдельности яиц — куриных, утиных, гусиных — принёс ребёнок?

— *Мальчик принёс с базара 30 куриных, 20 утиных и 10 гусиных яиц.*

2085. Стоимость монет

Один человек сел в трамвай и дал кондуктору 1 бумажный рубль для 7-копеечного билета. Ему вернули сдачу в виде пяти разных монет. Какова стоимость этих монет?

— *Он взял сдачу в виде 3, 5, 15, 20, 50 копеек.*

2086. Количество картофелин

Три крестьянина повезли в город зерно и остановились по дороге почаёвничать. Они попросили хозяйку отварить картошку, сами завалились спать. Хозяйка поставила миску с варёной картошкой на стол и вышла по своим делам во двор. После её ухода один из путников встал, пересчитал картофелины, съел свою долю и снова лёг. Потом поднялся второй. Он не знал, что товарищ уже поел и снова разделил картофелины поровну, съел свою часть и лёг спать. Последним встал третий и ничего не зная, снова поделил оставшуюся на столе еду на троих и съел третью часть. Потом он тоже лёг. Через некоторое время они проснулись, а в миске было ещё 8 картофелин. Сколько штук картофеля сварила хозяйка путникам?

— *Она сварила 27 картофелин.*

2087. Остался без котлет

Некто позвал четырёх гостей и приготовил им котлеты. Но гости не пришли все разом. Каждый пришедший угощался, не дожидаясь других. Первый гость съел половину всех котлет и ещё полкотлеты. Второй гость съел половину оставшихся котлет и ещё полкотлеты. Третий гость съел половину оставшихся котлет и ещё полкотлеты. Четвёртый гость тоже хотел угоститься, но ему котлет не осталось. Сколько котлет было приготовлено хозяином?

— *Котлет всего было семь. Первый гость съел четыре котлеты ($7:2=3,5$, $3,5+0,5=4$). Второй съел две котлеты ($7-4=3$; $3:2=1,5$; $1,5+0,5=2$). Третий съел одну котлету ($7-4-2=1$; $1:2=0,5$; $0,5+0,5=1$).*

2088. Находчивость пастуха

Один пастух пас свой скот на маленьком острове посреди моря. Вдруг начался пожар, и пламя ветром понесло прямо на стадо. Видя, что спасения нет, пастух пошёл на хитрость. На острове всё сгорело, но пастух сохранил стадо. Какую хитрость придумал пастух?

— *Он побежал вперёд, поджёг там всё и на пепелище перегнал стадо.*

2089. Куда делись вороны?

На дерево сели 12 ворон. Охотник двоих из них подстрелил. Сколько ворон осталось на дереве?

— *Ни одной не осталось. Две свалились, остальные, испугавшись, улетели.*

2090. Сколько стало палок?

Когда 4 палки из 8 сломаны, сколько палок остаётся?

— *12 палок (сломанные 4 палки превращаются в 8 палок).*

2091. Снова будет ночь...

Если в полночь в 12 часов дождь польёт, через 72 часа будет ли день солнечным?

— *Через 72 часа снова будет 12 часов ночи. Если даже будет безоблачно, солнца не будет.*

2092. Мальчик на велосипеде

Один мальчик ехал на велосипеде в город. Навстречу ехала машина. Там сидели 6 женщин. У одной из них в корзине было 2 курицы, у другой — пара валенок. Сколько душ направлялись в город?

— В город ехал лишь мальчик. Те, кто были в машине, возвращались из города.

2093. Сколько всего кошек?

Сидят четыре кошки, перед каждой ещё по 3 кошки. У каждой кошки на хвосте — ещё одна кошка. Сколько всего кошек?

— Четыре кошки. Они сидят в четырёх углах. Каждая кошка сидит на своём хвосте.

2094. Яблоко с корзиной

Пять яблок раздайте пяти людям по одному яблоку, одно оставьте в корзине.

— Один человек яблоко возьмёт вместе с корзиной.

2095. Таракан на вершине столба

На столб высотой сто аршин ползёт таракан. За день он поднимается на 30 аршинов, но за ночь сползает на 20 аршинов. За сколько дней таракан поднимется до верху?

— За 8 дней. (За 7 дней и 7 ночей проходит 70 аршинов пути. За 8-й день он проходит оставшиеся 30 аршинов и достигает вершины.)

2096. Путники и калачи

В старину в одном селе жили-были два человека. В один из дней они отправились в путь. Один взял с собой 5 калачей, второй взял 3 калача. По дороге к ним присоединился попутчик, и их стало трое. У него же с собой никакой еды не было. Шли они, шли и дошли до одного родника. Сильно проголодавшиеся путники расположились у воды, выложили 8 калачей, и все принялись за трапезу. Когда всё было съедено, присоединившийся сказал:

— Ладно, добрые джигиты, я с вами прошёл немалый путь, угостили вы меня. Благодарствую. Вот хочу заплатить за ваши калачи. Деньги небольшие, но от души.

Он достал из кармана 8 копеек, дал им и пошёл своей дорогой.

Владелец 5 калачей сказал владельцу 3 калачей:

— На, брательник, свою долю.— И протянул ему 2 копейки.

Тот выразил недовольство:

— Постой, родимый, это же нечестно. Мне 3 копейки положено.

В конце концов, не сумев договориться, они пошли к казюю*. Казий расспросил, что и как, и сказал владельцу 3 калачей:

— Сударь, на самом деле вам полагается только 1 копейка. Будьте добры, 1 копейку верните товарищу.

Справедливым ли был суд казия?

— Да, справедливым. Ведь если поделить 8 калачей на троих, каждому приходится 2^{2-3} калача. Первый путник, выходя, дал третьему путнику 2^{1-3} калача ($5 - 2^{2-3} = 2^{1-3}$). А от владельца 3-х калачей, исключая съеденное им самим, остаётся лишь 1^{-3} часть. Третий путник заплатил 8 копеек не за 8 калачей, а за доставшиеся ему 2^{2-3} калача. Значит, цена съеденного им 1 калача такова: $8 : 2^{2-3} = 3$ копейки. Первому путнику полагается $2^{1-3} \times 3 = 7$, а второму $1^{-3} \times 3 = 1$ копейка.

2097. Родился в високосный год

Родился мальчик. На каждый день его рождения отец откладывал 4 рубля. Когда денег стало 20 рублей, сын женился. Рубли рублями, а сын в каком возрасте женился?

— В 20 лет. Он родился в високосный год, 29 февраля.

2098. Мужик и помещик

Один мужик охотился в угодьях своего помещика и попался ему в руки. Тот приказал за это его повесить. Мужик стал умолять о помиловании. Помещик сказал: «Вон там стоит кадка, до краёв полная воды. Если голыми руками точно половину этой воды сумеешь вылить, я тебя помилую». Мужик постоял, прикинул, затем подошёл к кадке и вылил у хозяина на виду ровно половину воды и был помилован. Как можно с такой точностью вылить полкадки воды?

— *Кадку он тихонько накренил и перестал лить воду, когда показалось дно.*

2099. Каменные гири

Один старик отправился продавать яблоки, а гири забыл дома. Чтоб не возвращаться, он поднял камень с дороги и продолжил свой путь на базар. Камень весил 40 кг. Старик разбил его на 4 куска и получил возможность взвешивать от 1 до 40 кг тяжести. Сколько килограммов весили эти куски?

— *Они весили 1, 3, 9 и 27 кг.*

2100. Сколько яиц в корзине?

Некто послал своего сына на базар, чтобы он продал корзину яиц. Но ему не было суждено их продать: какой-то пьяный повалился и перебил яйца. Ребёнок заревел, поднялся шум. Пришли на суд к казию. Казий спросил мальчика:

— Сколько яиц было в твоей корзине?

Мальчик ответил:

— Я не знаю, сколько их было. Мать клала в корзину и по 2 считала — осталось одно лишнее, по три считала — одно осталось, по четыре считала — одно осталось, по пять считала — одно осталось, по шесть считала — одно осталось, по семь считала — ни одного лишнего не осталось, точный счёт получился.

Казий подсчитал и узнал, сколько было яиц, и заставил пьяного заплатить. Сколько было яиц в корзине?

— *Всего было 301 яйцо. То есть эта цифра делится без остатка на семь, а при делении на 2, 3, 4, 5 и 6 остаётся один остаток.*

2101. Сколько было яблок?

Один человек принёс домой полную корзину яблок. Дети спросили:

— Папа, сколько яблок в этой корзине?

Он ответил:

— Если вы будете брать яблоки из корзины по два, по три, по четыре, по пять, по шесть, то каждый раз на дне корзины будет оставаться одно яблоко, если возьмёте по семь яблок — ни одного не останется. Подсчитайте сами: сколько яблок в этой корзине?

— *301 яблоко.*

2102. Как привязать коня?

Посередине круглого озера растёт дерево. Вокруг озера пасётся конь. Коня нужно привязать к этому дереву. Но к нему нельзя попасть ни вплавь, ни на лодке, ни на вертолёт. Нельзя накинуть петлю на дерево и протянуть аркан с берега, так как крона его сильно разветвлена. Как же привязать коня к дереву?

— *Берём длинный аркан, привязываем один конец к какому-нибудь выступу на берегу. Взяв другой конец, обходим с ним озеро. Затем делаем петлю в одном конце аркана и продев через неё другой конец, начинаем тянуть. Аркан, лежащий вокруг озера, стягивается к центру и обвивает ствол дерева.*

2103. Необычный расчёт

Три парня зашли в парикмахерскую побриться. Побрившись, первый из них спросил: «Сколько вам заплатить?» Парикмахер ответил: «В ящике моего стола лежат деньги, положи столько же и возьми 40 копеек сдачи». Те же слова он сказал и второму, и третьему. Когда парни ушли, парикмахер подошёл к столу и увидел, что в ящике ни копейки не осталось. Сколько денег лежало в ящике стола, когда парни пришли в парикмахерскую?

— *35 копеек.*

2104. Полёт мухи

Расстояние между городом «А» и городом «Б» — 500 км. Из этих городов одновременно навстречу друг другу отправились в путь два человека. Первый, который вышел из города «А», шёл со скоростью 40 км в час, а тот, что из города «Б», — 60 км в час. Только хотел сделать свой первый шаг человек из города «А», как на нос ему села муха. Отогнал он муху, а она понеслась прямо в город «Б» и села на нос человека, шедшего оттуда. Тот сразу почувствовал это и также отогнал её. Муха вновь полетела к городу «А» и снова села на нос шедшего из этого города путника. Тот опять её отмахнул. Муха тотчас же улетела в сторону города «Б» и прилепилась к носу шедшего из этого города. Так шли эти два человека, сблизившись и, наконец, стукнулись носами и при этом раздавили злополучную муху. Если муха летела со скоростью 100 км в час, сколько километров между двумя носами она успела пролететь?

— *Муха пролетела путь длиной в 500 км.*

2105. Кто выиграл?

Один человек продал другому коня за 150 рублей. Покупатель, вернувшись домой, внимательно оглядел его и стал сомневаться в том, что конь стоит 150 рублей. Отвёл он его обратно продавцу. Продавец же не хотел возвращать деньги и сказал покупателю:

— Я дарю тебе этого коня. Но в каждой подкове его есть по четыре гвоздя. Ты заплати только за эти гвозди.

— А во сколько рублей ты их оценишь?

— Э-э, совсем дёшево, цена бросовая. За первый гвоздь отдашь 1 копейку, за второй — 2 копейки, то есть за каждый следующий гвоздь будешь платить два раза больше, чем за предыдущий. Но на этот раз уговор должен быть крепким.

Они ударили по рукам и принялись считать. Подсчитайте и вы: кто выиграл от этой сделки?

— *Покупателю пришлось заплатить 655 рублей 36 копеек вместо первоначальных 150 рублей.*

2106. Незадачливый хозяин

Студент, выходец из деревни, в поисках квартиры в городе зашёл к одному человеку. Хозяин ему предложил:

— В первый месяц заплатишь рубль, во второй — два, в третий — три рубля и дальше таким же образом. Будешь жить у меня 12 месяцев.

Студент дал согласие, но и сам поставил одно условие:

— Хорошо, — сказал он. — Я за каждый месяц буду платить тебе на рубль больше, чем за предыдущий. А ты в первый месяц вернёшь мне две копейки, во второй месяц — четыре копейки, в третий месяц — восемь копеек и таким образом каждый месяц будешь удваивать сумму предыдущего месяца.

Хозяин квартиры, сочтя эти копейки пустячной суммой, согласился на это. Кто и сколько должен получить при расчёте через 12 месяцев?

— *В конце года студент должен заплатить хозяину 78 руб-лей, а хозяин студенту вернуть 81 рубль 92 копейки.*

XXX. ЗАГАДКИ-ПРИТЧИ, ЗАГАДКИ-МЭЗЭКИ

2107. Непонятное завещание

Один человек на смертном одре подозвал сына и сказал:

— Сын мой, вот тебе моё завещание: не приветствуй никого, пусть люди тебя приветствуют. Ешь постоянно калач с мёдом. Поступишь по-моему — будешь жить богато.

На другой день этот человек умер. С тех пор его сын перестал здо-роваться с людьми. Сам постоянно ел калач с мёдом. Но где уж тут богатеть, спустил и состояние отца. Вконец запутавшись, пошёл он к мудрому старцу спросить совета. Рассказал, в чём дело.

Старец сказал:

— Нет, сынок, ты неверно понял завещание своего отца. «Не приветствуй никого» значит, что ты должен был пойти в поле раньше всех. Раз ты встаёшь раньше других, то и приветствовать некого. А те, кто пришёл позднее, должны были приветствовать тебя, первого. Нароботавшись за день в поле, ты бы возвращался такой голодный, что чёрный хлеб казался бы слаще калача с мёдом. Вот что имел в виду твой отец.

2108. Почему так сеет?

Мужик, сеющий зерно в поле, остановил проходившего по дороге джигита и сказал:

— Подумай, и сократишь свой путь. Я тебе скажу несколько мудрёных слов. Если придумаешь ответ, на обратном пути мне скажешь.

— Ладно, дядя,— говорит джигит,— попробуй скажи.

Мужик достал из лукошка щепотку зерна и бросил в землю.

— Первый раз посеял, этим я уплачу свой долг,— говорит.

Второй раз бросил.

— Это я отдам в долг.

Третий раз бросил и говорит:

— Это моим дорогим гостям достанется.

Джигит удалился, думая над тем, какая же мудрость заключена в этих словах.

На обратном пути, остановившись возле сеятеля, джигит затеял разговор:

— Дядя, у тебя есть отец и мать?

— Есть.

— Тебя они с малых лет растили, содержали?

— Содержали.

— Тогда первая часть урожая пойдёт на их содержание.

— Правду молвишь,— говорит хлебопашец.— Первый урожай пойдёт на уплату долга родителям.

Джигит продолжил:

— У тебя есть сыновья?

— Есть.

— Тогда вторую часть урожая ты на самом деле в долг растишь. Сейчас ты их содержишь, кормишь.

Они остаются тебе должны.

— И здесь ты правду сказал.

— У тебя есть дочери? — продолжает разговор джигит.

— Есть.

— Они для тебя дорогие гости. Вырастут и разойдутся. Третья часть твоего урожая для них — как раз для дорогих гостей.

— Чистую правду высказал! Ты — находчивый джигит, оказывается,— сказал сеятель.

2109. Сметливый певец

В одной прекрасной стране — стране цветов — жил, говорят, молодой певец. Его песни любили слушать не только люди, но и птицы, деревья, даже садовые цветы. Перед домом певца цвели три изумительно красивые, одинаковые розы... В одну из ночей, сочиняя и напевая новую песню, певец вдруг услышал, что кто-то подпеваёт ему нежным голоском. Смотрит певец — вокруг никого. На вторую ночь повторилось то же самое. На третью ночь, услышав таинственный голос, певец резко повернулся и увидел прекрасную девушку, которая явно хотела скрыться.

— Постой, кто же ты? — спросил певец. — Откуда ты знаешь мои песни?

— Я одна из трёх роз, растущих в твоём палисаднике,— сказала девушка. — Каждую ночь я принимаю облик девушки, а на рассвете вновь превращаюсь в розу. Вон уже прорезался первый луч света, не держи меня, я должна вернуться в свой куст.

— Я желаю слушать твоё пение и днём.

— Если ты меня узнаешь среди трёх роз, волшебство потеряет свою силу, и я обернусь девушкой. Только смотри, не ошибись! Ошибёшься — я навсегда останусь цветком розы.

Сказала так девушка и исчезла. На восходе солнца певец подошёл к розовому кусту. Боясь ошибиться, он пристально смотрел на цветы.

— Это ты? — обратился он, наконец, к одной из трёх роз. Розовые лепестки цветка осыпались. И на месте куста возникла та самая прекрасная дева.

Подумайте-ка: как же распознал певец ту волшебную розу среди трёх абсолютно одинаковых роз?

— Как известно из текста, девушка превратилась в розу после рассвета, когда уже на травы пала роса. Поэтому на лепестках этой розы не было капель росы.

2110. Причина смерти

Однажды на Сенном базаре* Рахми-Толмач* встретил Махмуда хаджи. Хаджи, по своей привычке, ткнул в пузо Рахмия и сказал:

- Слышь, как тебя, Рахматулла, наш бай Казаков умер, говорят.
- Да, умер.
- Как же он умер?
- Так, душа отлетела вон, и он умер.
- Да нет, от какой болезни он умер?
- От болезни, которая была у него при жизни.
- Да нет, хочу знать, что было причиной его смерти?
- Причина его смерти в его рождении.

2111. Что лучше?

У одного деревенского старика спросили:

- Что, по-твоему, лучше — весна или осень?

Старик ответил:

- Для глаз хороша весна, для рта лучше осень.

2112. Находчивая девушка

В старые времена женихи сами не выбирали невест. Родители выбирали сноху и сватали её.

Сватовство тогда считалось делом тонким. Для этого пожившие на свете опытные старики-татары долгое время по-разному испытывали ум и характер понравившейся им девушки.

Один старик, будучи в гостях в соседней деревне, приглядел для сына дочь хозяина дома и, решив испытать ум девушки, взял и спросил:

- Что самое вкусное?

Девушка ответила:

- Хлеб.

Старик похвалил её.

- Верно сказала, умница.

Он ушёл в свою деревню.

Так прошла весна, наступила осень. Старик опять направился в путь, зашёл к ним, встретил девушку и ни с того ни с сего задал вопрос:

- С чем?

Девушка тут же вспомнила прежний вопрос и ответила:

- С солью.

Старик сказал:

- Верно говоришь, памятьливая ты, оказывается.

Он опять ушёл своей дорогой.

Ладно, прошла осень, наступила вновь весна. Старик, как бы по пути, вновь зашёл к ним. Он спросил у девушки:

- Что самое сладкое?

Девушка ответила:

- Сон.

Старик вновь похвалил:

- Правильно ответила, ты находчивая.

Он ушёл своей дорогой.

Прошло около шести месяцев. Старик вновь проходил по этой деревне и увидел ту самую девушку. Она шла к роднику за водой. Когда она попала навстречу, старик, даже не здороваясь, спросил:

- С кем?

Девушка тут же продолжила прошлогодний разговор:

- С девою.

Их двухлетний разговор имел такой смысл: «Хлеб вкусен с солью, сон сладок с девою».

Тут старик сказал:

— Всё правильно, спасибо, дитя моё. Раз так, я раскрою тебе секрет свой: я уже несколько лет хожу по деревням, ищу умную жену сыну. Вот эти загадки я задавал многим девушкам, но на всё толково ответила только ты. Умная, памятливая, находчивая оказалась ты. Если ты не против, я тебя сосватаю за сына, снохой мне будешь.— Так он сосватал девушку в жёны своему сыну.

2113. Хватает ли шесть на двенадцать

Визирь Урмамбит-хана старался казаться умнее его. Хан это запомнил. Как-то раз они вышли вдвоём погулять. Проходя мимо пруда, хан встретил мельника и между ними состоялся такой разговор:

- Сали-сали.
 - Вали-вали.
 - Мели-емели?
 - Если только!
 - Хватит ли 6 на 12?
 - Хватит на 32.
 - Пришлю гуся, будешь ощипывать?
 - Даже пуха не оставлю.
- Тут падишах попрощался и сказал:
- Хруст-хруст.
 - Голодранец, дыр-дыр!

Хан по дороге задал вопрос визирю об этом разговоре, но тот сказал, что ничего не понял. Хан остался им недоволен.

- Если до утра узнаешь — хорошо, если нет — повешу,— сказал он.

Визирь вернулся домой, думал-думал, но ничего не придумал. Взял полный кошелёк денег, пошёл ночью к старику-мельнику и стал спрашивать про смысл их слов. Мельник запросил сто алтын. Пришлось визирю отдать их. Мельник объяснил после этого:

- Хан мне сказал: «Сали-сали»*, то есть поздоровался, я ответил на его приветствие: «Вали-вали»*.
- И это всё? А «мели-емели» что означает?

Мельник снова запросил сто алтын. Когда визирь со стоном заплатил их, старик объяснил:

— Хан спросил: «Мели-емели?», то есть как работает мельница, мелет ли. Я ответил, работает, если вода крутит колесо.

Когда визирь хотел узнать про третий вопрос, мельник опять запросил сто алтын и сказал:

— Хан у меня спросил: хватает ли шести на двенадцать, то есть хватит ли на 12 месяцев того, что заработаю за 6 месяцев. Я ответил: не более чем на 32, то есть больше, чем на 32 зуба не хватает, на еду уходит всё.

— А что означают слова хана о том, что если он пошлёт гуся, сможешь ли его ощипать? А ты сказал, ч т о и п у х а н е о с т а в и ш ь ?

Мельник снова потребовал сто алтын. Что же поделает визирь, достал последние сто алтын и отдал ему. Мельник взял золотые монеты и сказал:

- Вы всё ещё ничего не поняли?
- Нет.

Мельник засмеялся и сказал:

- Гусь — это вы сами, золотые — ваш пух, вот я их выщипал!

Визирь раскраснелся и сказал:

— Ладно, что было, то было. Теперь объясни последние слова — он сказал: «хруст-хруст», Ты ответил: «дыр-дыр».

- Дайте ещё сто алтын, я скажу.

Визирь потряс кошельком и сказал:

- Видишь ведь, ни одной денежки не осталось, ты так скажи.

Мельник ответил:

- Отдайте мне вашу одежду, скажу.

Бедный визирь сколько умолял его, неизвестно, но в конце концов был вынужден снять и отдать всю свою одежду. Только тогда мельник сказал:

- Вот уже сумерки спустились, тьма наступает, и вы домой уйдёте.

— А что такое голодранец — дыр-дыр? Ты ещё не говорил.

Мельник засмеялся и сказал:

— Не поняли разве? Вы теперь — голодранец, и так пойдёте домой.

Визирь, сам поразившись своему положению, отправился голодранцем домой. Правда, он спасся от виселицы, узнав ответ. Но то не спасло его от насмешек народа.

2114. Недогадливый сын

В старину один богатый старик позвал перед смертью к себе сына и высказал своё завещание:

— О сын мой, когда я умру, ты живи так, как я скажу. Каждый месяц женись на новой девушке, в каждой деревне строй дом, питайся маслом и мёдом.

Когда старик покинул этот мир, сын думал-думал и решил:

— Постой-ка, отец мне хорошее завещание оставил, послушаюсь его.

Начал он ежемесячно жениться, а потом разводиться, в каждой деревне стал строить дома и питаться мёдом и маслом. При таких делах отцовского добра разве надолго хватит! Не прошло и года — парень окончательно обеднел, обнищал. Как быть теперь? Однажды он вышел за околицу, уселся на навозной куче, сжал в руке тубетейку, сидел, опустив голову, в растерянности.

Сидел так, поразившись своему положению, а мимо шёл один старик. Поздоровался с ним, остановился около него и стал спрашивать о жите-бытье. Джигит пожаловался, что дела не так уж хороши. Старик сказал:

— Не скрывай свою тайну, прямо скажи: почему так растерялся? Может, я помогу тебе полезным советом.

После его слов джигит разоткровенничался:

— Вот я сам не пойму, бабай, то ли я дурак, скажу вам, то ли отец покойный был дурак. Я решил исполнить его три завещания и докатился до такого состояния.

Он рассказал старику про завещание своего отца. Тут старик сказал джигиту:

— Ах, сынок, ты ведь не понял завещания своего отца. Слова «каждый месяц женись на другой девушке» означали следующее. Если ты будешь уходить на сторону на заработки и только раз в месяц будешь возвращаться, каждый раз жена будет казаться любимой, как будто ты снова женился. «В каждой деревне строй дом» — имей в каждой деревне друга и всегда будешь встречен как в своем доме. «Ешь мёд и масло» — это когда проголодаешься после работы, хлеб с солью будут казаться вкусными, как мёд с маслом. Прощай, сынок, я пойду своей дорогой, — с этими словами старик встал со своего места и ушёл.

2115. Горькое, но сладкое...

Джирен чичян* искал девушку, чтоб жениться. Однажды он пришёл в дом Карачеч-сылу*. Она также была сказительницей-чичян. Девушка ему предложила угощение со словами:

Одна еда — горькая,
Хоть и горькая, но сладкая.
Другая еда — сладкая,
Хоть и сладкая, но горькая.
Какую поднести?

Джирен не растерялся:

— Подай горькую, но сладкую!

Карачеч подала ему ложку соли. Джирен чичян сказал:

— Душа моя, как же я соль съем? Раз уж угощаешь, неси «хоть сладкую, но горькую». Карачеч унесла соль и принесла Джирену похлёбку несолёную. Джирен не смог есть её. Хоть сладкая, но горькая оказалась эта еда.

2116. Загадаю загадку...*

Девушки, когда только успели, мигом убрали со стола и теперь готовились к посиделкам. Все сгрудились перед маленьким зеркальцем. Они поправляют волосы, душатся, пудрятся, на скулы наносят румяна, подводят глаза сурьмой — словом, охорашиваются. Вот крутятся возле окошка, нежатся, кладут руки на плечи друг друга, краем глаза наблюдают за окном и шепчутся, залиvisto смеются. Тоже мне... У

девчонок вечно так. У них есть свои секреты, о которых нам невдомёк. Поэтому и за диким луком или за ягодами нас с собой не берут. Интересно, о чём они шёпотом разговаривают?

Тем временем девушки расположились на кошме, расстеленной на полу. Апай, прислонившись к шкафу, начала загадывать загадки.

— Загадаю загадку, найди отгадку. Позументы — ленты, баран спустился к реке, хорошо бы на белаяш, не видела ль бабушка?

Девушки, склонив головы, задумались, но ни одна не догадалась. В тишине раздавались лишь звуки «чарт и чорт» от смолы, которую жевала соседская девушка Малика.

— Где же это? На земле, на небе, в воде или на суше?

— Везде-везде! Сегодня мы зарезали их старшую сестру и съели.

Девушки в страхе замахали руками:

— Ты что, глупая! Пусть твои слова ветром унесёт. Не знаешь, что несёшь.

Малика поглядела в потолок и рассмеялась:

— Знаю, знаю — это утка!

Когда шум-гам стих, послышался голос Сахибджамал:

— Я тоже загадаю одну загадку, зато стоящую: «Вот мой домик, в нём моя дочка, пусть целуют гости, вытирают рты».

Услышав это, все полегли со смеху. Кто-то кивнул в сторону комнаты, боясь, что тётя Зифа услышит:

— Ты уж слишком, безобразие!

— Если Сахибджамал скажет, то уже солёное словцо! Ну что же это такое?

— Ищите, ломайте голову свою,— сказала Сахибджамал.— Пока думаете, загадаю ещё одну: «Вот стоит палка, на палке плошка, в плошке тысяча магазинов, в них тысяча джигитов, кто не знает такой пустяк». Что это?

Это оказался растущий подсолнух. Но предыдущую загадку долго не могли отгадать. В это время я быстренько спрятался поближе к шкафу. Листаю свои книжки. Делаю вид, что очень занят, готовлю уроки.

Пока ломали головы над загадкой, Марьямбика несмело сказала:

— Может, я смогу отгадать.

Все на неё глянули с удивлением. До сих пор Марьямбика не участвовала в игре. Я с жалостью смотрел на неё. И моя мать, и остальные всегда говорили о ней с беспокойством: «Лёгкие у неё не в порядке». Я хоть и не знал, что это такое, но предполагал, что опасное заболевание. Что ни говори, это, видимо, и не зубная боль, и не заноза в ноге. Даже вид Марьямбики говорит об этом. Сама худая, губы бескровные, печально глядят серо-голубые глаза. Она то и дело тянет концы рукавов, будто хочет спрятать свои тоненькие, как щепочки, руки.

В другое время Марьямбика целый день сидит дома, говорит, что спина мёрзнет. Зайдя к нам, быстрее прислоняется к тёплой печке. Сестра, жалея её, пригласила к нам на ужин, надеясь хоть сколько-то развеселить. Но мне казалось, что она завидует здо-ровью других девушек и чувствует себя униженной из-за болезни.

Отгадку сложной загадки нашла вот эта Марьямбика.

— Чашка же это!

Сахибджамал тут же подтвердила её слова:

— Точно так, точно, точно!

Сестра, стараясь скрыть свою радость, сказала:

— Смотри-ка ты, тихоня! Раз знаешь, почему сразу не ска-зала?

Марьямбика, опустив взгляд, начала теревить подол перед-ника.

— Кто его знает?

Блестя глазами, поглядывая то на одну, то на другую, заговорила девушка-гостья:

— Понравятся ли вам загадки нашей деревни Кибакуджи? — сказала она.— Одну я вспомнила: «Маленькое глубокое озерцо, внутри ива, девушки в калфаках, в шелках, юноши, подпоясанные мечом».

— Ах, душенька, какая красивая эта загадка! — вскричала Сахибджамал.— И девушки тут, и джигиты, все вместе. Только что за загадка получится с джигитами и девушками?

Сестра погладила её по плечу.

— Что-то джигиты не сходят с языка твоего. Или ты кого-то ждёшь?

Сахибджамал зачастила:

— Да нет же! Как говорится, «сама давно с конём и тулупом. О соседях забочусь». Боюсь, как бы гостья не ушла в обиде, что джигитов не показали, пожадничали.

Вскоре девушки завершили свои посиделки и разошлись.

XXXI. ЗАГАДКИ-СКАЗКИ, ЗАГАДКИ-ХИКАЯТЫ

2117. Гаухаршат

Тысячу лет тому назад, на берегах прекрасной Идели*, на земле славного Булгара правил хан Илбарыс. У него была красавица дочь по имени Гаухаршат. В неё влюбился понаслышке сын хазарского хана. Этот царевич прибыл из Астрахани в город Булгар, чтоб сосватать Гаухаршат. Хану джигит очень понравился. И девушке он пришёлся по душе. Раз так, Илбарыс хан справил свадьбу. Игры шли тридцать дней, свадьба шла сорок дней. Так он выдал Гаухаршат за этого джигита, и они отправились в путь. Джигит повёз девушку в Астрахань, они доехали уже до Жигулей, по дороге остановились на ночлег у одного вельможи — Калакай-тюрэ*. Джигит, в целях сохранения их имущества, лёг в отдельном кирмене*. Ночью на кирмень налетели разбойники, отрубили джигиту голову, забрали золото и отправились прочь. Наутро Калакай-тюрэ зашёл к джигиту и что же видит: голова царевича отделена от тела, туловище лежит отдельно в крови. При виде этого у Калакай-мурзы* ум за разум зашёл. «Теперь в смерти ханского сына обвинят меня, скажут, соблазнился на ханскую дочь. Один из двух ханов наверняка убьёт меня», — решил он и, не зная что делать от ужаса, взмахнул саблей и сам себе отрубил голову. С другой половины дома, проснувшись, пришла к джигиту в кирмень и Гаухаршат. Она увидела отрубленные головы мужа и Калакай-тюрэ. Ханская дочь тоже обезумела. «Народ во всём обвинит меня, лучше будет мне тоже умереть», — решила она и приготовилась принять яд. В это время, к счастью, по пути в Булгар прибыл в эти места мудрец и волшебник Аbugалисина* и стал очевидцем этих событий.

Он отнял чашку с ядом у девушки и сказал: «Наберись терпения, дочь хана, не губи пока себя. Этому несчастью, наверное, не больше часа. Ты приложи головы к их туловищам. Я прочитаю над ними магическое заклинание. Может, силой магии удастся вернуть их души в их тела». Гаухаршат, узнав, что стоящий перед ней человек — знаменитый волшебник и врач Аbugалисина, очень обрадовалась. Она поспешно приставила головы к шеям. Когда Аbugалисина произнёс заклинание, души вернулись обратно в тела царевича и Калакай тюрэ. Они открыли глаза, ожили и встали со своих мест. Но вот беда: приставляя головы к туловищам, Гаухаршат, то ли от растерянности, то ли от радости, «слегка» ошиблась... Голову царевича она приставила к туловищу Калакай-тюрэ, а голову Калакай-тюрэ — к туловищу царевича. Эти бедняги ожили, встали и подошли к Гаухаршат и со словами: «Жена моя!», взяли её с двух сторон за руки. Но чудеса на этом не кончились. Эти два разных тела с разными головами заметили неладное и подняли большой шум. Тело с головой царевича кричит: «Гаухаршат должна быть моя, голова моя!» А тело с головой Калакая в ответ: «Нет, Гаухаршат моя, тело ведь у меня!» При виде этой путаницы не только Гаухаршат, но и все присутствующие растерялись. Стали спрашивать совета у Аbugалисины, а он будто бы ответил: «Головы соединила с шеями сама девушка, но их отрезать и присоединить снова невозможно. Одна и та же магия дважды не воздействует».

Тем не менее, говорят, Гаухаршат признала одного из двух своим мужем.

Как вы думаете, кому из них девушка досталась — человеку с головой царевича или человеку с его телом?

2118. Сарвиназ

В древние-предревные времена в Итиль-юрте*, в его столице Булгар жил один хан* по имени Таймас. У него была дочь — прекрасная Сарвиназ. Она была очень умной. Соседние ханы стали засылать послов-сватов, желая сосватать девушку за своих сыновей. Как-то раз Таймас-хан сказал Сарвиназ:

— Дорогая моя, тебя сватают многие ханы за своих сыновей, прибыли их послы. Кто из ханских сыновей тебе по душе, того я приму.

Сарвиназ ответила:

— Если ты полагаешься на мою волю, то я этим джигитам попробую загадать загадку. Тот, кто отгадает её, кем бы он ни был, невзирая на богатство и положение, станет моим женихом.

Хан подумал про себя: «Ага, она хочет, чтобы её суженый обладал острым умом и знаниями». И он согласился на условия Сарвиназ.

Сарвиназ каждому джигиту загадывала загадку, но никто не мог ответить на мудрёный вопрос, все они отправлялись обратно, так и не заполучив Сарвиназ.

Вот однажды из Астраханских краёв, из города Итиль* в город Булгар прибыл Каранугай-би*, сын хазарского хана. Этот Каранугай был очень умным, учёным джигитом, по обычаям того времени, вначале такой почётный гость несколько дней гостил во дворце, лишь после этого начинались расспросы. Каранугай-би также девять дней отдохнул, а на десятый день Таймас-хан позвал его пред свои очи и спросил о причине приезда: что его привело в Булгар? Путешествует ли он или что-либо другое?

Каранугай-би ответил:

— Цель моя — вас повидать, а также просить руки вашей прекрасной дочери Сарвиназ.

Таймас-хан сказал:

— Такому благородному джигиту я бы выдал не одну, а десять дочерей, будь они у меня. Но это не в моих силах. Всё зависит от самой Сарвиназ. Она загадывает будущему жениху загадку. Кто бы её ни отгадал — хоть хан, хоть простолюдин — дочь выйдет за него.

На это сын хазарского хана говорил так:

— Мои богатства огромны. И всё же, когда я услышал, что Сарвиназ ищет жениха не по богатству, а по уму, я тоже поспешил сюда. Я хочу добыть своё счастье сам. Пусть ваша драгоценная дочь и мне загадает загадку.

Хан ответил: «Хорошо». И тут же назначили день. День загадки! Весь город говорил лишь об этом и жил только этим событием. И вот день этот настал. Утром в белый дворец пришла прекрасная дочь хана Сарвиназ в своих лебяжьих одеяниях в сопровождении сорока девушек. Нет! Вы только не подумайте, что этот день был лишь днём одной загадки, без шумного церемониала. Как только Сарвиназ вступила в палаты, загремели кожаные барабаны — давилбазы, дандалаи. Звеня одновременно прикрепленными серебряными колокольчиками, заиграли карнай-сурнаи. Сын хазарского хана Каранугай-би сам приветствовал Сарвиназ, идя ей навстречу.

Сарвиназ, а за ней сорок девушек преклонили колени сначала перед ханом и ханбикой* и затем перед гостем-джигитом. Джигит проводил девушку в центр. Там на драгоценном золотом троне, изукрашенном руками болгарских мастеров, сидел белгуар* — главный правитель Булгарского Юрта Таймас-хан, по правую руку от него — супруга хана. Рядом с ним стоял трон, инкрустированный серебром. Сарвиназ уселась на этот трон под перезвон монет — власяных чулпы* сорока девушек.

Сын хазарского хана Каранугай-би и везиры* расположились вокруг ханского трона каждый сообразно своему положению и достоинству. По бокам встали караульные, телохранители. Вот меджлис* открылся. Таймас-хан не хотел ударить в грязь лицом перед сыном хазарского хана. Он в каждой мелочи хотел показать, что он — правитель Великого Булгара, знаменитого всему миру своим золотом-серебром. Всё было продумано до тонкостей — и утоление жажды кумысом из золотых увесистых кубков, и нежное позвякивание золотых и серебряных перстней на нежных девичьих пальцах, которыми они нарочно звонко касались кубков, подавая коленопреклонно угощение, поскрипывая роскошно расшитыми ичигами. Вот начались расспросы о жизни, о здоровье. Потом все замолчали. Вдруг зазвенел дандалай с золотым колокольчиком, возвестив о начале большого исторического события, снова заиграли сурнаи, запели трубы. Ага — старейшина дворца — вышел вперёд и, обращаясь к Сарвиназ, мощным голосом возвестил, что сын хазарского хана Каранугай-би пожаловал во дворец ради Сарвиназ-сылу*. Он, следуя дворцовым традициям, высказал в изысканных выражениях пожелание ханского сына Каранугай-би услышать адресованную ему загадку из уст самой прекраснейшей Сарвиназ. Прекрасная Сарвиназ поднялась со своего места, теперь слышно было даже, как муха летит: весь меджлис приготовился услышать загадку, расслышать особенности произношения каждого звука, увидеть всё своими глазами, запомнить, услышав своими ушами, и получить полнейшее удовольствие от этого зрелища. Каранугай-би также встал. Сарвиназ, глядя на него, произнесла загадку:

Два волка задрали одну овцу, крови не пролив,

Хороший человек остановит раздоры, пока он жив.

На правой руке моей золотой перстень, бери не снимая,

Отгадчику я достанусь, не тронув его состояния.

Вот какова была загадка девушки. Теперь джигит должен был распутать клубок, не упуская кончика нити, и раскрыть его тайный смысл.

Каранугай-би, ясно, не смог сразу найти ответ этой загадки. Он поблагодарил девушку за столь сложную загадку и попросил отсрочку на один день, чтобы разгадать. Такая просьба об отсрочке показывала, насколько мудрена и сложна задача, и тем более этот спор поднялся в цене. В таких случаях обычай разрешал отсрочку, девушка разрешила джигиту не один, а два дня.

История, правда, умалчивает о том, с кем из учёных или поэтов-чичянов советовался сын хазарского хана, какие бессонные две ночи он провёл. Тем не менее он тайком ночью не ускакал, как другие джигиты, скрывшиеся на лихих конях от позора. Через два дня, в назначенное время перед торжественным меджлисом, собравшимся во дворце, джигит встал перед девушкой и произнёс ответ. Затем, известное дело, сорок дней и сорок ночей играли свадьбу, и Каранугай-би стал зятем Булгара.

А разгадки такие:

1 строка: Два волка задрали одну овцу, крови не пролив,— язык сплетника, доносчика (его язык, двусмысленный, лживый, не пролив крови, лишает человека жизни).

2 строка: Хороший человек остановит раздоры, пока он жив — хороший человек умирает, не оставив повода для ссор (он при жизни со всеми рассчитается полностью).

3 строка: На правой руке моей золотой перстень, бери не снимая,— пусть моя душа отлетит, но вера останется во мне.

4 строка: Отгадчику я достанусь, не тронув его состояния,— за отгадавшего эту загадку я выйду замуж, не требуя калыма.*

2119. Айбика

В древности в городе Алабога* жил большой начальник по имени Кандыр-би. У него была дочь, звалась Айбика. Красоты она была невиданной. Слава о ней разошлась по всей стране, много джигитов добивались её руки. Тогда Кандыр-би объявил: «Кто да кто покажет невиданное на свете чудо-умение, за того дочь отдам».

Многие джигиты показывали свои умения, но Кандыр-бию ни одно из них не нравилось. Он отвечал, что все эти чудеса известны и отправлял их обратно ни с чем.

Однажды откуда-то издалека друг за другом прибыли три знатных джигита. Первый сказал: «Я из Астрахани. Я сделал своим волшебством зеркало, всё тайное в нём становится явным. Я увидел Айбику в этом зеркале и влюбился. Вот это зеркало».

Посмотрел Кандыр-би и поразился: стоит подумать что-то — всё становится в зеркале явным. Только успел Кандыр-би подумать: «Раз так, выдам дочь за этого джигита», во двор прискакал ещё один джигит. Он остановил коня перед дворцом и сказал:

— Это разве умение! Я сам — сибирский джигит — сотворил волшебного коня, вот на нём и прискакал. На этом коне ездок проходит месячный путь за час.

Тут иноходец джигита заржал необыкновенно переливчатым голосом, напоминающим перезвон серебряных колокольчиков. Кандыр-би также был поражён, только подумал, что дочь, пожалуй, отдаст за этого, тут как тут оказался перед ним третий джигит.

— Да это разве умение! — воскликнул он. — Я сам — казанский джигит, видишь в руке — лук и стрелы. На минарете твоей мечети полумесяц, на верхушке его — муха, выпущу я сейчас стрелу и попаду мухе в левый глаз.

И — о чудо! — прицелился и выстрелил. Стрела упала с минарета обратно, а на кончике — муха. Стрела воткнулась ей как раз в левый глаз!

Видя это, поразились все: и девушка, и отец, и другие. Кандыр-би сказал: «Вы все трое — необыкновенные джигиты. Но вас трое, а дочь у меня одна. Вы потерпите денька два, погостите. А мы подумаем, посоветуемся». И джигиты отправились в свои гостевые палаты.

Но в это время на одном острове волжского устья жил, говорят, один отъявленный вор Чуракай. Он давно был наслышан об Айбике и имел на неё виды. Как раз в эту ночь он добрался до дворца, связал девушку и выкрал её. Положил поперёк седла и сел на коня. Про его коня ходила слава, что его не догонит и ветер. Чуракай только раз ударил по левому боку коня камчай*, конь тут же переметнулся через ограду и понёсся.

Встали родители девушки утром, видят — дело плохо: девушки нет. Кандыр-би тут же вызвал тех трёх джигитов. Он оказал:

— Если вы умельцы, вот наступил день, когда вы должны воспользоваться своим умением. Узнайте, где моя дочь, спасите её. Кто найдёт её и привезёт, тому и будет она принадлежать.

Сразу же после этих слов астраханский джигит, тот, с зеркальцем, вытащил его, поставил перед собой и начал говорить:

— В-о-он, остров в устье Волги, к нему подплывает по реке конь, всадник же держится за его гриву. Это Чуракай-вор. Видите: на коне лежит девушка с завязанными руками. Это ваша дочь, красавица Айбика.

Кандыр-би посмотрел в зеркало, весь побелел и сказал: «Вай! Там бандиты Чуракай-вора крепко охраняют остров, пробраться туда и спасти девушку не под силу никому».

Тут заговорил сибирский джигит, хозяин волшебного коня: «Сев на моего коня, можно за час добраться до этого острова, но кто же сможет уничтожить Чуракай-вора и его банду?»

Вот поднялся третий, казанский джигит, прибывший с волшебным луком и стрелой, и сказал:

— Я смогу, мне это под силу!

Он взял лук со стрелами, сел на волшебного коня. И часа не прошло, как наблюдавшие по зеркальцу заметили, что он добрался до этого острова.

Джигит издали заметил шатёр Чуракай и крикнул: «Эй, вор!»

Стоило Чуракаю показаться, он выпустил стрелу, целясь в левый глаз. Убив его, он уничтожил всех, кто оказался там. На волшебного коня теперь сели джигит с девушкой. Через час он предстал с девушкой Айбикой перед её отцом.

Вот встали теперь перед Кандыр-бием три джигита, все трое — умельцы. Девушку надо выдать за одного из них, самого достойного. Среди трёх джигитов поднялся спор: каждый хотел сам взять в жёны Айбику. На этот шум сбегались стар и млад. Кто говорит — тому полагается, другой говорит — другому...

Если вы мудры, скажите: кто из этих троих достоин девушки?

2120. Айсылу

В древние времена в Старой Казани* был хан Алтынбек*. У него было три сына. Однажды этот хан, собрав диван* с везирами*, вызвал туда старшего сына и сказал:

— Сын мой, я хочу тебя женить. Чью дочь ты хочешь взять в жёны?

Старший сын, опустив глаза, сказал: «Какая вам кажется подходящей, та будет хороша и для меня».

Алтынбек-хан на это сказал:

— Дитя моё, твоя правда. Но всё же я тебе даю волю, какую девушку захочешь, ту и возьми.

Сын тут сказал:

— В нашей Казани есть Хасанбек-мурза*, у него есть дочь Айсылу. Она желанна для меня.

Хан сказал:

— Хорошо, я её сосватаю тебе.

Когда ушёл старший сын, он позвал среднего сына. На вопрос хана о том, кого он хочет в жёны, тот также ответил, что дочь Хасанбек-мурзы. Хан и ему обещал сосватать эту девушку. Когда же и младшего сына спросил о его желании, тот тоже ответил, что любит Айсылу. Хан и ему пообещал девушку.

Диван разошёлся. Везиры недоумевали, как же хану удастся взять одну и ту же девушку трём сыновьям в жёны?

Но Алтынбек-хан был очень умным человеком, вернувшись к супруге-ханбике, он сказал:

— Я пообещал единственную дочь Хасанбек-мурзы всем троим нашим сыновьям в жёны. Ты видела эту девушку? Неужели она так хороша, умна?

Ханбика ответила:

— Да, я её видела, никто на свете не сравнится с ней по красоте и воспитанности.

Наутро хан снова вызвал своих сыновей и молвил:

— Сыновья мои, дочь у Хасанбек-мурзы одна-единственная. Если я сосватаю её за одного из вас, то это будет злодеянием против остальных двоих. Поэтому мой суд таков: вот каждому из вас по тысяче рублей золотом и отправляйтесь все трое бродить по свету, если в тех местах найдёте нечто чудесное, невиданное мною, покупайте на эту тысячу и везите сюда. Здесь мы с везирами рассмотрим их: чья вещь будет чудеснее других, тому и сосватаем дочь Хасанбека.

Сыновья ответили согласием и, взяв тысячу золотых, а также деньги на дорожные расходы, отправились в путь. Побродив месяц по свету, они остановились на развилке трёх дорог. Сказали: «Давай разойдёмся по трём путям в три стороны. Через три месяца вернёмся и встретимся на этом же месте». Поставили чёрный камень, как метку, и, распрощавшись, ушли в разные стороны.

Прошло три месяца. И вот вернулись три брата на развилку трёх дорог. У каждого в руках была чудесная вещь, приобретённая им после разлуки. Встретившись, братья расспросили друг друга, порадовались и говорят: «Давайте покажем друг другу вещи, которые мы имеем. Младший брат, ты начни первым».

Младший брат достал красивое яблоко, подбросил и сказал: «Это удивительно полезное, волшебное яблоко. Я увидел его в Алма-Ате в руках одного старика и купил у него за тысячу рублей. Его польза вот в чём: когда кто-то умрёт, если его губ коснуться долькой яблока до того, как положат его в могилу, этот мертвец оживёт».

Тут средний брат сказал: «Это разве чудо, настоящее чудо вот где, — снял котомку с плеч и достал удивительно красивый, тонкий, сотканный из птичьего пуха ковёр и развернул его. — Это удивительное чудо, волшебный ковёр. Я его увидел на ашхабадском базаре в руках старика-туркмена и еле выторговал за тысячу рублей. А чудо-то вот в чём: если сядешь на ковёр и захочешь куда-то попасть, в мгновение ока он долетит туда».

Встал тут старший брат и говорит: «Это разве чудо! Вот вам чудо из чудес, — вытащил он из котомки четырёхгранное, оправленное в серебро зеркальце. — Я был в городе Кызлар*, далее Астрахани, и на базаре увидел это удивительное зеркальце в руках одного деда. Долго торговался и еле уговорил продать его за тысячу рублей. Чудо его вот в чём: если задумаешь кого-то увидеть, то этот человек в тот же миг предстаёт в зеркале в своём облике, как есть в данный момент».

Только он сказал эти слова, тут же оба брата воскликнули: «Ах, брат, раз так, ты задумай увидеть дочь Хасанбек-мурзы Айсылу, мы её представим в зеркале, как же она поживает».

И вот посмотрели они в зеркало, и предстал им дом Хасанбека-мурзы. Смотрят внутрь и что же видят? — Их любимая Айсылу умерла. В саван её уже обернули. Там и отец их Алтынбек-хан, и везиры. Все пришли на похороны девушки. Три брата, видя такое, пришли в отчаяние. Старший брат только успел сказать: «Хоть бы нам как-то вернуться, успеть на похороны». А средний брат развернул свой ковёр и сказал: «Садитесь, братья, полетим. Мы ещё успеем на похороны». Все три брата сели на ковёр и произнесли: «Эх, где же ты наша златоглавая столица Казань!» Тут ковёр поднялся и полетел. Полетели вихрем, разок обернулись ураганом над Казанью и спустились во двор Хасанбек-мурзы. Видят: выносят погребальные носилки с телом Айсылу. Младший сын хана закричал: «Джамаат!* Пока не опустили мёртвую в землю, быстро занесите обратно в дом». Люди, несущие девушку, решили, что сыновья хана хотят лицезреть последний раз лик любимой ими Айсылу, и занесли тело обратно.

Третий сын хана достал то волшебное яблоко, аккуратно отрезал ножом дольку и коснулся ею губ Айсылу. И тут девушка сразу ожила и подняла сомкнутые веки! «Ой, долго же я спала», — сказала Айсылу и села. И Алтынбек-хан, и везиры, и все присутствующие застыли, поражённые увиденным.

Тут старший сын сказал: «Уважаемый наш батюшка, моё зеркало — причина оживания девушки. Когда мы в него гляделись, девушка была уже в саване. Видя это, мы постарались быстрее добраться сюда, не будь зеркала, мы бы не ведали ничего, может, своим ходом добрались бы лишь через месяц. К тому времени девушка давно была бы в могиле, и вы готовились бы уже к сороковине. Раз так, суди теперь сам, Айсылу должна быть моей».

После его слов средний сын, глядя на хана, тоже заговорил: «Ах, почтенный наш батюшка, верно, мы про её смерть узнали, вглядываясь в зеркальце. Но если бы не мой волшебный ковёр, мы лишь через месяц добрались бы сюда. Тогда наш младший брат не смог бы коснуться ломтиком яблока девичьих губ, если бы и коснулся, то зарытая в землю девушка не ожила бы. Раз так, ты же видишь, что лишь мой ковёр помог оживить девушку. Рассуди же, девушка — моя».

После этого встал младший сын хана и произнёс: «Ах, наш справедливый отец, слова старшего брата правдивы. Если бы не поглядели в зеркало, мы бы не спешили возвращаться, и девушка была бы похоронена. Это нас вынудило к быстрому возвращению. Слова среднего брата тоже верны. Если бы не его волшебный ковёр, мы бы вернулись лишь через месяц. Но если бы у меня не было волшебного яблока, девушка всё равно не ожила бы. Раз так, рассуди по справедливости, девушка должна быть моей».

Алтынбек-хан обратился к визирам: «Ну, скажите, какая из вещей моих трёх сыновей удивительнее и волшебнее? — За кого же выдадим дочь Хасанбек-мурзы — Айсылу?» Везиры разделились на три группы и стали доказывать своё: и старшему, и среднему, и младшему из сыновей хотели бы отдать Айсылу. В конце концов Алтынбек-хан сказал: «Верно, девушке принесли пользу и зеркало, и ковёр, и яблоко. Но какая вещь принесла больше пользы? Решите вот это, и девушку тогда выдадим замуж». Так и сделали.

Ну, скажите же, кто более достоин девушки? За кого её выдали?*

2121. Кому должна достаться?*

В городе Болгаре жил большой шах по имени Джужи*. У этого шаха была болезнь горла, он мучился ею долгие годы, лечился у всех лекарей, которые имелись в соседних странах, но всё было бесполезно. Он вызвал лекаря по имени Конфу* из Китайской империи.

Этот Конфу был очень знающим. Осмотрев шаха, он сказал:

— Эта болезнь — бад, язва желудка. Вылечить её можно с помощью мудрецов, в саду, на свежем воздухе, слушая голоса, пение разных птиц. Когда язва желудка закроется, надо кровь сердца лечить также на свежем воздухе, какими-то отвлека-ющими занятиями, предаться каким-то мечтаниям. После этого плохая кровь, вызвавшая эту болезнь, изменится, ваша нервозность, вспыльчивость излечатся.

После этих слов шах Джужи сказал лекарю:

— Что требуется для лечения, всё сделайте.

Конфу-лекарь начал лечение, из бананового сока сделал уксус и каждое утро капал в ложку 10 капель и давал шаху пить. Затем осматривал холст, которым укрывал грудь и спину шаха. Через месяц такого лечения болезнь горла у шаха прошла. Но нервное заболевание осталось. После лекарь Конфу собрал путешественников, учёных, посадил шаха Джужи и его визирей в большую ладью, и они поплыли вверх по реке Идель. Доплыли до покрытой цветами поляны. В лесу поставили шатры, пытались как-то поднять настроение шаха. Целый месяц рассказывали разные бывальщины, играли игры, но депрессия шаха не проходила.

В один из дней лекарь Конфу, сидя рядом с шахом, сказал:

— О великий шах, да продлится жизнь ваша! Я хочу вам рассказать одну историю. В последнюю мою поездку в Индию, во время визита к шаху Габбасу, прибыл один странник и, спросив разрешения у шаха Габбаса, сказал:

— О мудрый шах, пусть жизнь ваша будет долгой! Примите мою просьбу. У меня есть одна сложная задача, помогите мне найти ответ. Я прибыл из западных земель, где не знают более развитой страны, чем ваша. Если сможете разрешить эту трудную задачу, ответ шаха даст нам исцеление.

Шах Габбас, обрадовавшись просьбе этого человека, ответил:

— О чужестранец! Если твоя задача связана с ценностями, заплачу ими. Если эта трудная задача связана с враждой с китайским падишахом, то пошлю туда 500-тысячное войско с 40 тысячами слонов и разрушу Китайское царство. Какова твоя цель, спрашивай?

После этих слов, странник, стоя перед шахом Габбасом и вознося многие молитвы, сказал:

— О мудрый, учёный шах! Я с Запада — из города Фаса*. Шах наш — султан Аюп. У нашего султана Аюпа есть 3 сына. Старшего зовут Морадом, имя второго сына — Заил, имя треть-его сына — Данил. Однажды султан Аюп находился в своём сарае со своими визирями, городской глава зашёл к нему и после приветствия сказал такие слова: «Сын военачальника города этим вечером убил свою жену выстрелом из ружья». Я спросил у сына военачальника:

— За что ты убил свою жену?

— Эту женщину дал мне мой отец. У меня не было любви к ней. Развестись не разрешали родители. Не зная, что делать, не испытывая к ней любви, наконец решил её убить.

Я спросил:

— У тебя, может, была любимая девушка?

Бедный джигит окровавленным языком, проливая кровавые слёзы, простонал:

— Мою любимую девушку родители не взяли за меня.

После этого шах присудил джигита к смерти. Когда высший совет кончился, шах вернулся в Сарай и рассказал жене историю сына военачальника. Жена сказала султану Аюпу:

— У нас тоже три сына. Мы у сыновей не спрашивали, навер-няка у них тоже есть любимые. Пусть не скрывают от нас, скажут. Кем бы она ни была, дочерью шаха или простолюдина, сосва-таем за наших сыновей их любимых.

Поговорив с женой, шах воспринял её добрые слова, решил, что так и поступят. Султан Аюп тут же вызвал к себе сына Морада и сказал:

— О мой дорогой сын! Я обещаю взять за тебя дочь любого человека, которую захочешь. Я даю тебе волю в этом вопросе.

На эти слова шахзадэ Морад сказал:

— Желания отца и матери совпадают с нашей волей. Чью дочь вы выберете, на ту мы согласимся.

Султан Аюп вновь сказал:

— Ответ твой верен. Но я предоставляю вам свободу в этом вопросе.

— Раз так, моя любимая девушка — дочь красильщика Габделрашита Сахарелниса.

После его слов султан Аюп сказал сыну Мораду:

— Я даю обещание. Возьму и выдам за тебя, сотворив никах, дочь красильщика Габделрашита, Сахарелнису.

Шахзадэ Морад, услышав это обещание, вознёс благодарности и ушёл от султана Аюпа. Затем султан Аюп вызвал к себе Заила, второго сына.

— О сын мой, мы с матерью решили вас женить, взять девушку, которую вы сами захотите. Чью дочь вы желаете взять, скажите.

Шахзадэ сказал:

— В нашем городе есть человек по имени Габделрашит. У него есть дочь-красавица по имени Сахарелниса. Она моя любимая. Отдайте её за меня.

Султан Аюп и ему пообещал взять в жёны эту девушку. Шахзадэ, услышав от султана Аюпа это обещание, много благодарил его и ушёл от него.

После этого султан Аюп вызвал третьего сына Данила и сказал:

— О сын мой! Мы с матерью условились женить вас. Но девушку выбирайте сами. Кого выберете, на той и женю вас.

— О мой дорогой отец! Если хотите женить меня на любимой, то только на Сахарелнисе, дочери красильщика из нашего города Габделрашита. Если другую выберете, я проживу жизнь холостяком.

Султан Аюп сказал:

— Конечно, я женю тебя на дочери Габделрашита, на Сахарелнисе.

Услышав обещание отца султана Аюпа, шахзадэ рассыпался в благодарностях и покинул покои шаха.

Наутро султан Аюп пришёл в свой дворец, вызвал к себе всех своих визирей и сказал:

— Я вчера обещал своим сыновьям женить их на девушках, которых сами они выберут. Сначала я позвал к себе старшего сына Морада и спросил о его выборе. Он ответил, что выбирает Сахарелнису, дочь красильщика из нашего города. Я обещал её ему в жёны. Затем я вызвал второго сына Заила и задал тот же вопрос. Он тоже ответил, что выбрал дочь красильщика Сахарелнису. Когда он ушёл, вызвал третьего сына Данила и задал ему тот же вопрос. И он захотел дочь красильщика Габделрашита. Я и ему обещал её. Как мне быть? Одну и ту же девушку я обещал трём сыновьям. Если дам её в жёны одному, перед остальными двумя я буду виноват. Найдите какое-то средство помочь мне.

Наши мудрецы, умные визири, нашли нужным поддержать султана Аюпа:

— О великий наш шах! Да будет ваша жизнь долгой! Вы выполните своё обещание. Пусть три ваших сына возьмут по тысяче алтын, пойдут за пределы государства и привезут по одному чудесному предмету. Чей предмет будет чудеснее, тому дадим Сахарелнису в жёны.

Султан обрадовался совету визирей, вызвал сыновей к себе, дал каждому из них по тысяче алтын и сказал:

— Идите за пределы нашего государства и привезите доселе невиданные чудесные вещи. Чья вещь будет чудеснее, за того выдадим Сахарелнису. Вы, мои сыновья, все трое мною одинаково любимы. Если девушку выдам за одного, нарушу своё обещание двум другим из вас. Всё будет зависеть от вашего умения. Кто из вас будет лучшим умельцем, тот и получит девушку. Остальные на нас не обидятся. Пусть обижаются на своё неумение.

Сказал он так, и шахзадэ, довольствуясь этим, взяли по тысяче алтын, сели на коней и поскакали за границы государства. Поездили они один месяц, и в один из дней старший из них сказал:

— О братья, нам не надо ехать вместе. Возьмём палку для жеребьёвки, чья рука окажется наверху, тот пойдёт на запад, чья на середине — пойдёт на юг, чья в конце — на восток. После трёх месяцев хождений вернёмся на это место, чтобы вместе отправиться в свой город, к отцу нашему.

Братья согласились и бросили жребий. Мораду выпал запад, Заилу — юг, Данилу — восток, и они разошлись в трёх направлениях, обозначив пункт отправления большим чёрным камнем. Они условились ждать друг дру-га на этом месте и дали обещание.

Сначала скажем о делах Морада. Морад целый месяц путешествовал. В одном большом городе посетил все большие магазины, рассматривал товары, драгоценности, оружие, но не нашёл ничего чудесного и ходил в растерянности. Неожиданно у входа на базар увидел нечто: человек держал в руках

зеркало, круглое, как арбуз. Шахзадэ Морад никогда не видел ничего похожего. Когда он разглядывал с удивлением зеркало, хозяин его сказал:

— О джигит, это очень дорогое зеркало, оно стоит тысяча алтын.

Морад сказал:

— Тысяча алтын за одно зеркало? А какие свойства есть у него?

Владелец зеркала сказал:

— У этого зеркала есть чудесное свойство. В этом зеркале можно увидеть всё, что хочешь, то есть кого захочешь увидеть, если подумаешь о нём и посмотришь в зеркало, сразу увидишь, где он и в каком состоянии находится.

Шахзадэ Морад, узнав об этом чуде, решил, что теперь Саха-релниса достанется ему и, купив зеркало у этого человека, уехал из города. Он вернулся к заветному камню и стал ждать братьев.

Теперь скажем о делах и второго шахзадэ — Заила. Расставшись с братьями, Заил пошёл прямо на юг. Он заходил в разные города, бродил на базарах, в лавках среди товаров и оружия, но ничто его не удивило, не привлекло. Наконец он добрался до большого города и там на базаре увидел в руках у одного человека палас из птичьего пуха. Когда он, поражённый, рассматривал это чудо, продавец сказал:

— Ах, джигит! Этого паласа достойны лишь шахи. Цена его — тысяча алтын.

Заил спросил:

— Что за чудесное свойство есть у паласа за такую цену?

Хозяин паласа сказал:

— Чудо паласа в том, что на него можно посадить сколько угодно людей, и куда бы они ни захотели полететь, стоит только пожелать — в мгновение ока окажутся в нужном месте.

Услышав такие удивительные слова, шахзадэ Заил отдал тысячу золотых и купил этот палас. Потом покинул этот город, присоединился к брату Мораду.

Третий брат Данил, расставшись с братьями, бродил по востоку, посетил много городов. Он был очень расстроен, так как ничего чудесного не увидел. Дошёл до одного города, целый день ходил по улицам и на одной увидел белобородого старца: тот подбрасывал и ловил обратно рубиново-красное яблоко. Данил удивился, что старик играет, как дитя, подбрасывая яблоко в воздух.

Старик сказал:

— Эй сынок, чему поразился: яблоку или человеку? Если человеку, то неудивительно, что старый человек, как ребёнок, играет с яблоком. Цена этого яблока тысяча алтын...

Данил сказал:

— Удивительно, разве одно яблоко может стоить тысяча алтын? У яблока есть, наверное, какое-нибудь чудесное свойство.

— Чудо вот какое. Если кто-нибудь умрёт, прежде чем положить его в землю, надо кусочек этого яблока приложить ко рту, и он оживёт. Будет жить ещё годы, так как это яблоко наполнено живительной силой.

Шахзадэ, поразившись словам старика, купил яблоко и ушёл из города, чтобы встретиться с братьями.

Встретились, расспросили друг друга о делах. Данил спросил у братьев:

— Брат Морад, ты какую чудесную вещь приобрёл?

Тот радостно ответил:

— Я купил зеркало, удивительнее которого нет на свете. Только захочешь кого-то увидеть в этом зеркале, он и покажется.

Данил сказал:

— О брат мой, достань своё зеркало, посмотрим нашу милую Сахарелнису. Как она поживает?

Морад достал зеркало, они высказали своё желание, и что же видят: Сахарелниса лежит мёртвая в доме красильщика Габделрашита. Уже готовятся её выносить. На панихиду Сахарелнисы пришёл и султан Аюп.

Пока они пребывали в горе от увиденного, шахзадэ Заил расстелил палас и позвал братьев:

— Скорее садитесь на палас, мы успеем на похороны Сахарелнисы.

Все трое пожелали лететь и сели на палас. В мгновение ока прилетели в дом красильщика Габделрашита.

Шахзадэ Данил вбежал в дом, достал из кармана яблоко, отрезал ножом кусочек и приложил к губам Сахарелнисы. Умершая Сахарелниса ожила, встала на ноги, здоровой стала.

Эти трое шахзадэ положили перед отцом Аюпом зеркало, палас и яблоко.

Морад сказал:

— Девушка должна быть моей. Если б мы не узнали в зеркале о её смерти, не вернулись бы. Девушку положили бы в могилу. Её уже и яблоко не спасло бы от смерти.

Второй шахзадэ Заил сказал:

— Даже узнав о смерти девушки, не будь паласа, мы не успели б спасти её. Яблоко было бы бесполезно. Девушка должна достаться мне.

Младший шахзадэ Данил тоже сказал своё слово:

— Девушка должна быть моей. Наше возвращение ничего бы не дало, не будь яблока, девушка не ожила бы.

Султан Аюп, мудрецы и учёные Фаса были в растерянности от этой запутанной ситуации. Да, успели вернуться, увидев всё в зеркале, на паласе. Без паласа так быстро не добрались бы, не увидя в зеркале, не стали бы спешить. Даже увидев в зеркале, добравшись на паласе, ничем не помогли бы, не будь яблока. Меня отпустили в странствие по миру, чтоб узнать, кому должна принадлежать девушка. Я же счёл, что лучше вас никто этого не узнает. Какому шахзадэ эта девушка должна достаться, молю вас, определите это!..

Мудрец Конфу сказал хану Джужи:

— Я услышал у странствующего визиря эту загадку и отправился в свою страну, не дождавшись ответа от шаха Габбаса. Не знаю, какому шахзадэ девушка должна стать женой: хозяину зеркала, владельцу паласа или же яблока?

Так он завершил свой рассказ.

Шах Джужи искал ответ на эту задачу, каждый день с утра до вечера беседовал с учёными, мудрецами.

Иногда они решали, что Сахарелниса должна выйти замуж за хозяина зеркала, иногда — за хозяина паласа или же за хозяина яблока. Участники этого спора вынуждены были соглашаться и с мнением Джужи-хана.

Эти беседы, меджлисы проводились на свежем воздухе, являлись развлечением, поэтому шах Джужи со своей неизлечимой болезнью стал вполне терпеливым, и все проводили долгие годы в удовольствии.

Если вы погрузились в мечты или страдаете нервной болезнью, то придумайте и отгадайте, кому из шахзадэ должна достаться Сахарелниса из нашего повествования. Даст Аллах, своему нервному заболеванию найдёте излечение.

2122. Загадки дочери китайского хана*

Царевич Халяф добрался наконец-то до города Чина. Он вошёл в город, выбрал понравившийся дом. Это был дом одной женщины. Она вышла узнать, кто пришёл. Халяф приветствовал женщину:

— О мать! Любишь ли ты гостей?

Женщина тут же высказала радость, готовность услужить ему:

— И дом мой, и состояние моё пусть будут твоими.

Царевич сказал:

— Куда бы мне привязать коня?

Женщина показала место. Царевич привязал коня. Тем временем женщина приготовила стол, угостила царевича.

Царевич сказал:

— О мать! Есть ли у тебя человек, который принесёт нам с базара вещи?

Женщина ответила:

— Есть у меня десятилетний сын.

Она поставила его в услужение к царевичу. Царевич повелел:

— Принеси домашнюю мебель, утварь.

Мальчик исполнил его повеление. Мать и сын служили царевичу.

Царевич сел и погрузился в негу. Стал рассуждать: хорошо бы стать нукером или сборщиком налогов у султана этого города. Затем спросил:

— Есть ли у вашего повелителя дочь или сын?

Женщина сказала:

— Есть одна дочь. Такой не сыщешь ни в поднебесье, ни на земле. Нет такой ни в Чине и Мачине*, ни в Хите и Хотане*, ни в Руме*, ни в Булгаре. Стройна как кипарис, величественна, такой Аллах до сих пор ещё не сотворял. Но надо сказать и то, что кровопийца и интриганка, каких мало на свете.

Царевич спросил её про возраст. Женщина сказала:

— Ах, дорогое дитя моё! Ей всего двадцать, но за это время она погубила пятьсот царевичей, напрасно пролила их кровь.

Царевич спросил:

— За что же?

Женщина рассказала:

— Многие красавцы сватались к ней, но потеряли и жизнь, и богатство. Причина такова: договорившись с отцом, она ставила условие — её мужем станет тот, кого пожелает её душа. Того, кто хочет её взять в жёны, приглашает к себе, сажает рядом. Собирает имамов, судей, достойных людей города и при них спрашивает: «Хочешь потешить свою душу?» Открывает лицо и предстаёт во всей красе. Так привлекает его, притягивает к себе. Потом говорит:

— У меня есть несколько загадок, вопросов, если ответишь на них, стану твоей. Если не сможешь, то пусть эти достойные люди будут свидетелями: и кровь твоя, и богатство твоё станут моими.

Несчастный, страдая от великой любви, соглашается. Достойные люди — свидетели этого, и поэтому не могут обвинить её в жестокости. Юноша не может ответить. Девушка говорит, что он сам на всё был согласен, проливает его кровь и забирает его богатство.

Царевич воспылал любовью в душе и в мыслях и решил:

— Или отвечу на её загадки, или, как и предыдущие, сложу голову на воротах цветника моей души.

Предал он себя воле Аллаха, о душе своей не горевал. Простился со старухой, сел на коня и направился ко дворцу шаха Чина. Доскакал он до ворот. Девушку позвали к воротам, дали знать, что кто-то приехал. Девушка, услышав весть, обрадовалась и послала человека к отцу: «В силок ещё одна птица попалась».

Застелили коврами пол приёмного зала, поставили трон. Созвали имамов, кади-судей и свидетелей. Явились все: начальники-тюре, аристократы, деятели — опора государства, большие учёные. Они готовы были присутствовать на этом зрелище, говоря: «Ещё один жених явился к дочери Фагьфура, чтоб потерять свою голову».

В городе Чине поднялся шум, началась суета: «Будет состязание с девушкой», — решили. И бедный, и богач — все, в ком душа была жива, собрались туда.

Наконец Фагьфур пришёл и сел на трон. Позвали царевича. Увидев Фагьфура, царевич произнёс молитвы своей ладной речь. Фагьфур был вынужден встать, обнял и приласкал царевича. Посадил рядом, расспросил про его род, семью. Речь царевича лилась как струя воды, всё подробно описала ему. Фагьфур похвалил его красивую речь и внешность. Присутствующие сказали:

— Какая жалость! Такой приятный юноша погибнет от руки недостойной.

У Фагьфура также сердце защемило, он сказал:

— Ах, царевич! У тебя есть ум и рассудок. Но я с уверенностью могу сказать, что ты их лишишься. Моя дочь жестокая, кровожадная, с каменным сердцем. Я против её затеи. Вина моя в том, что не могу послушаться её, противостоять ей.

Царевич, испытав милость и доброту шаха, склонил голову наземь, помолился и сказал:

— Цель моя такова: добиться чести быть зятем падишаха. Ещё одно на душе у меня: быть хозяином этого общества. Если не получится, что же — сколько таких царевичей, как я, не добились желаемого, моей особе хватит и того, если народ скажет: «Такой-то прибыл издалека, чтобы стать зятем Фагьфура чинского». Если умру, скажут потом: «Не добился успеха, погиб, горемыка». Мне этого достаточно.

Шах приказал:

— О ты, мудрец! Остановись!

Но было бесполезно. Царевич продолжил:

— Давайте, пусть девушка придёт, приступит к вопросам. Посмотрим, добьёмся ли успеха. Или ошибка получится.

Девушке сообщили. Она пришла, села. Краем глаза следила за царевичем, затем подняла с лица покрывало. Слово из-за туч луна показалась. Царевич, увидев это, в тысячу раз влюбился в лунолицую, но удержал себя, не упал в беспамятстве. Девушка видела, что влюблённый присох к ней. Спросила:

— О царевич! Это что за опоры? Небосвод мира на них держится. И что за вещь делает его круглым?

Царевич сказал:

— Эти опоры — четыре материи: огонь, вода, воздух, земля. То, что держит, четыре стороны света.

Девушка спросила:

— Что это такое: оно может быть в человеке, пери, диве, в тетради записей грехов, в небе и на земле, в нужных и движущихся предметах, а также в Боге?..

Услышав эту загадку, Фагъфур и все имамы, кадии погрузились в печаль. «Что же это может быть?» — думали они.

Царевич ответил:

— Этот вопрос похож на его ответ.

Услышав его ответ, девушка сказала:

— Правильно*.

Народ стал хвалить, славить царевича.

Девушка задала вопрос:

— Что за тюрьма такая, где его сорок дней хранили?

Царевич сказал:

— Это море, оно хранило рыбу Юнуса*.

Девушка сказала:

— Пусть милость Аллаха да будет с тобой.

Затем вновь спросила:

— Кто такие четыре существа, которые появились без отца и матери, ходили по земле?

Царевич ответил:

— Адам и Хаува, баран пророка Исмаила, посох Мусы, верблюды Салиха*.

Девушка спросила:

— Что это: со дня сотворения мира солнце коснулось его лишь раз и более не коснётся?

Царевич ответил:

— Это Красное море*.

Девушка сказала:

— Хорошо ответил. Но что это такое: был неживым — оживился, душу обрёл, змеей был — обернулся деревом.

Царевич ответил:

— Это посох Мусы.

Девушка спросила:

— Что такое: не человек и не ангел, а связал себя обещанием?

Царевич ответил:

— Муравей Сулеймана*.

Девушка спросила:

— Кто испытал смертные муки ещё при жизни?

Царевич сказал:

— Пророк Аюб*.

Девушка спросила:

— Кто такие — состарившись, они возвращаются в родные места?

Царевич ответил:

— Угри.

Девушка спросила:

— Это какой посол: не человек, не ангел и не джинн?

Царевич ответил:

— Это ворон, ставший повивальной бабкой пророка*.

Девушка спросила:

— Который сын был старше своего отца?

Царевич ответил:

— Это сын пророка Гозаера*.

Девушка спросила:

— Кто такие, сказав ложь, попали в рай, а сказав правду, попали в ад?

Царевич ответил:

— Это братья Йусуфа, они сказали, что Йусуфа съел волк. Ещё одно: иудеи и христиане, сказавшие, что иудеи ничего не стоят*.

Когда речь завершилась, Фагъфур поднялся и сказал:

— Хватит.

Царевич тоже встал:

— Приказ повелителя,— сказал он.

Когда закончили, девушка сказала:

— Будь славен во всём мире. Слава твоей памяти, слава твоему разуму — ты спас свою душу. Этот человек торжествует на ковре, я ухожу. Завтра приходи и говори, будешь беспомощным.

Царевич сказал:

— Ответы я тебе приготовлю, терпение тебя покинет.

Фагъфур и собравшийся тут народ восхваляли царевича. Девушка была грустна, ушла в свой дворец, поникнув головой...

* * *

...Фагъфур велел девушку приготовить. Девушка, нежась и ласкаясь, со счастливым видом села на трон. Царевич сидел на своей скамье, опустил глаза, и совершенно не смотрел на девушку.

Девушка же своим видом хотела довести юношу до обморока.

Царевич спросил:

— Ну что у тебя, принеси, покажи или скажи.

Девушка сказала:

— У какого трупа кровь священна?

Царевич ответил:

— У рыбы, рака, печени и райского банана.

Затем она спросила:

— Что дозволенное в то же время не дозволено?

Царевич сказал:

— Куриное яйцо*.

Девушка спросила:

— Что за 10 человек входят в город, а выходят, уже превратившись в 12 тысяч.

Царевич сказал:

— Братья пророка Йусуфа*.

Девушка спросила:

— Это что за дерево: у него 12 веток, на каждом по 30 листьев, у них одна сторона белая, другая чёрная?

Царевич ответил:

— Это дерево — год, 12 месяцев и по 30 дней. Их чёрная сторона ночь, белая — день.

Девушка спросила:

— Что за гость, от которого народ бежит?

Царевич сказал:

— Это смерть.

Девушка спросила:

— Человека, высказавшего, не видя, свидетельство, одарит добром — что за свидетельство?

Царевич сказал:

— Это свидетельство веры — о единстве Аллаха.

Девушка спросила:

— Есть два недруга — недовольны друг другом, и они же два друга, нераздельны между собой?

Царевич сказал:

— Это пчела и человек*.

* * *

...Заря занялась. Халяф встал, сотворил намаз. Затем надел хилгать, подаренный Фагъфуром, сел на коня и направился ко дворцу шаха. Там поцеловал руку шаха, выразил своё почтение. Фагъфур душевно

обнял его, прижал к сердцу, посадил справа от себя. Затем Фагъфур вызвал известного лекаря и послал к дочери.

— Пусть принесёт свои загадки, получит положенный ответ, не томит народ. Хорошо бы уже прочитать никах.

Получив весть от отца, девушка украсила себя в тысячу раз краше, чем прежде, и села на трон. У всех, кто бросал взгляд на её ясное луноподобное лицо, слепило глаза.

Девушка сказала:

— У меня есть два вопроса, ответишь — рука твоя, не ответишь — моя.

Царевич сказал:

— Если есть вопросы, то задавай, не томи нас.

Девушка спросила:

— Какая покорность, исполнение религиозного обряда доведёт человека до ада, а какой грех доведёт человека до рая?

Царевич ответил:

— Корыстное и подозрительное богомолье доведёт человека до ада. А обман во спасение святого человека, на пользу ему доведёт сказавшего до рая.

Девушка спросила:

— Что это такое — его Тенгри* простит, а пророки возьмут на себя?

Царевич сказал:

— Тенгри простит грехи мусульман, а пророки возьмут на себя заботу о грехах уммы*.

Тут девушка решила стать слабой и сказала:

— Тысяча похвал твоей чистой природе и светлой памяти!

...Затем Фагъфур приказал, чтобы приготовили всё для пира. С ночи до утра, от зари до зари, от звезды до звезды длились их увеселения и пиры.

Затем достойно раздели девушку, разукрасили, как положено дочери шаха, и соединили их руки. Они находились в своих покоях и между ними была такая любовь, такая любовь... Если бы их увидели Лейла и Меджнун, Вамык и Узра*, и то бы застеснялись и не смогли бы появиться на виду у людей. Она царевича так любила, что день и ночь твердила: «без него этот мир не нужен», — он для неё составил весь мир.

Богатство китайской земли, управление государством Фагъфур отдал в его руки. Царевич же был рад взять царство в свои руки и правил достойно.

2123. Загадки царицы Малики*

Рассказчики поведали такую легенду: в городе Руме жил один падишах по имени Малик. Детей у него не было. В Каабе* он совершил жертвоприношение — принёс в жертву 40 верблюдов. У него родилась дочь. Назвали её Маликой. Она росла очень красивой и смышлёной. Во всём городе не было равной ей в красоте и учёности. Её отдали учиться совсем маленькой, обучали до 20 лет. Она познавала науки у крупных учёных, обрела и девичью зрелость.

Однажды падишах послал человека к пророку Аллаха за советом: «Есть у меня очень дорогое мне существо — моя дочь. За кого же мне отдать её замуж?»

Пророк (с.г.в.) сказал: «Никах является моей сунной*». К дочери падишаха отправили посла и передали через него: «В хадисах* пророка сказано так: „Никах входит в моё учение. Если человек не исполняет сунну, тот не входит в мою умму“»*.

Девушка ответила: «Совершенство женщины в единстве с мужем. Если бы я захотела выйти замуж, то искала бы благочестивого, набожного, как и сама, человека. Если такой человек найдётся, то я исполню сунну».

Прошло довольно много времени. Отец ушёл в мир иной. Девушка стала падишахом. Сев на трон, созвала учёных и сказала:

— У меня есть 100 вопросов. Кто правильно ответит на мои вопросы, кем бы он ни был — падишах или бедняк, нищий — я сочетаюсь браком с ним, сотворив никах.

Эта весть дошла до учёных. Они прибыли из других городов и районов и стали отвечать на вопросы Малики.

Малика сказала: «Если найдёте ответ на мой вопрос, спасётесь, если нет, попадёте».

Мудрецы очень удивились. Девушка творила суд над ними и за неправильные ответы отправляла на виселицу. Тут подходящий хадис произнесли: «Признающий Аллаха знает и себя, т.е. кто себя не знает, тот погибнет».

Спустя некоторое время эта весть дошла до Туркестанского края. На земле Туркестана жил один факих — знаток религиозных канонов. Звали его Габделхалимом. Услышав такую весть, он прибыл в город Рум. Малике доложили, что из Туркестана прибыл один учёный человек.

Малика стала расспрашивать:

- С каким делом вы прибыли?
- Я прибыл, чтобы ответить на твои вопросы.
- Ах, джигит, много таких, как ты, юношей умерло. И ты умрёшь, лучше откажись от этой мысли.

Юноша ответил:

— Я читал в Коране слова Аллаха: «И не призывай вместе с Аллахом бога. Нет божества, кроме Него. Всякая вещь погибнет, кроме Его лика. У Него решение, и к Нему вы будете возвращены!»*

Затем девушка спросила:

- Как ты появился на свет?
- Я создание отца и матери.
- Докажи.
- Я знаю из Корана — Аллах оповестил: «Пусть же посмотрит человек, из чего создан. Создан из воды изливающейся. Выходит она из хребта и грудных костей»*.

Девушка спросила:

- Куда отправишься?
- После смерти предстану перед Аллахом.
- Где будет твоё место?
- В могиле.
- Какую группу раньше всех сотворил Аллах?
- Создал джиннов. На этот вопрос я ответ узнал из Корана: «Джиннов мы сотворили из огня знойного “самума”»*.

Девушка продолжала:

- У меня есть один трудный вопрос. Если не знаешь, то уйди, иначе умрёшь.

На это джигит ответил стихами:

Ты пламя горящей лучины, я мотылёк.
Если погибну я, не удивительно.

Девушка вновь задала вопрос:

- Что он создал раньше всего?
- Он создал «Кяф» и «Нун».
- Что сотворено «Кяфом» и «Нуном»?

Джигит ответил:

— Сотворено «Кун фаякун». Когда Аллах желает чего-нибудь, стоит только сказать Ему «Будь!» — и оно будет».

Девушка спросила:

- Какой намаз спускается с небес наземь?
- Намаз «женаза»*...
- Головы нет, души нет, но в миру — глотал огонь, воду пил. Что это?
- Это посох пророка Мусы*.
- Сколько книг было ниспослано с небес?
- Было ниспослано 400 книг.
- Сколько из них стали знамениты и сколько исчезли?
- Четыре книги стали знамениты.
- Какие книги знамениты?
- Таурат* был ниспослан Мусе, Инжил* — Гайсе, Забур* — Дауыду, Коран — Мухаммаду Мустафе (с.г.в.).
- От Адама до Мухаммада сколько пророков было и ушло?
- Было 124 тысячи пророков.
- Сколько пророков среди них стоят выше?

— 4 пророка стоят выше. Сначала Ибрахим, второй — Муса, третий — Гайса, четвёртый — Мухаммад Мустафа (с.г.в.).

— Сколько лет прожил Мухаммад (с.г.в.)?

— Он прожил 63 года.

— Когда ему стал спускаться Коран?

— Коран был ниспослан ему в 40 лет.

— В каком возрасте он получил пророчество?

— В 40 лет...

— Сколько пророков были падишахами?

— 5 пророков были падишахами.

— Какие пророки?

— Сначала пророк Йусуф, второй — пророк Дауыд, третий — пророк Сулейман, четвёртый — Искандер Зулькарнайн, пятый — Мухаммад Мустафа (с.г.в.).

— С Востока до Запада сколько человек были падишахами?

— 4 человека были падишахами. Двое из них — мусульмане, двое — кяферы. Один из мусульман — Сулейман, второй — Зулькарнайн. Один из неверных — Намруд*. Вторым — Шаддад*.

— Сколько есть райских куц?

— Их восемь.

— Как они называются?

— Первый рай — Дарес-салам, второй — Дарел-карар, третий — Дарен-нахар, четвёртый — Джаннат-ал-Нагыйм, пятый — Джаннат-ал-Фирдавес, шестой — Джаннат-ал-Мава, седьмой — Джаннат-ал-гаден, восьмой — Джаннат-ал-гали.

— Сколько ада?

— Их семь.

— Как они называются?

— Первый — Хивая, второй — Хатыйма, третий — Сакар, четвёртый — Сагыйрь, пятый — Лаза, шестой — Джахим, седьмой — Джаханнам.

— Сколько пророков являются живыми?

— Четыре пророка.

— Как их имена?

— Гайса, Идрис, Хозыр, Ильяс. Идрис и Гайса творят молитвы на четвёртом слое неба вместе с ангелами. Хозыр даёт воду жаждущим в пустыне. Ильяс помогает терпящим бедствие на воде.

— Каких птиц нельзя убивать, так как это грех?

— 4-х птиц нельзя убивать. Первая — ворона, вторая — лас-точка, третья — удоуд, четвёртая — сыч. Ворона была из рода праотца Адама. Ласточка поливала водой огонь костра, куда бросили пророка Ибрахима. Во время Потопа пророка Нуха удоуд оказывал помощь людям. Сыч высказал нравоучение пророку Сулейману. Он был письмоношцем Сулеймана. Сулейман спросил: «Какие нравоучения ты скажешь вначале?»

Сыч ответил: «Скажу: “О сыны адамовы, дорога дальняя, груз тяжёл. Готовьтесь к переходу в другой мир, молитесь”».

Сулейман спросил:

— Почему при виде людей ты голову опускаешь?

Сыч ответил:

— «Сколько родных умерли, словно и не родились. И вы умрёте», — скажу я им.

Снова Сулейман спросил:

— Эй Сыч, почему вы пшеницу не клюёте?

Сыч ответил:

— Праотец ваш Адам съел плоды пшеницы и был изгнан из рая. Поэтому мы не клюём.

Сулейман спросил:

— Почему воду не пьёте?

— Род пророка Нуха погубила вода, поэтому воду не пью.

Девушка продолжила:

— Тела пророков подверглись ли гниению в земле?

— Тело пророка Юсуфа гнило в земле, потому что он не сошёл с коня навстречу отцу.

- Какой аят был спущен первым?
 - Первой является сура «Икбра»*.
 - Какой аят спущен последним?*
 - Он звучит так: «Сегодня я завершил для вас вашу религию и закончил для вас Мою милость и удовлетворился для вас исламом как религией».
 - Кто сотворил рай?
 - Шаддад, сын Гада.
 - Нужно доказательство.
- Джигит сказал:
- В Коране сказано: «Разве ты не видел, как поступил твой господь с Гадом и Ирамом, обладателем колонн, подобно которому не было создано в странах...»*
- Девушка спросила:
- В чём сущность Йаджуджа и Маджуджа?
 - Они порождены из родовой жидкости-спермы пророка Нуха. Они похожи на собак, рост их 12 аршинов, борода — 7 аршинов.
 - Нужно доказательство.
 - Аллах сказал: «Ведь Йаджудж-Маджудж распространяют нечестие на земле»*.
- Девушка спросила:
- Какого пола Ангелы — мужчины или женщины?
 - Если кто-то назовёт их мужчинами или женщинами, то станет нечестивцем. Аллах сам знает их сущность. Еда и питьё для ангелов — это восхваление Аллаха.
 - Кто несёт благоденствие, а народ от него убегает?
 - Это дождь.
 - Что доставляет беспокойство, а люди его любят?
 - Это дети и богатство.
- Девушка сказала:
- Нужно доказательство.
- Джигит ответил:
- Слова Аллаха: «Ваше имущество и дети — только искушение, и у Аллаха великая награда»*.
- Девушка спросила:
- Что находится в людях невидимым?
 - Это вера.
 - Что возносится выше небес?
 - Кошунственные (грешные) речи.
 - Какая птица до Судного дня будет единой и неразрывной?
 - Это день и ночь.
 - Что это за дерево: двенадцать ветвей, на каждой ветке по тридцать листьев, у каждого листа одна сторона белая, другая чёрная?
 - Это год, месяцы, дни.
 - Что горше всего на свете?
 - Это бедность.
 - Что жёстче всего?
 - Это богатство.
 - В чём заключается простор мира?
 - Это справедливость падишахов, знания учёных, щедрость богатых, молитвы дервишей.
 - Чего больше в мире: созидания или разрушения?
 - Разрушений в мире больше. Потому что все строения разрушаются.
 - Чего больше на свете: мёртвых или живых?
 - Больше мёртвых, всё живое умрёт.
 - Ты муэмин или мусульманин?
 - Я верую в Аллаха, значит, муэмин; я следую шариату пророка, значит, мусульманин.
 - Сколько всего тварей, изменивших свою натуру?
 - 23 твари оказались способными изменить свою натуру.
 - Какие?

— Заяц был человеком. Среди людей был искусителем-шай-таном. Моль была человеком, спряталась от пророка среди тюков. Вина её в этом заключалась. Медведь был человеком. Среди племени Бану-Исраил (пророка Ягькуба) занимался мошенничеством (плутовством). Обезьяна была человеком, не поверила пророку. Свинья была человеком, но ела недозволенное. Лиса была человеком, занималась воровством. Паук был человеком — женщиной коварной, вечно недовольной. Гиена была человеком, отмеряла саваны. Один человек был очень смелым.

Харут и Марут — ангелы. Аллах их испытал, послав к людям. Но они не смогли сдержать свои вожделения, погрязли в грехах. За это их, по повелению Аллаха, подвесили за ноги к небосводу. Мул был человеком, много брал и мало давал. Черепаха была человеком, много отмерявшим себе и уменьшавшим меру другим. Павлин был человеком, но демонстрировал всем своё тело. Летучая мышь была человеком, но разносила сплетни. Мышь была человеком, но слишком болтливым. Слон был человеком, богатым неучем. Все эти твари дорого заплатили за свои неугодные деяния.

Девушка спросила:

— Что выше: знание или богатство?

— Знание выше, так как кто дружит с учёным, тот враг богачу. Если использовать знания — они прибавятся, если употреб-лять богатство — оно уменьшится. Учёному в Судный день будет оказана милость.

Девушка сказала:

— Слава твоему учителю! — и снова задала вопрос:

— Праматерь Хаува Аллах создал внутри праотца Адама или снаружи?

— Внутри, если бы снаружи, то, как мужчина, ходила бы непокрытой.

— От мужчины родилась женщина, от женщины мужчина, кто они?

— Хаува — порождение Адама, а Марьям родила Гайсу.

— Двух вещей не убудет. Что это такое?

— Не убудут райские яства для верных и адские муки для невер-ных.

— Семеро не насытятся друг другом. Что это такое?

— Первый из них — глаз, он не насытится увиденным, мужчина — женщиной, огонь — топливом, земля — водой, учёный — знаниями, богач — богатством, человек — жизнью.

— В какое место душа входит, из какого места выходит?

— Душа входит в плечевую ямку и выходит изо рта.

— Что приносит человеку нищету?

— Первое — враньё, лживая клятва, рассыпка при еде хлебных кро-шек. Нищим будет тот, кто ест немытыми руками, обращается к родителям по имени. Если он читает намаз там, где совершал омовение. Если надевает штаны стоя, дуновением «уф» гасит огонь, подолом вытирает лицо, поносит-ругает учёность — всё это позорит человека.

— Кому полагается рай?

— Рай полагается тем, кто держит уразу, не разносит сплетни, читает Коран. Также тем, кто кормит голодных, кто раскаялся, кто молится и не спит на заре. Тем, кто желает другим того же, что и себе. Таких рай принимает со всей душой.

— Кто задал четыре вопроса, но и самому задали также четыре воп-роса?

— Это пророк Муса. Он сказал: «О творец, Ходай! Ты дал здоровья, зачем послал болезни?» Аллах сказал: «О Муса! Если бы я не дал болезни, никто бы тогда не сделал меня продолжающим».

Снова спросил Муса: «О Аллах! Ты дал нам жизнь, почему же сделал смертными?» Аллах сказал: «Если б я не дал смерть, никто бы меня не боялся». Муса вновь спросил: «О Ходай! Ты создал рай, зачем же создал и ад?» Истинный Аллах сказал: «О Муса! Если б я не создал ад, никто бы не надеялся на мою милость!»

Девушка снова спросила:

— Даже малое у трёх вещей многим обернётся. Что это такое?

— Первое из них — подаяние, второе — божье воздаяние, третье — дервиш.

— Сколько людей должно быть в друзьях?

— Двое. Первый из них — жена, другой — султан.

— Служить друг другу для кого не в тягость?

— Дочь и сын служат родителям, хозяин дома служит гостю — это их не оскорбляет и не тяготит. Если оскорбятся, не достигнут желаемого.

- У кого ты учился скромности?
- Учился у верблюда, если его привяжут к хвосту осла, он пойдёт, не оскорбится.
- Кого надо опасаться?
- Надо бояться троих: льва, жестокого падишаха, недовольной, неблагодарной жены.
- У двоих нет внимания. Кто (что) они?
- Один из них сын, другой — ураган.
- Кого можно назвать умным?
- Умный тот, кто всегда помнит про смерть, тот, кто не общается со злодеем.
- В каких местах человека подстерегает позор?
- В четырёх местах: первое место, где он окажется незванным, второе — если расскажет неправду, третье — если от врага ждёт помощи, четвёртое — если у жадного попросит помощи.
- Какие четыре обстоятельства самые трудные?
- Быть больным на чужбине, второе — расстаться с близким другом, третье — прожить жизнь с неучем, четвёртое — выдать секреты одного другому.
- Три вещи не имеют трёх свойств. Что это?
- Первая — красивый человек, лишённый ума. Вторая — ум, но без действия. Третья — богач, но нет благодеяния от него.

Девушка спросила:

- Кто такие: умеют три вещи делать без учителя?
- Утёнок сам умеет плавать, женщина сама умеет рожать, волк сам отыскивает овцу или ягнёнка.
- Кого двух не любят, кто они?
- Один — скупец, второй — злодей.
- Кто делает человеческую душу светлой, лицо — лучис-тым?
- Его сын и дочь, если они мусульмане.
- Что слаще сахара?
- Беседа с муэминами.
- Народ его желает. Что это?
- Это здоровье.
- Какова сущность ангелов, из чего они состоят?
- Они состоят из лучей.
- Из чего состоит пери?
- Пери состоит из огня.
- На что похожа жизнь на земле?
- Дилбар увидела сон. Проснулась, и всё исчезло. Можно так сравнить.

Девушка сказала:

- Хвала твоему учителю!

Она вскочила с места, с глубоким почтением склонив голову, встала перед Габделхалимом Туркестанским: «Я согласна на никах — сочетаться с тобой браком». Габделхалим Туркестанский принял её. Они проводили дни и ночи в любви. Он достиг желаемого. Аллах великий, дай достичь своей цели всем мусульманам. О Господь обоих миров (этого и потустороннего), возблагодарим мы тебя! Аминь!

УКАЗАТЕЛЬ ИСТОЧНИКОВ

Тексты загадок, вошедшие в данную книгу, взяты в основном из сборника «Татар халык ижаты: Табышмаклар» (Татарское народное творчество: Загадки / Составитель Х. Ш. Махмутов.— Казань, 1977), который входит в состав многотомного Свода татарского фольклора. Однако заметим, что при составлении настоящего сборника были использованы все известные нам печатные источники и рукописные фонды. Сюда включены также отдельные тексты загадок из публикаций более позднего времени. Наименования источников приведены в алфавитном порядке:

Азат хатын (журнал «Свободная женщина»).—1959.— № 12; 1961.— № 7, 12, 1962.— № 4, 6 (на тат. яз.).

Ак юл (журнал «Светлый путь»).— 1913.— № 6, 7; 1915.— № 4, 7 (на тат. яз.).

Ахатов Г. Х. Диалект западносибирских татар.— Уфа, 1963.

Башваткычлар (Головоломки) / сост. Г. Бакиров.— Казань, 1930 (на тат. яз.).

Бәширов Г. Әсәрләр (Сочинения): в четырёх томах.— Казань, 1992.— Т. 2: Родимый край — зелёная моя колыбель.— С. 190—192 (на тат. яз.).

Безнең юл (журнал «Наш путь»).— 1927.— № 11 (на тат. яз.).

- Бик кызык табышмаклар (Очень интересные загадки). Сборник первый / сост. Г. Арсланов.— Казань, 1910 (на тат. яз.).
- Бик кызык табышмаклар (Очень интересные загадки). Сборник второй / сост. Г. Арсланов.— Казань, 1913 (на тат. яз.).
- Букварьдан соң укый торган кенәгә (Книга для чтения после бук-варя).— Казань, 1907 (на тат. яз.).
- Витевский В. Н.* Сказки, загадки и песни нагайбаков Верхнеуральского уезда Оренбургской губернии // Труды четвёртого археологического съезда.— Казань, 1891.—Том 2.
- Жир байлыгы (учебник по ботанике) / сост.: Т. Мамлеев, И. Ку-лиев.— Казань, 1915 (на тат. яз.).
- Жомак әйтәм (загадки) / сост. Х. Махмұтов.— Казань, 1975.—46 с. (на тат. яз.).
- Игенче (газета «Хлебороб»).— 1928.— № 9, 10, 12, 17 (на тат. яз.).
- Идел (газета «Волга»).— 1912.— № 442 (на тат. яз.).
- Kazani-tatar Nyelvtanulmanyok (сборник татарского фольклора, изданный венгерским учёным Г. Балинтом).— Будапешт, 1875.
- Кечкенә иптәшләр (журнал «Маленькие товарищи»).— 1924.— № 6, 7; 1925.— № 3, 5, 10, 11; 1926.— № 1, 3 (на тат. яз.).
- Көйләр тарихы вә җырлар (История мелодий и песен) / собиратель Аулия.—Казань, 1912 (на тат. яз.).
- Малов С. Е.* Из поездки к мишарям.— Казань, 1904.
- Мәҗмугыл-хикәят (Сборник хикаятов): средневековая татарская проза / подготовил к печати Н. Исмагилов.— Казань, 1994.—1 кн.— С. 135—155 (на тат. яз.).
- Мәликә китабы (Книга Малики) / подготовил к печати Ш. Забиров.— Казань, 2002.—32 с. (на тат. яз.).
- Насыри К.* Фәвәкиһелҗөләса (Плоды для собеседований по литературе).— Казань, 1884 (на тат. яз.).
- Нугайбик Г.* Календарь. — 1903.
- Пионер каләме (журнал «Пионерское перо»).— 1933.—№ 3, 4, 10; 1934.— № 1, 4; 1938.— № 3, 9, 11, 15; 1939.— № 2, 3, 4, 6, 8, 9; 1940.— № 3, 5; 1941.— № 3 (на тат. яз.).
- Пионер (журнал «Пионер»).— 1954.— № 1, 6, 10; 1955.— № 2 (на тат. яз.).
- Сабах (календарь «Утро»).— 1911 (на тат. яз.).
- Сабый вә сабияләр өчен мәргүб булган хикәяләр вә мәкальләр нәм олуғлары тәнбиһ өчен гаҗәеп булган гыйбрәтләр (сборник сказок, пословиц, загадок) / сост. Т. Яхин.— Казань, 1894 (на тат. яз.).
- Табышмак әйтәм, табыгыз (Загадываю загадки) / сост. А. Ахмет.—Казань, 1949 (на тат. яз.).
- Табышмаклар нәм һәртөрле халык арасында әйтелә торган мәкальләр (сборник загадок и пословиц) / сост. М. Салихов.— Казань, 1880 (на тат. яз.).
- Табышмаклар (Загадки) / сост. Н. Исанбет.— Казань, 1941 (на тат. яз.).
- Татарская хрестоматия, составленная Мартиньяном Ивановым.—Казань, 1842.
- Татарско-русский словарь Н. Остроумова.—Казань, 1892.
- Татар халык иҗаты (Татарское народное творчество) / сост.: Г. Баширов, А. Шамо́в, Х. Ярми, Х. Усманов.— Казань, 1951 (на тат. яз.).
- Татар халык табышмаклары (Татарские народные загадки) / сост. Н. Исанбет.— Казань, 1970 (на тат. яз.).
- Халиди Ф.* Болгарныңһ Солтан Гадел Токтамыш хан кызы Хәлимәнең бәхәсе (Пари дочери Туктамыш хана Халимы).— Казань, 1897.— 8 с. (на тат. яз.).
- Халиди Ф.* Кемгә тиеш? (Кому должна достаться?) / Мирас.— 2003.— № 11.— С. 108—112 (на тат. яз.).
- Халык иҗаты (Народное творчество) / сост.: Х. Ярми, А. Ахмет.— Казань, 1938 (на тат. яз.).
- Халык әдәбияты: мәкальләр, табышмаклар (Народная литература: пословицы, загадки) / сост. Х. Бадиг.— Казань, 1926 (на тат. яз.).
- Халык әдәбияты: табышмаклар, такмаклар, такмазалар (Народная литература: загадки, частушки, прибаутки) / сост. Х. Габдел-бадиг.— Казань, 1913 (на тат. яз.).
- Шура (журнал «Совет»).— 1910.— № 16; 1911.— № 4, 7, 8, 11, 13; 1912.— № 4, 14; 1913.— № 5, 6, 11, 14; 1914.— № 5, 8 (на тат. яз.).
- Чүкеч (журнал «Молот»).— 1906.— № 11, 16 (на тат. яз.).
- Ялкын (журнал «Пламя»).— 1958.— № 1, 3, 6; 1960.— № 9 (на тат. яз.).
- Ял сәгатъләрәндә (В часы досуга) / сост.: А. Каримуллин, А. Тимергалин.— Казань, 1965 (на тат. яз.).
- Рукописный фонд Научной библиотеки Казанского государственного университета.
- Фольклорный фонд Башкирского государственного университета.
- Фольклорный фонд Института языка, литературы и искусства им. Г.Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан.

ПРИМЕЧАНИЯ

В примечаниях даются разъяснения тех загадок, в которых нашли отражение древние обычаи и верования татарского народа, предметы национального быта, традиционно-символические, религиозные образы, архаизмы, диалектизмы, топонимы, антропонимы, этнонимы, географические названия и т.п., отмеченные звёздочкой (*). Цифры перед ними указывают номера загадок.

Том не претендует на всеобщий охват репертуара татарских загадок, поэтому варианты текстов в примечаниях не указываются. Исключением являются лишь те варианты (или адекваты), которые зафиксированы в древнетюркских памятниках, главным образом в кипчакском словаре «Кодекс Куманикус», составленном в 1303 году предположительно в Нижнем Поволжье.

22. *Перемяч* — татарское национальное кушанье, небольшой круглый пирожок с мясом. В загадке звёзды на небе уподоблены перемячам, а полная луна — *калачу* (белому караваю).

24. Небесный свод метафоризируется уподоблением *юрте* кочевников. Юрта в загадке, в отличие от обычных юрт, без *каркаса*. Солнце и луна — два отверстия на крыше юрты (для выхода дыма и проникновения света), звёзды — драгоценные камни, которыми украшены войлочные стены юрты.

47. *Марди* — имя собственное, под которым подразумевается петух.

96. Две звезды, вращающиеся вокруг Полярной звезды (татарское название Тимер казык — железный кол), называются у татар *Акбузат* (Белесая лошадь) и *Кукбузат* (Сиво-белая лошадь). Отсюда метафора, лежащая в основе загадки: «*два коня на одной коновязи*».

Упомянутые две звезды (Акбузат и Кукбузат) расположены по направлению к Большой Медведице (Жидегән йолдыз, т.е. семизвездие). Существует легенда, в которой рассказывается о том, как однажды семь воров (подразумевается семизвездие) решили похитить двух коней, пасущихся вокруг железного кола. С тех пор гоняются за этими конями, но никак не могут догнать.

107. *Казан* — котёл (в опрокинутом положении похож на гору). В переводном тексте татарское слово сохранено для внутренней рифмы.

129. В этой древней загадке река (её течение) сравнивается с переселением кочевников, кочевой орды на новое место жительства. *Куч* (күч) — непрерывное движение многочисленных обозов, табунов, стад скота действительно напоминает речной поток.

У сибирских татар словом *куч* (күц) обозначается свадебный поезд, переселяющий невесту и её имущество в дом жениха.

157. *Зилян* (жилән) — татарская национальная верхняя одежда: азым; пыльник; халат.

160. Хотя в году на самом деле 52 недели, в загадках берётся число 48, ибо считаются только полные недели каждого месяца (по четыре в каждом из 12-ти месяцев).

163. Загадка эта, обнаруженная литературоведом Камилем Давлет-шиным, записана на чистом листе одной из религиозных книг в январе 1861 года Бурханетдином Аль-Каргали, жившим в д.Каргалы около Чистополя.

170. *Два лебедя* — подразумеваются два главных праздника мусульман: Курбан-байрам (по-арабски: Ид аль-адха — праздник жертвоприношения) и Ураза-байрам (по-арабски: Ид аль-фитр — праздник разговения, который празднуется после окончания поста).

176. См. об этой загадке во вступительной статье (стр. 23).

201. *Турфан* — город и область в Восточном Туркестане, входят в состав Китайской Народной Республики.

207. *Баз* (кар базы) — погреб. *Намаз* — обязательная молитва у мусульман, совершаемая пять раз в день. Татарские слова сохранены в тексте для рифмы.

214. Географические названия, упоминающиеся в текстах, часто указывают на место возникновения загадки. *Чибаркуль* — большое озеро и город в Челябинской области.

223. *Албасты* — по поверьям татар, злой дух, страшилище, чудовище.

231. Вариант этой загадки в виде «Борынсыз боз тишәр» (Без носа пробивает лёд) зафиксирован и в памятнике XIV века «Кодекс Куманикус».

242. *Буруслан* — гора в Оренбургской области. Татарское произношение — Богырслан. Это название можно рассматривать и как звукоподражание грому.

249—250. *Булгаер, Кильдураз, Бурундук, Янбакты, Шенталы, Чыргаты* (*Болгаер, Килдураз, Борындык, Янбакты, Шынталы, Чыргат*) — названия деревень в Республике Татарстан. Эти названия (возможно, и сами деревни) относятся ещё к периоду государства Волжской Булгарии (IX—XIV вв.), что даёт основание предполагать древность этих загадок. По преданию, приведённому великим татарским просветителем К. Насыри, в городе Булгаре жил человек по имени Арслан. После падения Булгара он с двумя сыновьями переселился на устье реки Свияга. Один из сыновей по имени Борындык очистил там лес и обосновал деревню Борындык. Название деревни якобы взято от имени её основателя.

Название «Булгар» также связано с этнонимом *болгар* (булгар). В документах периода Казанского ханства оно зафиксировано как «Булгар — Кривой Болгаер».

252. Очень близкий вариант этой загадки встречается в «Кодексе Куманикусе»:

Белтирдәге биш кувлук,
Бише белә колынламыш.
Сарайдагы сары айгыр
Савлавлати кешнәмеш.

(Пять кобылиц на привязи,
Все пятеро ожеребились.
Жёлтый жеребец в сарае
Громко (?) заржал.)

Возможно, здесь слово «сарай» означает не конюшню, где содержится конь, а город Сарай (столицу Золотой Орды). В современных татарских вариантах вместо «сарай» встречается «*Сакмар*» (река в Башкортостане). А архаическое слово «билтер» (привязь) на основе созвучия превратилось в «*Питер*» — название города (Петербург).

279. Вместо древка кисточек раньше использовались птичьи перья или тростинки.

363. Эта загадка была записана на полях старинной книги «Шәрхе бәхрел гараиб», составленной в 1535 году.

401. *Миртупик* — хромой амир. Народное прозвище Хромого Тимура (Тамерлана).

407. *Алп (Алып)* — богатырь, герой.

411. В «Кодексе Куманикусе» зафиксирован такой вариант загадки: «Йазыда яңа килен йөгәнәдер. Ул — камыш башыдыр». (В степи (на равнине) кланяется молодая невестка. Это — головка камыша.)

422. *Чалма* — тюрбан, мужской головной убор у мусульман.

428. *Мулла* — мусульманское духовное лицо; грамотный, образованный человек.

484. В загадке подсолнух олицетворяет желтобровую девушку *Гульбахар* (букв.: смотрящая на цветок). Выбор такого имени не случаен. Оно созвучно и однотипно с татарскими названиями подсолнуха: «айбагар» (смотрящий на луну) и «көнбагыш» (смотрящий на солнце).

516. *Баурсак* — сдобные шарики из теста, замешанного на яйцах.

537. *Мишари* — одна из этнических групп татарского народа. Представители этой группы обычно отличаются такими чертами характера, как бойкость, хватка, отчаянность. Возможно, поэтому «перец» и уподобляется в загадке мишарочке (девушке-мишарке).

543. Среди татар Омской области эта загадка отгадывается как «кедровая шишка».

552. Наличие архаизмов в тексте (көк, ылак) показывает на древность этой загадки. Её вариант встречается и в «Кодексе Куманикусе»: «Көкчә ылагым көгендә симерер. Ол каун» (Мой зеленоватый козлёнок жиреет на привязи. Это — дыня).

564. Загадка заимствована у русских: «Что это за тварь, всех людей питает и в церкви освещает».

566. *Мулла* — см. примечание к загадке **428**. Здесь это слово применяется для восхваления отгадчика.

582. *Тут* — тутовое дерево.

594. См. об этой загадке во вступительной статье (стр. 26).

598. *Братик* — в татарском тексте «энем-м» (одновременно является и звукоподражанием пisku, жужжанию комара).

608. *Тархан* — титул феодала в Булгарском и Казанском ханствах, который присваивался за особые заслуги перед ханом. Тарханов одаривали наиболее плодородными землями, богатыми на озёра и реки. Они пользовались и многими другими льготами, например, тархану прощали девять его грехов, его предки до девятого колена освобождались от уплаты налогов в казну.

В загадке есть тонкий иронический намёк: тараканы, как и тар-ханы, живут в «привилегированных условиях»: на печи тепло, еда близко и др. Кроме того, использована близость звучания слов «тар-хан — таракан», что является своеобразным ключом к отгадке.

629. Заимствовано из русского: «На берегу сидит Тарас, кричать горазд».

635. Согласно легенде, трон пророка Сулеймана (царя Соло-мона) находится над водой. На это намекается и в заклинаниях шаманов. В татарской загадке, кроме того что пиявка живёт в воде, учтено и некоторое созвучие в начале этих слов: *сәлек* — *Сәләйман*.

640. *Матушка Гамбар* (Гамбар-ана) — мусульманская святая, жена суфийского поэта Сулеймана Бакыргани (Хаким-ата), жившего в XII веке. Есть легенда о том, как Гамбар-ана пешком ходила на

паломничество в Мекку (хадж). В верованиях поволжских татар Гамбар-ана считается покровительницей птиц и насекомых. Может быть, с этим связано использование данного образа в загадке о насекомом (землемере).

641. Вариант из «Кодекса Куманикуса»: «Йязыда йаулы кайыш йатыр. Ол йыландыр» (В степи лежит жирный (маслянистый) ремень. Это — змея).

676. *Тимербай, Биктимер* — татарские личные имена. Букв.: Богатый железом (подразумевается ружейное ядро) и Железный князь (нож).

693. *Бэлиш* (бэлеш) — большой круглый пирог с начинкой.

701. *Мулла* — см. примечание к загадке **428**.

704. Вариант этой загадки также встречается в «Кодексе Куманикусе»: «Ак көймәнең ишеге юк. Ол йумуртка» (У белой юрты (шатра) нет двери. — Это — яйцо).

727. *Ваджми* — от слова «возьми!». Подразумевается охотничья собака, которую с этим словом натравливают на зайца.

740. К этой загадке Н. Исанбет прилагает такое интересное примечание: в древних доисламских легендах арабов повествуется, что когда-то был очень богатый падишах по имени Шаддат бине Гад. Будто бы, не дожидаясь потустороннего рая, он решил сам создать рай уже на этом свете. Он построил роскошный, весь в жемчугах и кораллах, город Ирям с изумительными садами, великолепными дворцами. От внешнего мира город укрывала непреодолимая высокая ограда с чугунными воротами.

Но однажды мыши прогрызли землю под оградой и проникли в этот город счастья — рай Шаддата. Они неимоверно расплодились за очень короткий срок и будто бы всё изгрызли в городе, и стены упали.

Эта загадка интересна тем, что в устном творчестве татарского народа сохранилось произведение, поэтически изображающее мышь через эту легенду.

743. Загадка заимствована у русских.

747. *Восьминогий* — имеются в виду копылья — короткие бруски, вставленные в полозья саней и с л у ж а щ и е о п о р о й д л я к у з о в а .

778. *Чапан* — верхняя одежда в виде халата. Как и *чалма*, служит одеждой для соблюдения мусульманского культа.

783. В этой загадке метафора основана на общности цвета предметов: Белая (река) — белая кость. С несколько иной отгадкой загадка зафиксирована в «Кодексе Куманикусе»:

Акча кайда кышламыш,
Канлы йердә кышламыш,
Каны ничек йокмамыш,
Кап ортада кышламыш.

Ол — карын явы

(Беловатый, где перезимовал?
На кровавом месте перезимовал,
Как не пристала кровь?
В самой середине перезимовал.

Это — нутряное сало)

Древний вариант загадки более логичен. В современной записи не совсем понятен вопрос: «Как не пристала кровь?» Ибо до этого кровь в тексте не упоминается, говорится только о реке Белой.

785. Встречается и с отгадкой «керосиновая лампа».

922. *Чалма* — см. примечание к загадке **422**.

934—935. Обычай красить ногти хной был распространён среди татарских женщин очень давно и считался даже богоугодным делом. Такого рода загадка зафиксирована и в «Кодексе Куманикусе»:

Бити-бити битидем,
Биш агачка битидем,
Күнә суым йуырдым,
Күк йебәкем чормадым.

Ол — кынадыр.

(Писал-писал, написал,
На пяти деревьях написал,

Ртуть свою замесил
И обернул свой голубой шёлк.

Это — хна (и ноготь. — Х. М.)

971. *Исляй* — производное имя от слова «исле», т.е. понятливый, разумный.

999. *Азраил* (Газраил) — ангел смерти, забирающий души людей по приказу Аллаха.

1006. *Кумган* (комган) — медный кувшин с носиком и ручкой, служащий для умывания и религиозных омовений.

1018. *Гроб* — хоронить в гробу в целом было необычно для татар, хотя и не запрещалось.

1022. Похоронные носилки, на которых выносят покойника, подни-мают обычно четыре человека. Встречаются варианты: «Шли одиннадцать, вернулись десять», «Идут семеро, возвращаются шестеро» и др. Такая вариация чисел зависит от того, сколько человек несут носилки.

1037. *Муфтий* — глава мусульманского духовенства определённой территории, толкователь шариата, законовед.

1038. *Мулла* — см. примечание к загадке **428**. *Муэдзин* — служитель мечети, с минарета призывающий верующих к молитве.

1052. Как разъясняет Н.Исанбет, эта загадка намекает на такой обряд древности: чтобы приучить зятьёв к терпению, раньше якобы существовал обычай, согласно которому зятя, пришедшего к жене, временно живущей у своих родителей, «замечали» не сразу, а некоторое время специально держали во дворе, не пуская в дом.

1067. *Бозлау* — название населённого пункта.

1076—1079. *ЧAPAN* — долгополая верхняя одежда, сшитая обычно из зелёного материала. См. также п р и м е ч а н и е к з а г а д к е **7 4 8** .

1090. Подразумевается веник, заготовленный как веточный корм для скота.

1100. *Азраил* (Газраил) — см. примечание к загадке **999**; *Джабраил* (Жэбраил) — ангел, передающий приказания и волю Аллаха пророкам. Эти образы придают описываемому предмету внушительность.

1113. *Зыр-зыр, зырматик...* — звукоподражательные слова.

1143. *Дар-дырский...* — звукоподражание.

1154. Эта загадка встречается также с отгадками «клоп», «таракан».

1159. *Алып батыр* — мифический предок-великан (в древнетюркском языке «алып» — герой, богатырь). В татарском фольклоре имеется ряд топонимических преданий о горах и возвышенностях, связанных с именем Алыпа. Якобы они образовались от той земли, которую Алып вытряхивал из своих лаптей.

1168. Подразумевается дверь древней юрты, которая откидывалась вверх.

1180—1182. В этих загадках описывается верёвка, служившая вместо ручки двери. Она пропускалась через отверстие в двери, а оба конца завязывались узелками, чтобы при дёргании не выско-чили из отверстия двери.

1185—1188. Как свидетельствуют археологические находки, в период Булгарского государства широко применялись бронзовые замки, выполненные в виде фигур собаки. Возможно, и сами эти загадки относятся ещё к тем древним временам. Хотя для создания метафоры «замок» — «собака» их фигуральное совпадение не обязательно. Для такой метафоры достаточна и их функциональная общность (оба охраняют дом).

1194. «*Чалт-чолт, чили-мили*» — звукоподражательные слова, при-званные воспроизводить звуки, издаваемые при открывании и закрывании замка.

1202. Раньше, когда стекло было мало распространено, в сельской местности вместо него для окон использовались перепонки из желудка животных.

1219. *Асылбика (благородная дама)* — женское имя.

1259. Из древних загадок-айтышев, которые загадывались при соревновании двух акынов (певцов), и обычно создавались путём импровизации. Обязательным условием для участников состязания было то, чтобы не только сама загадка, но и её отгадка имела стихотворную форму.

1265. Здесь дымовая труба уподобляется «чилиму» — курительной трубке.

1269. *Город Казань* — намёк на котёл (казан) над очагом печи.

1273. *Калфак* — национальный женский головной убор, расшитый бисером или жемчугом.

1291. *Чалма* — см. примечание к загадке **422**.

1299. Встречается и с отгадкой «лампа».

1313. *Нури* — имя собственное, в татарском тексте использовано для созвучия.

1326. Как комментирует археолог Р. Фахрутдинов, в этой загадке нашло отражение древнее градостроительство у предков казанских татар. «К вопросу о надваловых сооружениях крепостных укреплений,— пишет он,— имеют отношение известные слова ал-Гарнати: „А Булгар тоже огромный город, весь построенный из сосны, а городская стена — из дуба”». О таких же деревянных сооружениях свидетельствует народное изречение, записанное Н. Исанбетом в с. Болгаер (Предволжье, Республика Татарстан):

«Казанның да бурасы,
Болгарның да бурасы,
Күтәрелгән курасы».

Содержание этих слов можно передать так: срубы (т.е. стены из срубов) Казани и Булгара — высокие укрепления».

1327. *Зилян* (жылән) — см. примечание к загадке **157**.

1334. *Кызылбай* (букв. красный богач) — производное имя по типу «Акбай», «Сарбай» (клички собак: белый богач, жёлтый богач). Намёк на красный цвет огня.

1340. *Маржанбика* (*Мәржәнбикә*) — женское имя. Горящие угли уподобляются *кораллу* — *маржан* (мәржән); *бика* (бикә) — жена бэка, женщина, занимающая высокое положение.

1350. *Тимери* — мужское имя (букв.: железный). Намёк на то, что кочерга сделана из железа.

1365. В прежние времена, когда лампы и подсвечники не были в широком обиходе, для освещения изб пользовались лучиной. В целях пожарной безопасности один конец лучины прикрепляли к железке, а под ней устанавливали посуду с водой. В загадке описывается именно такое приспособление. Что касается уподобления горячей лучины змее, извергающей из пасти огонь, то этот мифологический образ очень часто встречается и в народных сказках.

1366. Эта загадка довольно древняя. Она встречается в произведении Насретдина Рабгузи «Кыйсасел-анбия» («Рассказы о пророках»), написанном в 1311 году. Заимствована оттуда Н. Исанбетом и включена в его сборник «Татарские народные загадки» (1970 г.). Рукопись сочинения Рабгузи была широко известна среди казанских татар. В 1859—1891 годах она шесть раз издавалась в Казани отдельной книгой.

1384. Имя *Биктимер* (железный бэк) служит намёком на то, что речь идёт о металлических подсвечниках.

1416. Метафора «невеста (сноха) под покрывалом» является традиционной для татарского фольклора и очень часто используется в подобных загадках: «Четырём невесткам одна-единственная шаль», «Четырём невесткам одно покрывало», «Четыре невестки сидят под одной паранджой» и др.

1432. *Тушаман* — производное имя, которое, как и название загадываемого предмета (*тушак* — перина, тюфяк), образовано от слова «түшәү». Таким образом, здесь налицо явный намёк на отгадку. То же самое можно сказать и о производном имени «Билдаман», которое, вероятно, происходит от татарского «бил-дәмә» (филе, филейная часть мяса). Оно и своим созвучием, и значением как бы подсказывает отгадку: Билдәмә — бәлеш (большой круглый пирог с начинкой, часто с мясом).

Что касается собственных имён Аптери, Майсарвар, то они в татарском тексте участвуют в создании ассонанса и аллитерации.

1439. Загадка эта имеет и более древний вариант:

*Маленькое, глубокое озерце,
В нём — белые юрты,
С глазами подведёнными девицы-красавицы,
И джигиты-молодцы с дамасской саблей у бедра.*

Как видим, здесь упоминаются белые юрты (ак тирмәләр) — атрибут кочевого или полукочевого периода жизни народа. В более позднем варианте, когда, видимо, юрты уже вышли из обихода, слово «тирмә» заменено созвучным с ним, но не вполне понятным для текста загадки словом «тирэк» (тополь).

Заслуживает внимания и «дамасская сабля» из древнего варианта. Сабли, кортики из прославленной дамасской стали были в большом почёте и у волжских булгар, о чём, в частности, свидетельствуют археологические находки. Как сообщает Р. Г. Фахрутдинов, отставной майор помещик Жуков из одной близлежащих к Булгару деревень долгие годы собирал коллекцию из древнебулгарских предметов.

Среди них особо бросается в глаза кинжал, клинок которого сделан из дамасской стали, а рукоять — из слоновой кости.

1468. Чтобы часы ходили, их кто-то должен регулярно заводить. На этой основе часы в загадке уподобляются барыне, пользующейся чужим трудом.

1473. *Бичура* — см. об этой загадке во вступительной статье (стр. 26).

1500. *Шайтан* — чёрт, дьявол, бес, сатана. Пьянство у татар оценивалось как наваждение шайтана.

1506. *Кумган* (см. примечание к загадке **1006**) обычно привозился из *Бухары*. С намёком на это обстоятельство в загадке он назван *бухарским журавлём*.

1509. *Баурсак* — см. примечание к загадке **516**.

1511. Такого характера загадки о горшке широко распространены в русском фольклоре (Загадки / В. В. Митрофанова. — Л.: Наука, 1968. — С. 112—114). Видимо, данная загадка создавалась путём перевода и подражания таким загадкам.

1514. Во времена кочевой жизни или же в походах котёл ставили на очаг, вкопанный в землю. Отсюда и исходит выражение «тонет в болоте».

1516. *Карабай* — букв.: Чёрный богач. Намёк на чёрный цвет загадываемого предмета.

1517. Имеется в виду котёл в чехле, который таким способом носили в походах для удобства, а также оберегая людей от загрязнения сажей.

1559. *Сарвия* (Сэрвия) — женское имя. При твёрдом произношении первый слог можно понять как «сары» — жёлтый (цвет самовара).

1560. *Туйбикай* — женское имя (букв. *туй* — свадьба, праздник, *бика* — госпожа, барыня). В загадке намёк на то, что самовар является неизменным атрибутом свадеб и других торжеств.

1573. Имеются в виду китайские чайники.

1591. В таких загадках описывается процесс изготовления сита. Кустарь сначала идёт в лес, гнёт дерево, сдирает с него лыко, затем дома шьёт из него корпус, а саму сетку делает из конского волоса, поэтому «*в середине ми-ха-ха*» (ржанье лошади).

1600. Подразумевается большая ступа, в которой толкли двумя пестами.

1602. *Шапангали, Допангали, Зырангали* — производные слова, напоминающие татарские мужские имена с компонентом «гали». Первые же их компоненты основаны на звукоподражаниях.

1608—1609. Отгадываются и как «мельница».

1614. Эта загадка отгадывается также как веяние зерна.

1617. *Бичура* — см. примечание к загадке **1473**.

1621. *Салла гала* — сокращённый вариант арабского выражения «Салаллаху галяйхи вассалам» (с.г.в.) — да благословит его (пророка Мухаммада) Аллах и приветствует.

1626. *Кыстыбий* — разновидность пирога с открытыми, незащеплёнными краями, начинённого тонким слоем каши или картофельным пюре.

1627. *Каляпуш* — тюбетейка.

1630. *Перемяч* — см. примечание к загадке **22**.

1641. *Баурсак* — см. примечание к загадке **516**.

1679. *Алпак, Жалпак* — слова, используемые в тексте загадки как собственные имена, хотя на самом деле они таковыми не являются. Под словом «жалпак» (жэлпэк, т.е. плоский) подразумевается язык, а «алпак» — парное производное слово, не имеющее какого-либо значения вне контекста загадки.

1692. Намёк на то, что сиденье прялки изготовлялось из мягких пород дерева (липы), а гребешок — из твёрдых пород (клёна).

1693. После окончания работы прялку ставили под нары.

1706. Материалом для изготовления веретена обычно служила берёза.

1732. Загадка встречается в произведении тюрко-татарского писателя Насретдина Рабгузи «Кыйсасел-анбия» («Рассказы о пророках»), написанном в 1311 году.

1792. *Кавуши* (кэвеш) — 1. Обувь из мягкой кожи, надеваемая как правило, поверх очигов. 2. Ботинки без шнурков.

1829. *Тулпар* — в татарском фольклоре сказочный образ крылатого коня.

1831. *Малай* — мальчик.

1906. *Шемордан* — рабочий посёлок в Татарстане (недалеко от Казани).

1910. Первая строка встречается и как самостоятельная загадка. А её вариант — «Бу барды, эзе юк. Ул кемәдер» (Она идёт, (а) следа нет. Это — лодка) зафиксирован и в «Кодексе Куманикусе».

1919. *Семруг* — сказочная быстрокрылая птица, помогающая людям в беде.

1947. Эпитет «жёлтый» намекает на цвет шафрановых чернил.

1972. *Гульзабира* — татарское женское имя, *Алзабира* — однотипное с ним производное имя. Ал (алый) и гуль (цветок, цветочный) в татарском языке часто употребляются как парные слова. *Султан* (солтан) — титул дочерей татарских ханов, имевших право на трон. Как полагает Н. Исанбет, замена сургуча в тексте загадки именем Алзабира может намекать на тот факт, что в канцеляриях татарских ханов на конверты ставились печати алого цвета.

1979—1980. *Курай* — дудка, старинный музыкальный инструмент у татар, сделанный из полого стебля растений.

1981—1982. *Кубыз* — варган, комуз: татарский губной музыкальный инструмент. Изготавливается из дерева или металла.

1986. *Агри бакта, багри бакта* — неперебиваемые слова, служащие для создания созвучия в тексте.

1991. *Малика* (Мәликә) — татарское женское имя. В татарском тексте служит для рифмовки (Мәликә — тәлинкә).

2019. *Услон* — гора на противоположном от Казани берегу Волги.

2025. *Коран* — главная священная книга у мусульман.

2027. *Четыре ближайших соратника* — Абу Бакр (572—634), Омар (около 591 или 581—664), Осман ибн аль-Аффан (?—656), Али ибн Абу Талиб (?—661), которые потом получили прозвание праведных халифов (преемников умершего пророка Мухаммада).

2028. *Ураза* — мусульманский пост, продолжающийся 30 дней.

2029. *Каусар* — в исламе: райский источник. Здесь — название суры (раздела) Корана (в переводе И. Ю. Крачковского — «Обильный»). *Мим* — название буквы «М» в арабском алфавите. В тексте суры «Каусар» эта буква отсутствует. *Инжир* — инжир, смква (плод и дерево).

2037. *Аждаха* — мифологический персонаж: змий, дракон.

2081. *Бай* — богач; хозяин.

2096. *Казий* (казый) — кадий, духовное лицо, вершившее суд по законам шариата (т.е. письменного свода мусульманских законов).

2110. *Сенной базар* — торговый, общественный и культурный центр Старотатарской слободы Казани в 1800 — начале 1930-х гг.

Рахми-Толмач (1805— 1876) — Рахматулла Амирханов, литератор, просветитель, издатель. Хорошо знал арабский, персидский, турецкий, русский языки, работал переводчиком (толмачом) в Казанской ратуше.

2113. *Сали-сали, Вали-вали* — звукоподражания к арабским формулам приветствия: «Ассаляме галайкум» (Да будет мир над вами!) и «Ва галайкум ассалям» (Пусть и над вами будет мир!).

2115. *Джирен чичян* (Жирән чичән) — обобщённый образ ост-роумного, находчивого певца-импровизатора и смешного героя в фольклоре многих тюркоязычных народов. В татарском народном творчестве также широко распространены мэээки и притчи, связанные с этим персонажем. В них часто участвует другой фольклорный персонаж — остроумная, бойкая *Карачеч-сылу* (Темноволосая красавица).

2116. Отрывок из повести классика татарской литературы Гумера Баширова (1901—1999) «Родимый край — зелёная моя колыбель» (см. «Указатель источников»), где описан вечер загадок в татарском селе начала XX в.

2117. *Идел* (Итил) — тюркско-татарское название реки Волги.

Тюрэ (түрә) — глава, управляющий.

Кирмень (кирмән) — крепость, укрепленное место.

Мурза (морза, мирза) — господин, человек, принадлежащий к привилегированному классу.

Абугалисина — Ибн Сина Абу Али (латинизированное *Авиценна*) (ок. 980—1037), учёный, философ, врач. Жил в Средней Азии и Иране, занимал должности врача и визиря при разных правителях, автор многих трудов, например «Канона врачебной науки», которые были популярны во всём мире, в т.ч. и среди татар. Наряду с достоверными сведениями о его жизни в народе ходило много легенд, представляющих учёного-мыслителя сказочным героем. Одна из легенд и легла в основу этой загадки.

2118. *Итиль-юрт* (Идел-йорт) — дословно: страна на Волге. Здесь приведено фольклорное название Волжской Булгарии со столицей — город Булгар (Болгар).

Хан — правитель, тюркский титул.

Итиль — столица Хазарского каганата (VIII—X вв.). От реки Итиль (Волга), была расположена чуть выше современной Астрахани.

Би — князь, вельможа, господин. Иногда употребляется как приставка к имени в знак уважения.

Ханбика — ханша, жена хана.

Белгуар — титул болгарских ханов.

Чулпы — наконник: лента с монетами и бляхами, которую женщины вплетают в косы.

Везир, визирь — дословно «носильщик тяжестей», т.е. помогающий своему государю нести тяжесть правления: наименование высшего сановника в средневековых мусульманских странах. Уже в средние века при некоторых правителях было несколько визирей.

Меджлис — буквально «место, где сидят», т.е. зал заседаний, а также само заседание.

Сылу — красавица. Здесь: компонент женского имени.

Калым — выкуп, уплачиваемый женихом родителям невесты.

2119. *Алабога* — город-крепость Волжской Булгарии. Находился на юго-западной окраине современной Елабуги (Алабуга), на важной для болгар переправе через реку Кама, где был страшный камень-порог, названный Ала (пёстрый) Буга (бык). В науке известно как Елабужское (Чёртово) городище. Площадка городища шириной в среднем около 100 м укреплена тремя рядами валов и рвов. Близу восточного склона средней части площадки находятся остатки каменной башни болгарского времени.

Камча (камчы) — кнут, плётка, хлыст, нагайка.

2120. *Старая Казань, хан Алтынбек* — согласно преданиям, ханом Булгара во время разрушения его Аксак-Тимуром (Хромой Тимур, Тамерлан) был человек по имени Абдулла. У хана было 2 сына: Алтынбек и Алимбек. После разрушения Булгара сыновья хана Абдуллы на берегу Казанки построили город. Люди прожили в нём около 100 лет. Под конец, не одобрив этого места, переселились оттуда к устью реки, где и построили Новую (современную) Казань.

Старо-Казанское (по-татарски Иске Казан) городище находится к северо-западу от села Камаево Высокогорского района Республики Татарстан. С севера оно окружено хорошо сохранившимся дугообразным валом и рвом с проездом. Площадка городища треугольной формы, имеет протяжённость с севера на юг 320 м, с запада на восток у северного вала — 350 м.

Диван — высший совет государства.

Везир — см. примечание к загадке **2118**.

Мурза (морза, мирза) — см. примечание к загадке **2117**.

Кызлар — возможно, современный город Кизляр.

Джамаат (жәмәгать) — общество, круг людей. Здесь: обращение к окружающим.

За кого её выдали? — загадка эта относится к категории нерешаемых. Тем не менее в отдельных случаях делаются попытки дать ответ на поставленный в ней вопрос. Например, армянская загадка-сказка «За кого вышла замуж девушка?» заканчивается так:

«Девушка стала женой того, кто принёс яблоко бессмертия. Ведь зеркало так и осталось в кармане у его обладателя, ковёр у того, кто его принёс. У того же, кто достал яблоко, ничего не осталось. А так как девушка, съев яблоко, выздоровела, она вышла за него замуж» (Армянский фольклор. Составление и перевод Г. О. Карапетяна. — М.: Наука, 1979. — С. 262).

2121. Эта загадка-сказка (хикаят) видного писателя-просветителя Фатиха Халиди (1850—1923) в 1904 г. под названием «Кемгәҗ тиеш?» («Кому должна достаться?») была издана отдельной книгой. Перепечатана в журнале «Мирас» (2003. — № 11. — С. 108—112). Текст взят из журнала.

Джужу-шах — здесь, видимо, использовано популярное имя Джучи-хана (1185—1227), старшего сына Чингиз-хана, который участвовал в завоёвывании Дешт-и-Кипчака (степей от Иртыша до Дуная, от озера Балхаш, низовий Сыр-Дарьи и Крыма до южных границ Волжской Булгарии). Однако сама Булгария была покорена Батыем в 1236—1237 гг. уже после смерти Джучи-хана.

Конфу — всемирно известный китайский учёный, философ и врач Конфуций (ок. 551—479 до н.э.).

Фас — город Фес в современном Марокко.

2122. Отрывок из хикаята о событиях, случившихся между сыном одного падишаха по имени Халяф и дочерью китайского падишаха, об их состязании в загадках. Это произведение вошло в рукописный сборник «Маджмугыл хикаят» (Сборник хикаятов), составленный и переведённый с персидского языка на татарский в 1775 г. Мухаммедрахимом бин Рафик Казани, жившим в это время в Тарском уезде Тобольской губернии. Сборник был подготовлен к печати Наджип Наккаш Исмагилом и издан в 1994 г. Текст взят из этой книги (см. «Указатель источников»).

Чин и Мачин — Китай и Монголия.

Хита и Хотан — Северный Китай и Туркестан.

Рум — Византия.

Правильно. Ответ таков: в вопросе девушки есть названия всех перечисленных вещей, значит, у всех у них, даже у Бога, есть имя.

Рыба Юнуса. Согласно легендам ислама, пророка Юнуса проглотила рыба. Благодаря Аллаху, Юнус из неё вышел целым и невредимым.

Адам и Хаува. Адама и Хауву создал Аллах; *барана Исмаилу* дал Аллах для жертвоприношения; *посох пророка Мусы* волей Аллаха превратился в змею; *верблюда пророка Салиха* Аллах выбил из скалы.

Красное море. Около Каира было устье моря Хинд. Когда пророк Муса переходил его, ведя за собой народ Ираила, он ударил своим посохом, и показалась сушь, дно Красного моря, и солнце один раз коснулось его.

Муравей Сулеймана. Царь и пророк Сулейман шёл во главе войска через долину и увидел царя муравьёв. Он звал своих подданных-муравьёв спрятаться, чтобы войско их не растоптало. Услышав это, Сулейман, знающий язык зверей, птиц, насекомых, улыбнулся и обещал не давить муравьёв, и благодарил Аллаха за данные ему таланты. Об этом в Коране есть сура «ан-Намль» — «Муравьи», 17—19 аяты.

Пророк Аюб. Чтобы пророк Аюб разуверился в Аллахе, шайтан принёс ему много бед. Сначала уничтожил его состояние, затем погубил детей, послал тяжёлые болезни. Черви изгрызли всё мясо на его теле — остались одни кости. Но при всех болезнях и бедах пророк не переставал верить в Аллаха и молиться ему.

Повивальная бабка пророка. По некоторым легендам, мать Пророка Мухаммада Амина родила его в пустыне. Аллах послал ворона, чтобы отрезать пупок ребёнка, и он стал его повивальной бабкой.

Сын пророка Гозаера. Как упоминается в Коране и в истории пророков, Аллах умертвил Гозаера и через 100 лет оживил. Он умер сорокалетним и ожил в том же возрасте, а его сын в это время был уже седым, сгорбленным старцем.

Иудеи и христиане, сказавшие, что иудеи ничего не стоят. В Коране, во 2 суре («ал-Бакара»), в 113 аяте говорится: Иудей сказал: «Христиане ничего не стоят». А христианин сказал, что иудеи ничего не стоят, их религия не истинна. Сами они читали книгу Аллаха, но нарушили установки Аллаха и свои религии превратили в обман.

Куриное яйцо — недозволенное, так как выходит оттуда, откуда и отходы; дозволено — его от грязи защищает скорлупа.

Братья пророка Йусуфа. Пророк Йусуф проводил своих братьев в Кинган (Ханаан) под охраной в 12 тысяч человек.

Пчела и человек. Пчела боится человека, человек — пчелы; в то же время человек помогает пчеле, а пчела — человеку.

Тенгри — 1) *ист.* общетюркский бог неба; 2) бог, Аллах.

Умма (өммәт) — род, племя. Здесь: последователи, приверженцы пророков.

Вамык и Узра — герои древнеперсидского дастана, страстно влюблённые друг в друга.

2123. Текст с некоторыми сокращениями взят из «Книги Малики», которая среди татар долгое время бытовала в рукописях. В 1846 г. она была напечатана в типографии Казанского университета и до 1905 г. выдержала десять изданий.

Кааба (Кәгбә) — мечеть в городе Мекка, считающаяся центром мусульманства.

Сунна (сөннәт) — догматы религии, которых в Коране нет, но которые по традиции, идущей от пророка Мухаммада, должны исполняться.

Хадис (хәдис) — предания о словах, деяниях и поступках пророка Мухаммада.

Умма — см. примечание к загадке **2122**.

...и к Нему вы будете возвращены! Сура «ал-Касас» (Рассказ), 28: 88.

...Выходит она из хребта и грудных костей. Сура «ат-Тарик» (Идущий ночью), 86: 5—7.

Самум — пустынный горячий ветер. Сура «ал-Хиджр», 15: 27.

Кяф — название буквы «к», *Нун* — буква «н». Из них образуется слово «кун» (будь!). Фраза «Кун фаякун» (Скажет: будь! — будет), свидетельствующая о могуществе Аллаха, встречается в четырёх сурах Корана.

Женаза (жәназа) — заупокойная молитва.

Посох Мусы — см. примечание к загадке **2122**.

Таурат — Тора, пятикнижие (часть Библии).

Инжил — Евангелие (часть Библии, рассказывающая о жизни и учении Иисуса Христа, у мусульман — пророка Гайсы).

Забур — Псалтырь (книга псаломов).

Намруд — падишах Вавилона. По велению Аллаха, пророк Ибрахим его призывает на истинный путь, чтоб он перестал поклоняться идолу и поверил в Аллаха. Но Намруд не принял этого. Пригрозил, что заколет небесного Аллаха, стал собирать войско для войны. Аллах своей мощью погубил Намруда и его войско, наслав на них тучи мух и комаров.

Шаддад — легендарный падишах Южной Аравии. Он построил сад и дворцы, похожие на райские. Аллах увидел его гордыню, рассердился и уничтожил и его сад, и его самого. См. также примечание к загадке **740**.

Первым является аят «Икъра» — «Читай»; первые 5 аятов 96 суры «ал-Галак» (Сгусток).

Какой аят спущен последним? — это 3-й аят 5-й суры «ал-Маида» (Трапеза).

...Гадом и Ирамом, обладателем колонн, подобно которому не было создано в странах...— Сура «ал-Фаджр» (Заря), 89: 5—7. См. также примечание к загадке **740**.

Ведь Йаджудж и Маджудж распространяют нечестие на земле — Сура «ал-Кахф» (Пещера), 18: 94. Йаджудж и Маджудж — коранические персонажи, враждебные людям, живущие на крайнем востоке земли. В Библии — Гог и Магог.

...у Аллаха великая награда — Сура «ат-Тагабун» (Взаимные утраты и награды), 64: 15.

СОДЕРЖАНИЕ

О загадках татарского народа. Х. Махмудов

Загадки

- I. Небесные тела
- II. Земля и её рельеф, полезные ископаемые, воды
- III. Времена года. Год, месяц, неделя, сутки, день, ночь
- IV. Явления природы
- V. Деревья, кусты, фрукты, ягоды. Лесное хозяйство
- VI. Травы. Сенокос. Грибы
- VII. Хлебопашество. Овощи. Бахчевые
- VIII. Насекомые
- IX. Рыбы, земноводные, пресмыкающиеся
- X. Птицы
- XI. Животные
- XII. Человек
- XIII. Родственно-семейные отношения
- XIV. Деревня, надворные постройки
- XV. Дом и его части, утварь
- XVI. Предметы, обогревающие и освещающие дом
- XVII. Мебель
- XVIII. Посуда
- XIX. Продукты, приготовление пищи, еда
- XX. Рукоделие: трепание, прядение, тканьё, шитьё, вышивка
- XXI. Одежда, предметы обихода, украшения
- XXII. Житьё, богатство и бедность
- XXIII. Дорога, транспорт
- XXIV. Литература, чтение, письмо
- XXV. Музыкальные инструменты, радио, телевизор
- XXVI. Оружие
- XXVII. Религия. Мифологические персонажи
- XXVIII. Загадки-вопросы
- XXIX. Загадки-задачи
- XXX. Загадки-притчи, загадки-мэзэки
- XXXI. Загадки-сказки, загадки-хикаяты

Указатель источников

Примечания

Литературно-художественное издание

ТАТАРСКОЕ НАРОДНОЕ ТВОРЧЕСТВО

В 15 томах

Том 4

Загадки

Казань. Татарское книжное издательство. 2013

Редакторы *Ф. Х. Макарова, А. Р. Шайдуллина*
Художник и художественный редактор *М. Д. Вазиева*
Техническое редактирование *М. И. Данилевской*
Корректор *А. Р. Шайдуллина*

Оригинал-макет подписан в печать 04.04.2013. Формат 70 X 90 ¹/₁₆.
Усл.-печ. л. 26,91 + форз. 0,44. Тираж 1000 экз. Заказ

ГУП «Татарское книжное издательство».
420111. Казань, ул. Баумана, 19.
Тел./факс: (843) 519-45-22.
<http://tatkniga.ru>
e-mail: info@tatkniga.ru

Наши книги можно приобрести по следующим адресам:

Казань, ул. Декабристов, 2.
Отдел маркетинга Татарского книжного издательства. Тел.: (843) 519-45-35.
Казань, ул. Баумана, 29/11.
Фирменный магазин Татарского книжного издательства. Тел.: (843) 292-03-18.
Казань, ул. Декабристов, 2.
Магазин-выставка Татарского книжного издательства. Тел.: (843) 519-45-13.

Филиал ОАО «Татмедиа»
полиграфическо-издательский комплекс «Идел-Пресс».
420066. Казань, ул. Декабристов, 2